

98 Henrico Adolphi

Erster Versuch
einer kurz verfassten Anleitung
zu heiliger Sprache

1685

Erster Versuch/

Einer kurz-verfassten

Einleitung/

Zur Lettischen Sprache/

überreicher

von

HENRICO ADOLPHI,

De. Hochthümer Curland und
Semgallen Superintendente, auch Ober-
Pastoren der Christlichen Deutschen
Gemeine in der Fürstl. Residenz
M I E A U.

⚙ : (O) : ⚙

Gedruckt/ in Mitau/ durch Ihre Hoch-
Fürstl. Durchl. Hof-Buchdrucker
George Radeky/ 1685.

Dem Durchläuchtigsten Für-
sten und Herrn/ Herrn

Friederich
Casimir/

In Lieffland zu Curland
und Semgallen

Hertzogen/

Meinem gnädigsten Fürsten
und Herrn.

* * * * *

Durchläuchtigster Fürst
gnädigster Herr/

Die sind Land-Früch-
te/ die in Ewer HochFürst-
lichen Durchl: eignen Her-
zogthümern gewachsen/ auff Ewer
Hoch-

Hoch-Fürstl. Durchl. gnädigsten
Befehl von mir/so gut ich vermocht/
zusammen gelesen/ und in dieses ge-
ringe Papier eingewickelt sind: Er-
fühne mich E: HochFürstl. Durchl.
solche unterthänigst zu überreichen;
Wiewol ich nicht gewiß bin/ ob sie so
guten Geschmacks und so reiff seyn
möchten/ wie sie von E: Hoch-Fürstl.
Durchl. verlangt worden. Solte
vermercket werden/ daß sie E. Hoch-
Fürstl. Durchl. nur im wenigsten
angenehm seyn würden/ zweiffle ich
nicht/ daß Andere/ die solche Früchte
besser kennen/ als Ich/ möglichsten
Gleiß anwenden werden/ bessere und
reiffere/ als diese sind/ zu suchen/ und
mit denenselben vor E: Hoch-Fürstl.
Durchleuchtigkeit Unterthänigst
sich einzufinden. **GOTT** erhalte
Ewer Hoch-Fürstliche Durchleuch-
tigkeit nebst dero Hoch-Fürstlichen
Gemah-

Gemahlin und HochFürstl: Prin-
cessin/ bey gesundem / gesegnetem
und friedlichem Regiment / Mich
aber in Ewr HochFürstl: Durch-
leuchtigkeit beständiger Gnade/ der
ich lebe/ auch sterben werde/

Euer HochFürstl. Durchl.

Mitarw/ den Aprilis,
Anno 1685.

Demüthigster Fürbitter
und gehorsamster Die-
ner am Worte der
Wahrheit.

H. A.

In



In GOTT geliebter

Wie auch
Nach Standes und Zustandes erhei-
schender Gebühr/

Geehrter Leser.

Wt was für sawrer Mühe/ so
wol Einheimische/ als auch Auß-
ländische/ sonderlich die jenigen/
welche GOTT dem HErrn bey seiner
Kirchen dienen wollen / den Grund der
Lettischen Sprache/ in Ermangelung gu-
ter Anweisung / jederzeit haben suchen
müssen/ dessen ist nicht nur unser ganzes
Curland/ sondern auch benachbartes Lief-
land voller Zeugen; Und wird doch der-
selbe selten von einem recht gründlich er-
reicht/ sondern muß nur meist auß lan-
ger Übung erkernet werden: Daher es
auch geschehen/ daß von langen Jahren
her / mit recht ernstlichem Wundsch son-
derlich von denen/ die ihr Ampt mit nüt-
zlicher Erbauung zu führen sich bestief-
sen/

sen/verlangt worden/dass doch jemand
sich finden möchte/der einmal eine richti-
ge *Grammaticam* schreiben/denen Lettischer
Sprache Begierigen die Mühe erleich-
tern/ und zum deutlichen Reden Ihnen
beförderlich seyn wolte. Es ist aber bis
hieber mehr gewünschet/ als erhalten
worden; Indem zwar einer und der an-
der etwas angemercket/selbtes aber doch
nur/ wegen ungewisser Richtigkeit *pri-
vatim* beybehalten/ und niemahls zu öf-
fentlichem Fürschein und gemeinem Ge-
brauch verstaten dürfen. Das meiste
und beste/ so in solcher Arbeit in die Fe-
der verfasst und mir wissend ist/ist das/
so der selige Hr. *Christophorus Fürccerus*,
die *Declinationes* und *Conjugationes* betref-
fend/hinter sich verlassen.

Weil denn solche seine Arbeit/von
nieber Hand/nur gegönnet worden/Und
mir ihrer vieler großes Verlangen nach
deroselben Mittheilung bekannt ist/Ich
auch es für eine Sünde achten müste/
dem begierigen Nächsten solche zuverwei-
gern/und die Erbauung der Christli-
chen Lettischen Kirchen zu verzögern;
Als habe Ich mich unterfangen/selber
Arbeit

Arbeit das Ubrige zur kurzen Anleitung
ermangelnde/so viel nur immer zu ersin-
nen möglich gewesen/ in gewöhnlicher
Ordnung beyzufügen/Und/Nicht zwar/
eine richtige *Grammaticam*, denn so
viel finde ich bey mir nicht/sondern nur
eine kurze Anleitung/ wie der Letti-
schen Sprache möglichst beyzukommen/
vorzustellen. Zwar habe ich mich hierü-
ber wol zehen und aber zehenmahl be-
dacht/ ob ich hieran Hand legen solle o-
der nicht/weil ich schon vorher wol weiß/
was für unfreundliche Urtheile darüber
werden gefället werden; Sonderlich
von denen jenigen/die es wol gar für ei-
ne Sünde und Land-verderblichen Schas-
den achten/wenn der Letten Kinder zur
Schulen gehalten/ und im Lesen und
Schreiben unterrichtet werden; Be-
fürchten sich/ Sie möchten Ihnen zu
flug werden. Oder/Sie würden nur da-
durch stolz/ und wäre nicht besser/ als
dass Sie hinter dem Pfluge giengen. Da
doch nicht das Lesen und Schreiben bey
Ihnen eine Einbildung machet/sondern
das machts/dass es unter Ihnen so ein
ungee

ungemeines und ungewöhnliches ist;
Welches auch wol bey Teutschen ge-
schicht/ daß bey dem/ der ein wenig La-
tein oder Franckösisch kan/ auch wol offt
ein wenig mehr Farbe gefunden wird/
als bey denen/ die davon nichts wissen.
Man helffe fleißig dazu/ daß bey den
Letten/ daß Lesen und Schreiben gemei-
ner werde/ so wird auch die Einbildung
bald fallen. Unsre Ehmalige Hoch-
Fürstl. Landes-Obrigkeit/ Höchstselig-
sten Andenkens/ hat sich weder eines
Land-Schadens/ noch einer sonderlichen
Einbildung von den Letten besorget/ als
Sie auß höchstrühmlicher Pietät in der
Eurländischen Kirchen-Ordnung genä-
digst befohlen/ daß auch von denen Letti-
schen Kindern/ so tüchtig würden befun-
den werden *Stipendiaten*/ die hernach zu
Ehren-Amptern könten nützlich seyn/ sol-
len genommen werden. Andre wieder-
sprechen zwar nicht dem Unterricht der
Letten/ doch aber der Sprache selbst; In
Meynung es sey umbsonst/ daß man die-
se Sprache an *Grammaticalische Regeln* bin-
den wolle/ es wäre noch nie keine *Gram-
matica* gewesen/ und hätte man doch wol
Unteutsch

Unteutsch lernen und reden können: Wel-
ches ich zwar gerne gestehe/ daß noch nie
eine Lettische *Grammatica* sey außgegeben
worden; Aber das wird auch der Ein-
fältigste nicht läugnen/ daß auch wol kei-
ner sechs Worte recht reden wird/ wo Er
sie nicht nach der *Grammatica* redet/ ob Er
schon nicht eben auß einer fürgeschriebe-
nen *Grammatica* die Sprache gelernet/
weil ja GOTT der HERR/ auch da Er
zu Babel die Sprache verwirret/ da-
rumb die *Grammatic*, welche er jeder
Sprache schon eingepflanztet/ nicht wird
verworffen haben. Und ob die Bawren
ohne fürgeschriebene *Grammatic* reden/
andre Sie auch ohne dieselbe/ nur auß
Übung von Ihnen lernen/ so folget dar-
umb nicht/ daß Sie ohne *Grammatic* re-
den/ oder auch/ daß eben diese Sprache
alleine so gar verworffen sey/ daß dersel-
ben eine *Grammatica* gar nicht könne ge-
schrieben werden;

Wolte GOTT! Es wäre vor vielen
Jahren schon Versuch gethan worden/
von denen/ die der Sprache kündig ge-
wesen/ so würde schon sonder Zweifel
auch vor längst was bessers nachgefol-
get/

get / und die Sprache zu besserer Nichtigkeit gediehen seyn: So möchte auch mancher die Sprache / mit weit weniger Mühe und besserem Nutzen der Christlichen Litterischen Kirchen erlernen haben: So möchte manche ärgerliche Redens-Art bey heyligen Ampts-Handlungen nachgeblieben / und nicht / Mehrs oder wol gar Mehrs für Meers; Besdetajs / für Pestitajs; Subz / oder wol gar Subds / für fuhds / und dergleichen mehr / oft ausgesprochen worden seyn.

Andern sol dieses eine *Grammatic* hindern / weil der *Dialectus*, oder das Aussprechen der Wörter / die Benennung der Dinge sehr wechselt; In dem an der Littawischen Gränze viel von dem Littawischen; Umb die Städte / viel von dem Teutschen: In Lieffland viel von dem Ehstnischen / untermenget wird. Wer weiß aber nicht / daß solches bey allen *Nationen* und in allen Sprachen geschieht; Solte darumb die Sprache selbst ihre Eigenschafft gar verlieren / und ihr keine *Grammatic* zuschreiben seyn? So würden wir auch in andern Sprachen keine *Grammatic* haben können / die eben

eben viele Einmischungen leiden müssen. Da doch aber wol nicht leicht eine Sprache wird zu finden seyn / die nicht ihre *Grammaticam* haben solte. Gleich wie aber bey allen *Grammaticen* der reinste *Dialectus* und Ausspruch der Sprache *observet* wird / also muß es auch in dieser geschehen; Massen denn auch sonderlich darauß gesehen wird / wie sie recht mitten in diesem Lande / und auch mitten in Lieffland / als / im Wendischen / Wolmarschen / Ronnenburgischen und Trickatischen geredet / von allen Letten geliebet / und deutlich verstanden wird.

Alles jetzt erwehnte aber in seinem Wehrt gelassen / habe ich diese Anleitung aufsetzen wollen / umb dadurch zuversuchen / ob so ein wenig zum verlangten Unterricht guter Herzen dienen / und zugleich die jenigen / die bessern Grund in der Sprache haben / auffmuntern möchte / die Feder zu erfassen / die Fehler zu verbessern / den Mangel zu ersetzen / und das anvertraute Pfund / zu Gottgefälligem und Menschen nütlichem Bucher willig aufzulegen. Solte ich dieses dadurch erhalten / würde ich meinem

meinem Unterwinden eine recht große Glückseligkeit zuschreiben können. Weil aber von allen Gelahrten gerne gestanden wird/das in solcher / zu einer *Grammatic* oder Anleitung gehörigen Arbeit / unmöglich was richtiges erlanget werden könne / wo nicht zuerst ein richtiges Alphabet / und darauf genommene *Orthographia* oder Schreib-Art erwählt werde / in welcher nicht allein ein jedes Wort in seinen *Flexionibus* könnte rein geschrieben / sondern auch von jedermann recht gelesen und wol verstanden werden; Als ist auch hierinnen auff unterschiedene Weise Versuch gethan: Aber endlich hat man mit vorhergegangener Berathung etlicher / in dieser Sprache wolgeübter Männer / für gut geachtet / dem gemeinem Manne zu fügen / und / nicht / wie es möchte aufgelegt werden / den alten Irrthumb in der Sprache zu unterhalten / sondern dem gemeinen Besten / nach *Pauli* Exempel / zudienen / und den Schwachen schwach zu werden / auf das man auch die Schwachen gewinne / beliebt worden / bey der Alten / in seel: *Hn. Licentiaten Mancelii* Arbeit befindlicher

cher Schreib-Art zu verbleiben / doch aber also / daß die Reinigkeit in der Schreib-Art / nebst der Eigenschaft der Sprache / so weit man darinnen kommen können / ohne Verkleinerung des seel. Mannes / welcher es selbst bey Lebzeiten würde gut geheissen haben / als der auch ein gleiches *pace Antecessorum* gethan / aufs möglichste in acht genommen würde. Massen dann der seel. Hr. *Füreccerus* schon mit etlichen zu Riga gedruckten Liedern / als denen Erstlingen Lettischen Drucks / dessen einen Versuch gethan. Welcher Art noch mehr / in der letzten *Edition* des Lettischen Hand-Buchs in *Octavo* zu finden sind.

Wozu dann auch nicht wenig gerathen / die bekandte Begierde der Letten / daß sie lieber Teutsch als Unteutsch lesen lernen / weil sie gern den Teutschen etwas nachthun: Damit sie nun bey der Lust erhalten werden / und also zugleich eines neben dem andern lernen können / hat man die Teutsche Schreib-Art gerne erwählen wollen.

Und ist auch dieses war / daß oft / verarmte alte Teutsche Männer / auch Frauen

Frauen/zu Lande hin und wieder die Jugend so bey Teutschen/als Unteutschen/ im Lesen unterrichten/die oft selbst nicht Unteutsch reden/auch nicht mehr/als nur etwas Teutsch lesen können: Wenn nun eine andere Schreib-Art solte ergrieffen worden seyn/würden viele zum Unterricht des Lettischen Lesens selbst untüchtig seyn / und also auch viele zum Lettischen Lesen nicht einmahl gelangen können/welchem Sie nach der teutschen Les-Art gar leicht nachkommen mögen; Und welches nicht von geringer Wichtigkeit/es würde manche feine Haus-Kirche eingestellet bleiben müssen.

Weil aber der günstige Leser eine ungleiche Schrift in den letzten 3. Bogen findet/ die mit denen ersten 10. nicht in allem übereinkommen/solches wolle Er einem dazwischen gekommenen Todes-Fall/und andern dabey eingeschlichenen Ursachen zuschreiben; In Erwägung/das oft wol grössere und wichtigere Werke von einem angefangen und von einem andern geendiget werden.

Wie demnach dieses allein zu Gottes

tes hochheiligen Namens Ehren / und seiner Christlichen Kirchen Erbauung gemeynet ist/also wolle Er/der HERR unser GOTT uns hiezuh auch freundlich seyn/ und fördern das Werck unserer Hände bey uns ja das Werck unserer Hände wolle Er fördern/ umb Jesu Christi willen/ in Krafft des Heiligen Geistes/
AMEN.



A faint, large, stylized floral or foliate watermark or embossed design on the aged, yellowish paper. The design is symmetrical and features a central floral motif with radiating leaves and smaller floral elements. The paper shows signs of age, including discoloration and a small dark stain near the bottom center.

I. ETYMOLOGIA.

I. Die Etymologia beſtimmt ſich nur um die bloſſe Buchſtaben und Wörter.

II. Der Syntaxis aber umb der Wörter zierliche Zusammensetzung zu einer verständlichen Rede.

Der Etymologiæ gehören zu:

1. Wolsformirte Buchstaben.
2. Der Buchstaben genaue Ranteniss.
3. Der Buchstaben richtige Zusammensetzung.
4. Der Wörter deutliches Aussprechen.
5. Der Wörter eigentliche Benennung und Bedeutung.

Die ersten 4. Requisita lehren recht lesen und schreiben.

Das 5te aber die Wörter recht gebrauchen.

I. Die wolfformirte Buchstaben der Zertischen Sprache sind:

1. Die Vocale oder Selbstlaute/
- a/ e/ i/ o/ u.
2. Die Diphthongi, oder Doppellaute; ai/ au/ ee/ ei/ ui.
3. Die Consonantes oder mitlaute; b/ d/ g/ i/ k/ l/ m/ n/ p/ r/ s/ t/ z.

NB. c/ f/ h/ q/ x/ v/ hat die femische Sprache
 21 gar

gar nicht. Weil wir aber/ umb der Einfältigen willen die Teutsche Schreib/ Art behalten/ gebrauchen wir das **h** zum **esch**/ als **schis**/ dieser/ **Muischa**/ ein Herrn-Hof.

Ungleichem behalten wir das **h** allein/ nicht als einen Buchstaben/ sondern als ein Zeichen der Syl- laben/ welche lang sol außgesprochen werden; wie im folgenden zusehen ist.

4. Die Virgulara oder durchstrichene;

g/ ġ/ l/ r/ f.

Dieser Buchstabe 2. Genaue Känemiß.

3. Richtige Zusammensetzung/

und 4. Deutliches Außsprechen/weiser

Folgender Entwurff.

A/ a. Wird kurz außgesprochen/ wie im Teutschen/ **Acker**/ **Barck**/ langsam/machen : **Als**/ **Ad- data**/ die Mätel. **Kasa**/ die Ziege. **Mats**/ der Deu- tel. **sagt**/ **stehlen**.

Ah/ ah. Wird lang außgesprochen/ wie im Teutschen/ **Gaber** **tahl**/ **Staar**. **Ah/ Ahda**/ die Haut. **Kahsas**/ die Hochzeit. **mahkt**/ plagen. **fahkt**/ anfangen.

B/ b. Wie im Teutschen. **Bald**/ **beben**. **Als**/ **Behrns**/ das Kind. **bistees**/ sich fürchten. **buht**/ seyn. **Dehbes**/ der Himmel.

D/ d. Wie im Teutschen. **Danck**/ **Ende**. **Als**/ **Deews**/ **ODt**. **Dehls**/ der Sohn. **strahdaht**/ arbeiten.

E/ e. So reinlautend/ wie im Teutschen in den Wörtern/ **Seele**/ **gehe**/ **stehe**/ befindet sich gar nicht in dieser Sprache/ sondern wird allezeit/ als

das

das Teutsche **ä** außgesprochen/ und ist auch kurz/ wie im Teutschen/ **Bette**/ **stetten**. **Als**/ **degt**/ **brennen**. **Swezze**/ ein Lichr. **wezs**/ alt.

Ch/ ch. Ist lang/ wie im Teutschen/ **geben**/ **streben**/ **stehen**/ **säen**. **Als**/ **Chna**/ der Schatten. **Mehrs**/ das Maaß. **Mehris**/ die Pest. **redseht**/ sehen.

G/ g. Ist nach Teutscher Sprache rein und hart/ schärffer als ein **j**/ und gelinder als ein **t**/ wie es die Schlesier außsprechen/ im Wort **Auge**/ **Magen**. **Ober**/ wie es die Niedersachsen außsprechen/ in **Roggen**/ **Pogge**/ **leggen**/ **seggen**. **Als**/ **Gars**/ der Geist. **Deggons**/ die Nase. **Maggohns**/ der Wohn. **degt**/ **brennen**.

I/ i. Kurz/ wie im Teutschen/ **willig**/ **innig**/ **wichtig**. **Als**/ **Lizzigs**/ gläubig. **is**/ auß. **Sinws**/ der Fisch. **lifs**/ er wirds lassen oder hinlegen.

Ih/ ih. Lang/ wie im Teutschen das **ie**/ in **Vienen**/ **dienen**. **Als**/ **ihfs**/ kurz. **fihws**/ **karg**. **bfihws**/ lebendig. **lihts**/ trumm.

J/ j. Wie im Teutschen/ **Jäger**/ **jauchzen**. **Als**/ **jauns**/ **jung**. **jauts**/ schön. **Behisch**/ der Wind. **wajags**/ nöhrig. **wahjats**/ abkräfftiger/ schwächer.

K/ k. Wie im Teutschen/ **krantz**/ **zanken**. **Als**/ **Krautlis**/ der Kabe. **alls**/ blind. **kautt**/ heulen.

L/ l. Wie im Teutschen/ **Laub**/ **Elle**/ **Wall**. **Als**/ **Leels**/ **Gras**. **Mehle**/ die Zunge. **Melli**/ Lügen.

M/ m. Wie im Teutschen/ **Mauß**/ **Ramm**/ **Baum**. **Als**/ **Malt**/ auff der Mühle mahlen. **Am- mats**/ das Handwerck. **Mams**/ das Haus.

N/ n. Wie im Teutschen/ **Nein**/ **Sonne**. **Als**/

Ni

Nags

4
Nags/ ein Nagel an Händen und Füßen. Zinnis/
der Hügel.

O/ o. Kurz/ wie im Teutschen/ kochen/ Som-
mer. Aber nur in den Mittel-Syllaben. Als/
Semmoschana/ die Erniedrigung. darbotees/ sich
bemühen.

Oh/ oh. Lang/ wie im Teutschen/ Wohnung/ ver-
schoben. Doch aber / daß das o hinten auff ein a
sich ziehe/ welches man aber kaum vernehmen muß/
als wenn es ein oa wäre; Als/ Ohtrs/ der andre/
gleichsam oahtrs. Lohde/ eine Büchsen/Kugel/
gleich als Loahde. Lohgs/ das Fenster. Lohks/
das Krumm-Holz.

P/ p. Wie im Teutschen/ Panker/Treppe. Als/
Pehrnajs/ jährig/ pihteos/ sich koppeln/ oder flech-
ten. Pappa/ das Blat. tapt/ werden.

R/ r. Wie im Teutschen/ Rahr/ Krieg/ sperren.
Als/ Rahms/ fromm. Arrajs/ ein Pflüger/ oder
Ackers-Mann. par/ für/ pah/ über.

S. s. Gelinde/ wie im Teutschen/ Salbe/ We-
sen/ Eysen. Als/ Sirgs/ ein Pferd; Nasis/ ein
Messer. Kasa/ die Ziege.

s. finale, ist allezeit scharff/ wie im Teutschen/
was/ das. Als/ kas/ kas. Darumb denn in der
Lettischen Sprache das End-s/ nicht allezeit/ wie in
andern Sprachen gebräuchlich/ ein klein s seyn kan/
weil es allezeit scharff gelesen werden sol/ sondern da
das Wort ein gelindes s hat/ muß es auch/ am En-
de ein langes s bleiben/ damit im Aussprechen nicht
geirret werde. Als fuhds/ er klaget/ muß das lange
s behalten/ daß es kan gelinde ausgesprochen wer-
den; Weil fuhds/ mit einem scharffen s/ ein Un-
fal

stet heist. Maif in Accusativo, heist/ das Brod.
Und Maifs in Nominativo, heist ein Sack.

Sch/ gelinde/ welches in Teutscher Sprache nicht ge-
braucher wird/ daher es vielen schwehr außzusprechen.
Als/ Escha/ Grenze/ Mufschigs/ ewig/ schch-
lugs/ barmherzig/ schigls/ schnell/ Schurka/ eine
Diage. schuht/ trocken werden.

T/ t. Wie im Teutschen/ Tag/ Wetter/ That. Als/
Tehwa/ der Vater. teews/ der schmale. Tette-
ris/ ein wilder Auer-Hahn. Teshls/ Gestalt.

U/ u. Kurz/ wie im Teutschen/ Unlust/ suchen.
Als/ Uhhags/ der Bettel-Arme. Ugguns/ das
Feuer. Kuttls/ der Rettig. fust/ sich verlieren.

Uh/ uh. Lang/ wie im Teutschen/ Ruhm/ Spuhr/
Als/ Uhdens/ das Wasser. Kuftrs/ faul/ ruhtls/
bitter/ fuhst/ es schmerzet.

W/ w. Wie im Teutschen/ Wein/ Wald. Als/
Wms/ das Schaf. Wawteris/ ein Eichhorn.
Tehws/ der Vater. taws/ dein/ faws/ sein/ ra-
weht/ jären.

Z/ z. Wie im Teutschen/ Zettel/ wehen. Als/
Zahlis/ das Hühnlein. Azs/ das Auge. pehz/
hernach. Swezze/ das Eiche.

Vocales.

Die doppelautende Buchstaben.

Al/ ai. Wie im Teutschen/ Kaiser. Als/ ais/
hinter. Paipala/ die Wachtel. Alsa/ ein Riß in
der Erden/ oder Spalte im Holz. Maife/ Brod.

Au/ au. Wie im Teutschen/ Lauge/ saugen. Als/
Aulis/ ein Bienenstoff von Baum/Rinde. Aufe-
llis/ der Morgenstern/ schaut/ schießen/ schaut/
rockner machen.

A iii

Ec/

Ee/ ee. Wird mit aufgedehnter Stimme ausgesprochen/wie im Teutschen das Wort *See/* jedoch/ daß der Thon zuletzt nach einem *ä* sich lenkt/ als ob ich spreche/ *Seä*. Man muß aber doch das nachschallende *ä* an das *e* also anziehen / als wenn es nur ein und nicht zweyne Buchstaben wären. Als/ *Eefms/* gleichsam/ *Eäfms/* ein Bratspieß. *Meers/* Friede/ als *Meärs.* *feet/* binden/ *hihtees/* sich fürchten.

Ei/ ei. Wie im Teutschen/ *Leib/* Weib. Als/ *beigt/* enden/ *teift/* loben.

Ui/ ui. Wie im Teutschen/ *Zui.* Als/ *Mui-
sha/* ein Herrn-Hof. *Muita/* der Zoll.

Virgularz.

Die durchstrichene Buchstaben.

G/ g. Hier wird die Zunge in der Mitten oben angeschlagen/ fast/ als/ *gie/* und spricht mans auß/ wie im Niedersächsischen/ *Brügge/* Mütze. Als/ *Fohgis/* der Richter. *Driggenes/* Wissenkraut. *Maggüms/* ein wenig.

K/ k. Wird auch die Zunge in der Mitten oben angeschlagen/ fast/ als *kia/* als *käfs/* der Bohrer. *Nahfen.* *Säffis/* der Nase.

L/ l. Wird auch die Zunge oben in der Mitten breit angeschlagen/ fast wie *eli/* als/ *Laudis/* die Völker/ Leute. *laut/* gestatten. *falsch/* grün/ *waffinam/* langsam/ *fachte,* *tadeht/* deshalben.

N/ n. Lauter fast wie *enj/* da die Zunge auch mitten am Gaumen anschlägt; Als/ *haut/* schreyen wie eine Rake. *nemt/* andre sprechen/ *jemt/* nehmen. *Runna/* eine Hündin/ *stanni/* hell oder laur.

R/ r.

R/ r. Bey dessen Ausspruch die Zunge erstlich vorn an der Spitze das *r* lauten/ und bald von beiden Seiten hinten an die Backzähne sich ansetzen muß/ als wenn man das *j* aussprechen wolte; fast als *eri.* Als/ *ruht/* brummen/ grungen. *ruht/* krümpffen. *gruhts/* schwehr. *gruht/* übere hauffen fallen. *barroht/* speisen.

F/ f/ V. Wird scharff ausgesprochen/ wie das doppelte *ss* in lassen/ stoßen/ Stein. Als/ *Nahfis* Mafeldcher. *Firds/* das Herze. *firgt/* tränkten. *Waffars/* der Sommer. *Kahsa/* der Husten. *Kafsa/* die Krüge.

Sch. Scharff wie im Teutschen/ *Schall/* Asche. Als/ *Swesch/* frembde. *Schuhplis/* die Wiege *schaurs/* eng. *schuht/* nähen.

NB. Wenn man es gar genau nehmen wolte/ würde man auch ein durchstrichen *h/ m/ p/* und *w/* brauchen können/ dafür wir aber/ weil diese Buchstaben gar wenig fürfallen/ *hi/ mi/ pi/ wi/* gebrauchen. Als/ *Dambis/* der Damm/ Gen. *Dambja.* *Bohmis/* eine Zuberstange/ *Bohmja.* *Dumpis/* der Aufruhr/ *Dumpja.* *Durwis/* Plural. die Thüre/ Gen. *Durwju.*

Etliche hiezu gehörige nothwendige Erinnerungen.

1. Die beiden doppel-lautenden *ai* und *ei* müssen gar rein unterschieden werden/ damit nicht da *a* für das *e/* oder das *e* an statt des *a* gehört werde: Als/ *Maita/* ein Aß/ *Meita/* eine Tochter. *Kaibums/* Vundwerk/ *Reibums/* Bedüselung. *Kaifsa/* Sorge/ *Reifsa/* eine Kenhe.

2. Das

2. Das

2. Das h und p/ das d und t/ das g und i/ wie auch das g und t/ müssen auff's allergenaueste unterschieden werden/ wo nicht gar eine ungereimte Bedeutung darauff kommen sol: Als:

h und p/ halts/ weiß/ Palts/ eine Pfütze/ bihtees/ sich fürchten/ pihtees/ sichrecken. huht/ seyn/ puht/ faulen. behrt/ streuen/ pehrt/ baden/ pestiht/ erlösen/ besdeht/ einen unreinen Wind lassen.

D/ und t. Deerws/ DDr/ teerws/ schmall/ Deerwa Dehls/ DDrtes Sohn/ Teerwa Tchls/ des schmalen Gestalt. Darhs/ Arbeit/ Tahrps/ ein Wurm. Rahds/ was für einer? Rahts/ ein Stiel.

G/ und j. Denn/ wie es im Teutschen seltsam lauter/ wenn etliche Nationes sagen wollen/ DDr gebe euch ein gutes Jahr; Und sie das j für das g/ und das g für das j aussprechen: DDr jebe euch ein jutes Jahr.

Also lauters auch gar widrig/ wenn ich sage: Tas tew leels Gohds/ das ist dir eine grosse Ehre. Und ein ander spreche: Tas tew leels Johds/ das ist dir ein grosser Teufel.

Also wenn man von einem Selig-verstorbenen sagt: Winsch aisgahjis pee Deerwu/ er ist hingegangen zu DDr; Und das g wird wie ein j ausgesprochen/ so heists/ Winsch aisjahjis pee Deerwu/ er ist hingeritten zu DDr. Winsch gahja Rahsâs/ er gieng zur Hochzeit/ winsch jahie Rahsâs/ er ritt auff Ziegen.

G und t. Gals/ das Ende/ tals/ er wird schmieden/ Rahls/ ein Wand (Fische oder Krebs/ 30. in der

der Zahl.) Gars/ Geist/ Kahrs/ lustren/ garfsch/ lang/ Karfsch/ Krieg. gahst/ umbstülpen/ kahst/ durchseigen/ garweht/ fasten/ karweht/ säumen. Wahsas/ übereinanderfallende Wassermogen/ Rahsas/ Hochzeit.

3. Das s vor einem t/ p/ und t/ wird allezeit scharf ausgesprochen/ und deshalb von uns undurchstrichen gebraucht/ wil aber jemand ein übriges thun/ und es auch durchstreichen/ stehts ihm frey/ und ist darumb nicht unrecht.

4. Das w wird nie für ein u ausgesprochen/ als wol im Teutschen oft geschieht/ da ins gemein Brav/ harven/ bawen geschrieben/ und doch als Brav/ hauen/ bauen gelesen wird. Im Lettschen aber nie also; sondern ist unrecht/ wenn man das Wort saws/ sein/ ausspricht/ faufs/ Aws/ Aufs/ denn saws/ heist sein/ faufs/ heist treuge oder trofs/ fent/ sawfschi/ die seintgen/ faufi/ die treugen. Aws/ heist ein Schaf/ Aufs/ ein Ohr.

5. In allen Wörtern ist die erste Syllabe (in Prosa, nicht aber in Poësi,) lang/ und hat den Accentum an sich/ und wäre auch das Wort noch so vielsylbig; Als/ Salihdsinaschana/ ein Vergleich/ Flugschamzelschana/ die Auferstehung/ Pasemmoschana/ die Erniedrigung.

Ob nun zwar der Accentus in der ersten Syllabe ist/ so werden doch darumb die andern Syllben nicht so gar geschwinde nach einander ausgesprochen/ als siele man mit ihnen die Treppe herunter/ sondern so verständlich/ daß man sie recht vernehmen könne.

6. Von dieser Anmerkung werden aufgeschlossenen/ etliche Adverbia/ als:

Klusfinähm/ In der Stille.
 Lehninähm/ gar leise.
 Wakinähm/ gar sanfter.
 Pa-äppatschu/ von unten.
 Papreetschu/ voran.
 Patceesi/ warhafftig.
 Pamasihstim/ gar wenig.
 Pawirfu/ von oben.
 Pareisi/ recht.

7. Mit einem solchen Ober-Strichlein oder Accentus, werden die Adverbia, tã also/ tã gleich wie/ zum Unterscheid anderer gleichlautenden Wörter bezeichner.

8. Wie diesen beyden Puncten ' / Diarefis, werden zweene zusammen gesetzte Vocolles in einem Worte getheilet: Als/ fliäht/ sichren. fapüts/ versauter/ Paehnis/ schattichter Ort.

9. Mit diesen Mittel-Strichlein = / werden die Composita, da zweene Vocolles zusammen kommen/ beinerket/ als/ pa-augstinahst/ erhöhen/ fa-eccees/ zusammen kommen/ no-ahrdihst/ abtrennen.

10. Ein solcher * Accentus wird in calibus locilibus juxta 6. Declinationes gebraucht. Als:

1. Kaulã/ im Knochen. Kaulös/ in den Knochen.
2. Thlschẽ/ im Daumen. Thlschẽs/ in den Daumẽ.
3. Turgũ/ aufm Marckt. Turgõs/ auf den Märckten.
4. Koflã/ in der Hand. Koflãs/ in den Händen.
5. Mehle/ auf der Zungen. Mehles/ auf den Zungẽ.
6. Sirdi/ im Herzen. Sirdis/ in den Herzen.

11. Nebst diesen Erinnerungen ist fürnehmlich nöthig anzumerken/ daß man den Letten auff ihren Mund wol acht gebe/ und den rechten Außspruch thnen

ihnen ablerne; Denn es nicht genug ist/ daß man wisse/ wie ein jedes Wort solle außgesprochen werden/ und daß man sich selbst verstehe/ sondern es muß dahin gesorget werden/ daß der Mund den Letten selbst sein könne nachsprechen/ und man auch von ihnen wol verstanden werde.

Nach dem wir nun die Buchstaben in ihrer Form/ Valor, Zusammensetzung und Außspruch erlernen haben/ müssen wir auch untersuchen

Das 5te Requisiteum, so zur Etymologi gehöret/ nemlich/ der Wörter Benennung oder Bedeutung; worauf man sie unterscheiden könne/ ob sie Voces Declinabiles oder Indeclinabiles sind.

Da dann besindlich/ daß/ wie in andern Sprachen/ also auch in der Lettischen/ Viererley Art sind/ die

- I. Declinabiles, als/ Nomen, Pronomen, Verbum & Participium.
- II. Indeclinabiles, als/ Adverbium, Präpositio, Conjunctio und Interjectio.

Genera Nominis, Pronominis und Participii sind Zwey/ Masculinum und Fœmininum.

Wenn etwas Neutraliter außzusprechen ist/ so wird das Masculinum dazu gebraucht.

Numeri sind Zweene; Singularis und Pluralis, Casus sind Sieben: Nominativus, Genitivus, Dativus, Accusativus, Vocativus, Ablativus und Localis. Weil der Localis ins gemein einen Ort bedeutet. Als/ Nammã/ im Hause/ Semmẽ/ auf der Erden/ 2c.

Vom NOMINE.

Das Nomen ist bey den Letten Dreyerley;

I. No-

1. Nomen Proprium, Ist ein eigentlicher Name/ damit ein Ding allein für sich genant wird; Als/ Jahnis/ Ansis/ Mahrgeta/ Rihga/ Nihstania/ Kulbiga.

2. Nomen Substantivum ist/ damit ein jedes Ding/ benennet wird/ und hat vor sich den Vorfaz/ weens einer/ weena eine/ oder tas/ der/ ta/ die: Als/ weens oder tas Kungs/ ein oder der Herr. Weena oder ta Gaspascha/ eine oder die Frau.

3. Nomen Adjectivum ist/ damit die Beschaffenheit eines Dinges bedeutet wird:

Als/ Labs Kungs/ ein guter Herr.

Labba Gaspascha/ eine gute Frau.

Vom SUBSTANTIVO.

Einliche Substantiva werden auch movirt, wenn sie vom Masculino auch ein Fœmininum machen/ daß was vom Manne gesagt wird/ auch vom Weibe wird ausgesprochen.

Dieser Substantivorum Mobilium Endungen/ sind 5.

1. ais. Ut, Arrais/ ein Pflüger/ Arraja/ eine Pflügerin.

2. eis. Ut, Deweis/ ein Geber oder Freygebiger. Deweja/ eine Geberin oder Freygebige.

3. eels/ Semnecks/ ein Bauer/ Semneeze/ eine Bauerin/ auch Semneejene.

4. is/ Ut, Besdarbis/ ein Müßiggänger. Besdarba/ eine Müßiggängerin.

5. zis/ Ut, Weentrozis/ ein Einhändiger/ Weentrozje/ eine Einhändige.

Und sind solche Substantiva fürnehmlich dieselben/

ben/ die von Ländern/ Städten/ Strömen/ Feldern/ Bergen/ Gründen/ Wäldern/ Bäumen/ Künsten/ Handwercken/ Tugenden/ Lastern/ Befreundungen und dergleichen ihren Ursprung haben: Als/

Von Ländern. Waz-Semnecks/ ein Teuschländer. Waz-Semneeze/ eine Teuschländerin. Leitis/ ein Littauer. Leite/ eiliche sagen/ Leitene/ eine Littauerin. Ruht-Semnecks/ ein Eure/ oder Eurländer. Ruht-Semneeze/ eine Eurin oder Eurländerin. Wid-Semnecks/ ein Liefsländer. Wid-Semneeze/ eine Liefsländerin.

Von Städten. Rihdsinecks/ ein Rigischer/ Rihdsineze/ eine Rigische. Nihstanecks/ ein Nittauer. Nihstaneze/ eine Nittauerin.

Von Strömen. Juht Matnecks/ Der am See-Strande wohnt. Juht Matneeze/ die am See-Strande wohnt.

Daugarweetis/ Daugarweete/ Der/ Die/ an der Düne wohnt.

Uppenecks/ Uppeneze/ Der/ Die an der Bäche wohnt.

Vom Felde. Lauzenecks/ Lauzeneze/ auch Lauzenejene/ Der/ Die im Felde wohnt.

Von Bergen. Kalnecks/ Kalneze/ Der/ Die auffm Berge wohnt.

Von Gründen. Leijenecks/ Leijeneze/ Der/ Die im Grunde wohnt.

Von Morasten. Purwenecks/ Purweneze/ Der/ Die bey Morasten wohnt.

Von Wäldern. Meschenecks/ Mescheneze/ Der/ Die im Walde wohnt.

Von Bäumen. Preedenecks/ Preedeneze. Der/

124 Der/Die bey viel Tannen/oder im Tannen-Walde wohner.

Von Künsten. Ammatnecks/Ammatneeze/ ein Künstler/ eine Künstlerin.

Sie sprechen auch / nach dem Teutschen Stun-
stenecks/ Stunsteneeze/ welches Wort sie aber im
guten Verstande gebrauchen / wenn sie einen seiner
Kunst halber sehr rühmen wollen. Im bösen Ver-
stande aber gebrauchen sie es auch/wenn sie einen der
Zauberey halber im Verdacht oder Argwohn haben.

Von Handwerken. Skrohdertis/ ein Schnei-
der/Skrohdereene/eine Schneiderin. Kurpnecks/
ein Schuster/Kurpneeze. eine Schusterin.

Von Tugenden. Labhadarritajs/ ein Wol-
thäter. Labhadarritaja/ eine Wolthäterin. Dee-
wabijatajs/ ein Gottsfürchtiger. (Mensch) sub-
stantivè, Deewabijataja/ eine Gottsfürchtige.

Von Lastern. Saglis / ein Dieb. Sagle/
eine Diebin. Sawatnecks/ ein Zauberer. Sa-
watneeze/ eine Zauberin.

Von Befreundungen.

Von Vornahmen.

Klachsen Sohn/	heiß/	Klaxhens/
Klachsen Tochter/		Klaxhene.
Matschen Sohn/		Matschens.
Matschen Tochter/		Matschene.
Annen Sohn/		Annens.
Annen Tochter/		Annene.
Madden Sohn/		Maddens.
Madden Tochter.		Maddene.

Von

Von Zunahmen der Gesinder.

Plempen Sohn/	heiß/	Plempens.
Plempen Tochter/		Plempene.
Kaulen Sohn/		Kaulens.
Kaulen Tochter/		Kaulene.

Von Freunden.

Des Bruders Sohn/ Brahlens/ BrahtaDehls.
Des Bruders Tochter/ Brahlene/ BrahtaMeita.
Der Schwester Sohn/ Mahfens/ MahfesDehls.
Der Schwester Tochter/ Mahfene/ MahfesMeita.
Des Manns Bruders Sohn/ Deewerens.

Des Manns Bruders Schwester/ Deewerene.
weil des Manns Bruder Deeweris genant wird.

Des Weibes Bruder heist Enohths/ darum wird
des Weibes Bruders Sohn Enohthens/ und des
Weibes Bruders Tochter Enohthene genant.

Des Weibes Schwester heist/ Swaine/ ihr Sohn
Swainens. Ihre Tochter/ Swainene.

Des Weibes Schwester Mann/ Kelluwainis.
Dessen Sohn/ Kelluwainens.

Dessen Tochter/ Kelluwainene.

Des Mannes Bruders Weib/ Eetala. Ihr
Sohn/ Eetalens. Ihre Tochter/ Eetalene. Es
scheinet/ als komme dieses her von eelaktu/ von wet-
ten/ weil sie nur von weiten einander befreundet
sind.

Von den Diminutivis.

Die Letztische Sprache beliebet für vielen andern
sonderlich die Diminutiva, weil sie gar sehr pfleget
zu liebkosen/ auch sehr schimpflich zu verachten: Also
daß sie auch in ihrer größten Andacht/ ODE/ ein
ODU

GDucken/ IJsum/ ein IJfuschen; Einen Herrn/
ein Herrchen zu nennen pflegen. Als/ Deetws/
GDu/ Deetwisch/ GDucken. IJfus/ IJfus-
IJfinisch/ IJfulinisch/ IJfulein/ oder IJfus-
chen. Kungs/ Herr/ Kundsfinisch/ Herrchen. Ga-
spascha/ Frau. Gaspaschina/ Frauchen.

Saimnecks/ Wirtch/ Saimneezinisch/ Wirtche.
Saimneeze/ Wirtchin/ Saimneezina/ Wirt-
chinne. Saimneezite.

Und solche Diminutiva brauchen die Letzten auch
schimpffs/weise als rechte Verkleinerungs-We-
te/ welches man auß den Umständen der Rede ur-
theilen muß/ als/ wenn sie einen Handwercks-Mann
seiner schlechten Arbeit halber verachten/sprechen sie.
Das irr so lahd's Meisterinisch/ er ist ja so ein
Meisterchen. Lahd's Ekrohdelitis/ so ein Schnei-
derchen; Lahd's Kurnneezinisch/ so ein Schu-
sterchen.

Die Nomina Primæ Declinationis Masculino-
rum formiren ihre Diminutiva auff ein inisch. Als;
Wihrs/ ein Mann. Wihrinisch/ ein Männlein.
Mesch/ ein Wald. Meschinisch/ ein Wäldlein.
Telsch/ ein Kalb. Teltinisch/ ein Kälblein.

Excipe. Teshws/ der Vater/ wird diminutive
genant. Teshits/benn/ Teshwinisch/ wird vom
Fasel gesaget: Als/ Sohfu Teshwinisch/ ein Gans/
Väterchen. Tisheru Teshwinisch/ ein Kalkunen/
Väterchen.

Die Nomina Secundæ Declinationis Masculi-
norum, formiren ihre Diminutiva auff ein its.
Als:

Brahlis/ ein Bruder. Brahlits.

Breedis/ ein Elend-Thier/ Breedits.

Auch sagen sie Breedens oder Breescha Teelsch.

Wchsis/ ein Krebs/ Wchshits.

Die Nomina Tertiæ Declinationis Masculino-
rum, formiren ihre Diminutiva, auff ein tinisch/
Als: Allus/ Bier/ Allutisch.

Meddus/ Honig/ Meht; Meddutinisch.

Die Nomina Quartæ Declinationis, oder Pri-
mæ Femininorum, formiren ihre Diminutiva,
auff ein ina; Als/ Seewa ein Weib/ Seewina.
Schaggata/ die Aglaster/ Schaggatina. Mei-
la/ die Tochter/ Meitina.

Die Nomina Quintæ Declinationis, oder Se-
cundæ Femininorum, formiren ihre Diminu-
tiva, in its; Als:

Mehle/ die Zunge/ Mehliste.

Semme/ das Land/ Semmite.

Excipe. Mahte/ die Mutter/ hat zum Diminu-
tivo, Mahmina/ auch Mahmulite.

Mahtite aber/ wird vom Fasel gesaget; Als Sohfu
Mahtite/ ein Gänse Mütterchen. Tisheru Mah-
lits/ ein Kalkunen Mütterchen.

Die Nomina Sextæ Declinationis, oder Tertiæ
Femininorum, formiren ihre Diminutiva, in
ina. Als:

Uws/ das Schaf/ Uwitina/ auch Utina.

Aufs/ ein Ohr/ Austina.

Gohws/ eine Kuh/ Gohwsnina.

Uzs/ ein Auge/ Uztina.

Mahts/ die Nacht/ Mahtsnina.

Brah

B

Kruhts/

Kruhts/ die Brust/ Kruhtina.
 Eirds/ das Herze/ Eirdsnina.
 Cohfs/ die Gans/ Cohfsnina.
 Siws/ ein Fisch/ Siwtnina.

Auß solchen Diminutivis, machen sie auch gar Subdiminutiva, da sie noch suptriler lieblosen wollen.
 Als: Saimneets/ ein Wirtch/ Saimneezinsch/
 ein Wirtchen/ Saimneezitis/ ein noch kleineres Wirtchen.

Saimneez/ eine Wirtchin/ Saimneezina/
 Saimneezite.

Dehls/ ein Sohn/ Dehlsch/ ein Söhnchen/
 Dehlulinsch/ ein klein Söhnchen/ Dehlulitis/ ein
 gar klein Söhnchen.

Meita/ eine Tochter/ Meitina/ ein Töchterchen.
 Meitenite/ ein klein Töchterchen oder Mägdchen.

Brahls/ ein Bruder/ Brahlulis/ ein Brüderchen/
 Brahlulitis/ ein klein Brüderchen/ oder auch
 Bahlinsch/ Bahlulinsch/ ein gar klein Brüderchen.

Von der DECLINATION.

Declinationes sind Sechs: Zu den ersten Dreyen gehören die Masculina; Zu den andern Dreyen die Fœminina.

Von der ersten Declination.

I. Zur ersten Declination gehören die Substantiva und Adjectiva Masculina, die sich auff ein s oder sch enden/ es gehe ein Vocalis oder Consonans vorher/ Als: Wihrs/ der Mann/ Mesch/ der Busch/ Telsch/ das Kalb.

Wihrs/ ein Exempel/ da der Vocalis i vorher geht/ denn h ist kein Buchstabe/ sondern deutet nur daß

daß das i lang ausgesprochen werden sol. Wird also declinirt.

Singulariter.

N. 6. Tas Wihrs/ der Mann.
 G. a. Ta Wihra/ des Manns.
 D. am. Tam Wihram/ dem Manne.
 A. u. To Wihru/ den Mann.
 V. 6. Tu Wihrs/ du Mann.
 A. a. No ta Wihra/ von dem Manne.
 Localis. Tâ Wihrà/alibi, Tai Wihràî. Tan Wihran/ in oder an dem Manne.

Pluraliter.

N. 1. Tee Wihri/ die Männer.
 G. u. To Wihru/ derer Männer.
 D. eem oder eems/ Teem Wihreem oder teems Wihreems/ den Männern.
 A. us. Tohs Wihrus/ die Männer.
 V. 1. Tuhs Wihri/ ihr Männer.
 A. eem oder eems/ No teem Wihreem oder no teems Wihreems/ von den Männern.

Localis. Tôs Wihrôs/an oder in den Männern.
 Mesch/ ein Exempel/ da vor dem sch der Vocalis e steht;

Singulariter.

N. Tas Mesch/ der Wald.
 G. Ta Mescha/ des Waldes.
 D. Tam Mescham/ dem Walde.
 A. To Meschu/ den Wald.
 V. Tu Mesch/ du Wald.
 A. No ta Mescha/ von dem Walde.
 Localis. Tâ Meschâ/tai Meschâî/tan Meschan/ von dem Walde.

- N. Tee Meschi/ die Wälder.
 G. To Meschu/ derer Wälder.
 D. Teem Mescheem oder Mescheems/ den Wäldern.
 A. Tohs Meschus/ die Wälder.
 V. Tuhs Meschi/ ihr Wälder.
 A. No teem Mescheem oder Mescheems/ von den Wäldern.

Localis. Tōs Meschōs/ in den Wäldern.
 Telsch/ ein Exempel/ da vor dem sch/ der Consonant steht.

Singulariter.

- N. Tas Telsch/ das Kalb.
 G. Ta Tella/ des Kalbes.
 D. Tam Teltam/ dem Kalbe.
 A. To Teltu/ das Kalb.
 V. Tu Telsch/ du Kalb.
 A. No ta Tella/ von dem Kalbe.
 Localis. Teltā/ an oder in dem Kalbe.

Pluraliter.

- N. Tee Telti/ die Kälber.
 G. To Teltu/ der Kälber.
 D. Teem Teltcem/ den Kälbern.
 A. Tohs Teltus/ die Kälber.
 V. Tuhs Telti/ ihr Kälber.
 A. No teem Teltcem/ von den Kälbern.
 Localis. Teltōs/ an oder in den Kälbern.

Regeln zur ersten Declination.

1. Die einsylbige Wörter/ die sich in Nominativo auff ein s enden/ und vor dem s einen Consonantem

nantem und einen kurzen Vocalem haben/ die werfen das s in den andern Casibus weg/ und verdoppeln dessen vorhergehenden Consonantem, und solches geschieht so in Substantivis, als auch in Adjectivis. Als:

Stabs/ ein Pfoß/ Gen: Stabba.

Labs/ gut/ labba.

Gads/ ein Jahr/ Gadda.

Kags/ ein Horn/ Kagga.

Smags/ schwehr/ smagga/ ūd also in allen andern.

2. Eben so verhält sichs mit denen Wörtern/ so wol Substantivis als Adjectivis, die sich auff ein sch enden/ und vor dem sch/ ein l/n/ oder r haben/ und sind eines kurzen Vocalis, Als:

Telsch/ ein Kalb/ Tella.

Galsch/ grün/ satta.

Karsch/ Krieg/ Karra.

Winsch/ er oder jener/ winna.

3. Die aber von denen 3. liquidis, l/n/r/ keinen/ sondern einen andern Buchstaben vor dem sch haben/ die behalten das sch auch in den andern Casibus. Als:

Stwesch/ frembde/ stwetscha.

Mesch/ Busch/ mescha.

Tulsch/ ledig/ tulscha.

4. Der Vocativus in der ersten Declination ist dem Nominativo gleich/ aber in den Diminutivis so dieser Declination sind/ wird das sch meistens theils weggeworffen. Als:

Nominat: Wihrsch. Vocat: Wihrin.

Kundsinsch.

Kundsin.

5. Die Nomina, welche Pluralia tantum sind/ enden sich auff ein i/ und werden regulariter nach dem Plurali declinirt, als:

Garrtuli/ langgedroschen Stroh.

Tukumi/ kurz verworren Stroh.

Von der andern Declination.

2. Zur Andern Declination gehören lauter Substantiva Masculina, die sich auff ein is enden. Als: Brahlis/ ein Bruder. Ahhsis/ ein Vock. Lahjis/ ein Bär.

Singulariter.

N. Tas Brahlis/ der Bruder.

G. Taf Brahta/ des Bruders.

D. Tam Brahtam und Brahtim/ dem Bruder.

A. To Brahli/ den Bruder.

V. Tu Brahli/ du Bruder.

A. No ta Brahta/ von dem Bruder.

Loc. Tâ Brahtâ/ in oder an dem Bruder.

Pluraliter.

N. Tee Brahti/ die Brüder.

G. To Brahtu/ der Brüder.

D. Teem Brahtem/ den Brüdern.

A. Tohs Brahtus/ die Brüder.

V. Tuhs Brahti/ ihr Brüder.

A. No teem Brahtem/ von den Brüdern.

Loc. Tâs Brahtâs/ in oder an den Brüdern.

Singulariter.

N. Breedis/ das Elend-Thier.

G. Breescha/ des Elend-Thiers.

D. Breescham und Breedim/ dem Elend-Thiere

A. Breedis/ das Elend-Thier.

Voc.

V. Breedis/ du Elend-Thier.

A. No ta Breescha/ von dem Elend-Thier.

Loc. Tâ oder tammi Breeschâ/ an oder in dem Elend-Thier/ alii Tanni Breedis.
Pluraliter.

N. Breeschi/ die Elend-Thiere.

G. Breeschu/ derer Elend-Thiere.

D. Breeschem/ den Elend-Thieren.

A. Breeschus/ die Elend-Thiere.

V. Breeschi/ ihr Elend-Thiere.

A. Breeschem/ von den Elend-Thieren.

Loc. Tâs Breeschôs/ oder tammi Breeschôs/ an oder in den Elend-Thieren. Also:

Singul.

N. Wehsis/ der Krebs.

G. Wehscha.

D. Wehscham und Wehsim.

A. Wehs.

V. Wehs.

A. Wehscha.

Loc. Tammi Wehschâ.

Alii Tanni Wehs.

Singul.

N. Lahjis/ der Bär.

G. Lahscha.

D. Lahscham und Lahzim.

A. Lahzi.

V. Lahzi.

A. No ta Lahscha.

Loc. Tammi Lahschâ.

Plural.

N. Wehschi.

G. Wehschu.

D. Wehschem.

A. Wehschus.

V. Wehschi.

A. Wehschem.

Loc. Tammis

Wehschôs.

Plural.

N. Lahtschi.

G. Lahtschu.

D. Lahtschem.

A. Lahtschus.

V. Lahtschi.

A. Lahtschem.

Loc. Tammis

Lahtschôs.

Lah.

B 10

Anmerkungen zur andern Declination.

Die Nomina in his/ mis/ pis/ wis/ verwandeln in Genitivo und Ablativo singulari, auch ganzem Plurali, das i in ein j.

Der Accusativ und Vocativ: singul. allein bleiben beyhm Nominativo.

Dambis/ ein Thamm. Gen. Dambja/ Dativ: Dambjam und Dambim.

Bohmis/ eine Zuberstange. Gen. Bohmja/ Dativ: Bohmjam und Bohmim.

Dumpis/ ein Auffruhr. Gen. Dumpja/ Dativ: Dumpjam und Dumpim.

Burwis/ ein Zauberer. Gen. Burwja/ Dativ: Burwjam und Burwim.

Die in dis und sis/ wandeln das d und s in sch: Als/ Breedis/ ein Elends-Thier. Gen: Breescha/ Dativ. Breescham und Breedim.

Ahsis/ ein Vock/ Gen. Ahscha/ Dativ. Ahscham und Ahsim.

Die in sis und tis/ wandeln das s und t in sch: Als: Rihsis/ ein Kaulbarsch/ Gen: Rihscha. Dativ: Rihscham und Rihsim.

Leitis/ ein Eitauer/ Gen: Leischa/ Dativ: Leischa und Leitim.

Die in ris/ wandeln das r in r/ als: Rihris/ eine kleine Meve mit schwarzem Kopffe. Gen. Rihra/ Dativ. Rihram oder Rihrim.

Die in jis/ wandeln das j in tsch. Als: Lahjis/ ein Vär. Gen: Lahtscha. Dativ: Lahtscham und Lahjim.

Die in lis/ wandeln das l in t/ als: Brahlis/ ein Bruder/

Bruder/ Genit. Brähla. Dativ. Brählam und Brählim. Zahlis/ ein Hühnchen/ Gen. Zahla/ Dativ. Zahlam und Zahlim.

Die in nis/ wandeln das n in nt/ als: Dsennis/ ein bunter Specht/ G. Dsenna/ D. Dsennam und Dsennim.

Von der dritten Declination.

Der Dritten Declination gehören zu die Substantiva Masculina, in us/ und sind meistens theils nur singularis Numeri. Als: Leddus/ Eyß. Meddus/ Döntg oder Nicht.

Die aber beyde Numeros haben/ werden ungleich declinirt: Von etlichen in Plurali, wie Bihri/ nach der ersten Declination; Von etlichen auf sondere Art/ mit dem Articulo Fœminino Plurali, thas: Zum Exempel: Tirgus/ der Marekt. Aulus/ Vier.

Singul.

Plural.

N. Tirgus/ der Marekt.	N. Tirgi.	Alii, tashs Tirgus
G. Tirgus/ des M:	G. Tirgu.	To Tirgu.
D. Tirgum/ den M:	D. Tirgeem.	Tahm Tirgü.
Ac. Tirgu/ den Marekt	Ac. Tirgus.	tashs Tirgus.
V. Tirgus/ du M:	V. Tirgi.	-- Tirgus.
Abl. Tirgus/ von dem A.	Tirgeem.	tahm Tirgum
Loc. Tirgü.	Loc. Tirgôs.	-- Tirgûs.

Also/ Aulus/ das Vier.

Singul:

N. Aulus/ das Vier.	Ac. Aulü/ das Vier.
G. Aulus/ des Vieres.	V. Aulus/ du Vier.
D. Aulam/ dem Biere.	Abl. Aulus/ von dem Biere.
Loc: Aulü/ an oder in dem Biere.	Plural:

Sing:			
N. Alti.	Alti:	Alti.	Alti.
G. Alti.	Alti.	V. Alti.	Alti.
D. Altiem.	Altiem.	Abl. Altiem.	Altiem.
Loc: Alti.			

Welche Flexion nun an einem Orte üblich ist/ die kan erwöhlet werden.

Pluralia dieser dritten Declination sind:

Sahnus/Jahrschlitten. Waschnus/Jagtschlitten.
Haggus/Holz oder Bauers/Schlitten.

Von der vierdten Declination.

Zur Vierdten/ oder zur Ersten Declination der Foemininorum, gehören die Substantiva und Adjectiva, in a. Alf: Seewa/ein Weib. Maita/ein Aaf. Meita/eine Dirne oder Tochter. Zeela/die grosse.

Singul:

Plural:

N. Seewa/das Weib.	N. Seewas/die Weiber.
G. Seewas/des Weibes.	G. Seewu/derer Weiber.
D. Seewai/dem Weibe.	D. Seewahm/den W.
Ac. Seewu/das Weib.	Ac. Seewas/die Weib.
V. Seewa/du Weib.	V. Seewas/ihr Weiber.
Ab. No taks Seewas.	Ab. Notahm Seewahm
Loc: Tâ Seewâ.	von den Weibern.
tâi Seewâi.	Loc: Seewâs.

Singul:

Plural:

N. Schagata/ (Eisfer/)	N. Schagatas/die Eisfarn.
G. Schagatas/ (Aglaster.)	G. Schagatu.
D. Schagatai.	D. Schagatahm.
Ac. Schagatu.	Ac. Schagatas.
V. Schagata.	V. Schagatas.
A. No taks Schagatas.	Abl. No tahm Schaga-
Loc: Schagatai.	Loc: Schagatâs. (tahm.

Singul:

Plural:

N. Meita/die Dirne.	N. Meitas/die Dirnen.
G. Meitas/der Dirne.	G. Meitu/derer Dirnen.
D. Meitai/der Dirnen.	D. Meitahm/den D:
Ac. Meitu/die Dirne.	Ac. Meitas/die Dirnen.
V. Meita/du Dirne.	V. Meitas/ihr Dirnen.
Ab. No Meitas/von der Abl.	No Meitahm/von
Loc. Meitai.	Meitâ.
Loc: Meitâs/	an oder in

1. Es sind auch unterschiedene Nomina in a zwar/ Quartæ Declinationis, oder Primæ Declinationis Foemininorum, nach ihrer Endung/ weil sie aber Communia sind/ und so wol von Männern als Weibern gesagt werden/ so werden solche Wörter auch nach ihrer Bedeutung decliniret, von den Männern in genere Masculino, wie Wihs; Als: N. Ta Aus-Muscha/ eine Bierflöge/ ein G. Ta Aus-Muscha. (Sausauf.)

D. Tam Aus-Muscham. ic.
Und wenn es von den Weibern gesagt ist/ wird dis Wort declinirt wie Seewa. Alf:

N. Ta Aus-Muscha.
G. Taks Aus-Muschas.
D. Tai Aus-Muschai.

Also: Auskla/ ein Einäuglger.

Meichga/ ein Unbedachfamer.

Mesaprascha/ ein Unverständiger.

Meganscha/ ein Dummerfart.

Merihsha/ ein Übermüht.

Bestauna/ ein Unverschämter.

Narra/ ein Narr. Germanismus.

Utta/ ein Laufangel.

Und andere mehr.

2. In dieser Declination haben die Nomina in *ta* und *sta*/ in Genitivo Plurali, *schu*/ als:

Bulta/ ein Pfeil. *Bultschu*.

Ligsta/ Gefahr. *Ligschu*.

Die in *na*/ haben in Genitivo Plurali *nu*/ als:

Ehna/ ein Schatten/ *Ehnu*.

Salna/ der Frost/ *Salnu*.

Die in *la*/ haben in Genit: Plural: *tu*. Als:

Aulla/ eine Schnure/ *Aultu*.

Migla/ der Nebel/ *Migtu*.

3. Auch hat diese Declination viel Pluralia tantum, welche an ihrer Endung erkannt/ und nach dem Plurali Numero decliniret werden/ und sind lauter Collectiva, Als:

Ausas/ Habern; *Etschas*/ das Fingerringe.
Kahsas/ die Hochzeit.

4. Auch hat diese Declination ihre Defectiva, welche nur in Casu Locali gebraucht werden/ Als:

Ohmâ/ *Ohmâi*/ im Andenken. *Behrâ*/ *Behrâi*/ im Achthaben. *Tutschâ*/ *Tutschâi*/ im Drangel. *Postâ*/ *postâi*/ im Untergehen. *Neekâ*/ *Neekâi*/ im Nichts seyn/ *Bohiâ*/ *bohiâi*/ im zu Grunde gehen.

Von der fünfften Declination.

Zur fünfften/ oder Andern Declination der Femininorum, gehören die Substantiva in *e*/ Als:

Mahte/ die Mutter. *Lohde*/ die Büchsen-Kugel/
Mehle/ die Zunge.

Singular:

N. *Mahte*/ die Mutter. Ac. *Maht*/ auch *Mahti*.

G. *Mahtes*. V. *Mahte*.

D. *Mahtei*/ auch *Mahti*. Abl. No *Mahtes*.

Loc: *Mahtê*/ *Mahtei*.

N. *Mahtes*/ die Mütter. Ac. *Mahtes*.
G. *Mahtschu*. V. *Mahtes*.
D. *Mahtschm*. Ab. No *Mahtschm*.
Loc: *Mahtes*.

Singular:

Plural:

N. *Mehie*/ die Zunge. N. *Mehles*.
G. *Mehles*. G. *Mehlu*.
D. *Mehlei*. D. *Mehleshm*.
Ac. *Mehl und Mehli*. Ac. *Mehles*.
V. *Mehle*. V. *Mehles*.
Ab. No *Mehles*. Ab. No *Mehleshm*.
Loc: *Mehle/ Mehlei*. Loc: *Mehles*.

Anmerkungen zur 5. Declination.

In dieser Declination bleiben alle Casus in Singulari und Plurali bey ihren Stamm-Buchstaben unverändert/ nur der Genitivus Pluralis wandelt sich/ als:

1. Die in *be* sich enden/ formiren den Genitivum Pluralen, in *bju*. Als: *Drehbe*/ ein Kleid/ hat in Gen. Plurali, *Drehbju*/ derer Kleider.

2. Die in *de* sich enden/ in *schu*/ als/ *Lohde*/ eine Büchsen-Kugel/ hat *Lohschu*.

3. Die in *le* haben *tu*/ als/ *Mehle*/ die Zunge/ *Mehlu*.

4. Die in *me*/ haben *mju*/ als: *Pluhme*/ eine Pflaume. *Pluhmju*. *Sihme*/ ein Zeichen. *Sihmju*.

5. Die in *ne*/ haben *nu*/ als: *Schne*/ ein Reiss/ *Chen*/ *Chenu*.

6. Die in *pe*/ haben *piu*/ als: *Uppe*/ eine Bäckel/ *Upju*.

7. Die in *re* haben *ru*/ als: *Dsihre*/ ein Seil/ *Dsihru*.

8. Die

8. Die in se haben schu/ als: Kofse/eine Rose/
Kohschu. Dseguse/der Guckuck. Dseguschu.

9. Die in se haben schu/ als: Lahse/ ein Tropf-
fen/ Lahschu.

10. Die in te haben schu/ als: Bitte/eine Biene/
Bischu.

Aber NB, Mutte der Munde/ hat Muttu/ um
Unterscheid/ Muschu/ der Stiegen.

11. Die in we haben wju/ als: Wirwe/ ein
Strick/ Wirwju.

12. Die in ze haben tschu/ als: Puhze/ eine
Eule/ Puhtschu. Swetze/ ein Licht/ Swetschu.
Zu dieser Declination der Fœmininorum in es
gehören auch etliche Masculina, als: Ahste/ der
Arzt.

Waggare/ der Aufseher / der Arbeiter.

Bende und Beerize/ der Henecker.

Pluralia tantum, werden nach dem Numero
plurali regulariter declinirt, Als:

Oriagene/ Bilsen-Kraut.

Peepes/ der Rahm auff dem Bier oder Wein.

Von der sechsten Declination.

6. Zur Sechsten/ oder der dritten Declina-
tion oder Fœmininorum, gehören die Substan-
tiva, die sich auff ein s enden/ und vor dem s ei-
nen Consonanten haben / welche meistens/
doch nicht alle/ Monosyllaba, einsylbige Wörter/
sind. Als/ Aws/ ein Schaaf Sohfs/eine Sans.
Nirts/eine Badstube. Aufs/ ein Ohre. Sirds/
das Herze.

Singul:

Singul:

Plural:

N. Ta Aws/ das Schaaf. N. Tahs Aws.

G. Tahs Aws/ des Schaafs. G. To Awju.

D. Tai Aw/ dem Schaaf. D. Tahm Awim.

Ac. To Aw/ das Schaaf. Ac. Tahs Awis.

V. Tu Aws/ du Schaaf. V. Tush Awis.

Ab. No tahs Aws/ von de Ab. No tahm Awim.

Loc. Aw/ an oder in dem Loc. Awis.

Singul:

Plural:

N. Aufs/ das Ohre.

N. Aufis/ die Ohren.

G. Aufs/ des Ohrs.

G. Aufschu/ derer Ohre

D. Auf/ dem Ohre.

D. Aufim/ denē Ohren

Ac. Auf/ das Ohre.

Ac. Aufis/ die Ohren.

V. Aufs/ du Ohre.

V. Aufis/ ihr Ohren.

Ab. Auf/ von dem Ohre.

Ab. Aufim/ von dem O:

Loc. Auf/ an oder in dem

Loc. Aufis/ an od in dem

Singul:

Plural:

N. Sirds/ das Herze.

N. Sirdis/ die Herzen

G. Sirds/ des Herzens.

G. Sirdschu/ derer H:

D. Sirdi/ dem Herzen.

D. Sirdim/ denen H:

Ac. Sirdi/ das Herze.

Ac. Sirdis/ die Herzen

V. Sirds/ du Herze.

V. Sirdis/ ihr Herzen

Ab. Sirds/ von dem Herze

Ab. Sirdim/ von denen

Loc. Sirdi/ an oder in dem

Loc. Sirdis/ an oder in

Singul:

Plural:

N. Nirts/ die Badstube.

N. Nirtis/ die B.

G. Nirts/ der Badstube.

G. Nirschu/ derer

D. Nirti/ der Badstuben.

D. Nirtim/ denen

Ac. Nirti/ die Badstube.

Ac. Nirtis/ die Bad:

V. Nirts/ du Badstube.

V. Nirtis/ ihr Bad:

Abl. Nirts/ von der Badstube.

Abl. Nirtim/ von den

Loc. Nirti/ an oder in der B: Loc. Nirtis. an oder

Anmerkungen zur 6. Declination.

Die Nomina der 6ten Declination, die sich enden.

1. Auff ein **ds**/ haben in Genitivo Plurali **schu**/ **Als/ Sirds/** das Herze/ **Sirschu**.

2. Auff ein **ts**/ haben **schu**/ als: **Ruhts/** ein **Ruhstall/ Ruhschu**. **Klehts/** ein **Klehr**. **Klehschu**
NB. **Uts/** eine Laus/ hat **Uttu**.

3. Auff ein **sts**/ haben **schu**/ als: **Pahtsts/** eine **Schobte**. **Pahtschu**. **Wehtsts/** **Wehtschu**.

4. Auff ein **fs**/ haben **schu**/ als: **Afs/** ein **Faden** oder **Klassier**. **Afschu**.

NB. **Gohfs/** hat **Gohfu**.

5. Auff ein **ws**/ haben **wju**/ als: **Gohws/** eine **Ruh**/ hat **Gohwju**.

Pluralia tantum dieser Declination sind wenig und auch Fœminina.

Matstis/ die Scheide. Genit. **Matschu**. **Durris** oder **Durwis/** die Thüre/ Genit. **Durru** oder **Durwju**.

Excipe.

Laudis/ das Volk/ die Leute/ Gen: **Lauschu** ist generis Masculini.

Vom ADJECTIVO.

Das Adjectivum wird movirt und comparirt.

Ein Adjectivum hat entweder nur **Eine/** oder **zwo Endungen**.

Die Adjectiva die nur eine **Endung** haben/ werden nicht declinirt, sondern behalten die eine **Endung/** in beyden Generibus, in allen Casibus und Numeris. Als: **Dauds/** viel. **Was/** wenig. **diwi/** zwey/ **trihdrey/** **desmits/** zehen/ **ween-**
depades-

padesmits/ eilff/ **diwipadesmits/** zwölffe/ **trih-**
padesmits/ dreyzehen/ **tschetrpadesmits/** vierzehen/ **peespadesmits/** funffzehen/ **feschpadesmits/** sechszeihen/ **septinapadesmits/** siebendzehen/ **astonpadesmits/** achzehen/ **derwinpadesmits/** neunzehen/ **diwidesmits/** zwanzig/ **trihdesmits/** dreyzig/ **tschetrdesmits/** vierzig/ **peesdesmits/** funffzig/ **feschdesmits/** sechzig/ **septinadesmits/** siebenzig/ **astondesmits/** achzig/ **derwin-**
desmits/ neunzig/ **simts/** hundert. Als:

Dauds **Laudis/** oder **dauds** **Lauschu/** viel Leute. **Winsch** ar **dauds** **Sirgeem** **esahjis/** er ist mit viel Pferden eingetricum.

Was **Labbibas/** wenig Gerreide.

Winsch ar **gann** **was** **Wihreem** **strahda/** Er arbeitet gar mit wenig Männern.

Man irr **diwi** **Brasli** in **diwi** **Mahses/** Ich habe zweene Brüder und zwo Schwestern.

Tee **desmits** **Deewa** **Bausli/** die zehen Gebor **ottes**.

No **mahzais** **tu** **no** **teem** **desmits** **Deewa** **Bausleem?** Was lernest du auß den zehen Geboren **ottes**.

Tas **malfa** **peesdesmits** in **trihd** **Graschus/** es kostet 53. Groschen.

Es **to** **par** **simts** in **trihdesmits** **selta** **Gabba-**
leem **pahrdewis/** ich habe das für 130. Ducaten verkauft.

Wenn aber solche Adjectiva mit keinem Substantivo zusammen gesetzt/ sondern allein als Substantiva

tiva gebrauchet werden / so werden sie in ihrem genere decliniret. Als:

Es esmu daudseem palihdseis / ich habe vielen geholfen.

Tu pee maseem / Fœm: pee masahm / turrees / du hältst dich zu den wenigen.

NB. Wenn mas klein heist / so wirds regulariter declinirt; Als: Masam Wihriam masa Gultima waiag / ein klein Mann hat ein klein Bett nöthig.

Tee Tachtneeti pa desmitteem sagahjusch / pa simteem attat aisjahjusch. Die Reuter sind bey sehen zusammen kommen / und bey hundertten sint sie wieder weggeritten.

Von der Motion.

Die Adjectiva zweyer Endungen werden decliniret, sie mögen Nominalia, Pronominalia oder Participialia seyn.

Und moviren sich / auß dem Masculino in das Fœmininum Genus. Als:

In hs. Labs / der gute / labha / die gute.

ds. Salbs / der süsse / salba / die süsse.

Tahds / ein solcher / tahda / eine solche.

gs. Bahrgs / der zornige / bahrga / die zornige.

Nabhags / der Arme / nabhaga / die Arme.

gs. Maggs / der kleine / magga / die kleine.

fs. Jauts / der feine / jaula / die feine.

Smalls / der subtile / smalka / die subtile.

fs. Brihnischs / der wunderbare / brihnisch / die wunderbare.

Wihrischs / der Männliche / Wirischa / die Männliche.

ls. Bahls / der bleiche / bahla / die bleiche.

Pahls / der fahle / palsa / die fahle.

ms. Rahms / der fromme / rahma / die fromme. Sems / der niedrige / semma / die niedrige.

ns. Jauns / der junge / jauna / die junge.

Nitns / der böshaffige / nitna / die böshaffige.

sch. Dasch / mancher / dascha / manche.

Disch / der grosse / discha / die grosse.

sch. Gaisch / der helle / gaischa / die helle.

Galsch / der grasgrüne / galla / die grasgrüne.

Mihlsch / der angenehme / mihla / die angenehme.

Rupsch / der grobe / rupja / die grobe.

Dumch / der dunckele / dumja / die dunckele.

Garsch / der lange / garra / die lange.

ts. Baggats / der reiche / baggata / die reiche.

Plats / der breite / platta / die breite.

fts. Augsts / der hohe / augsta / die hohe.

Aufsts / der kalte / aufsta / die kalte.

Schischts / der reine / schischsta / die reine.

ws. Teews / der dünne / teewa / die dünne.

Dshws / der lebende / dshwa / die lebende.

zs. Wezs / der alte / wezza / die alte.

Von solchen Adjectivis, formiren die Letzten / noch andre / die sich auff ein ais enden / und nicht unbillich Adjectiva discretiva oder discretionis genant werden / weil sie derselben sich gebrauchen / wenn sie recht discret einen erheben / oder auch was böses in gradu excellentiori benennen wollen. Als:

Von Pabs/ labbajs/ von labba/ labbaja.

Von Peels/leelajs/ von leela/leelaja.

Von Kauns/kaunajs/ von kauna/kaunaja.

Tas irr tas labbajs/ das ist eben der recht gute.

Tu leeze tas leelajs eßus/ du läst dich bedünken du sehest eben der groffe.

Es ist zwar recht geberet/ **Al muhschigs/schelligs** Deews/ Ach ewtaer barmherziger GOTT. Aber lauter schon beweglicher/ **Al muhschigajs/schelligajs** Deews.

Die Adjectiva Masculina werden nach der ersten Declination der Masculinorum declinirt, wie Mihrs. Auf:

Singul.

Plural.

N. Pabs/ der gute.

N. Pabbi/ die guten.

G. Pabba/ des guten.

G. Pabbu/ derer guten.

D. Pabbam/ den guten.

D. Pabbeem/ eems/ denen guten.

Ac. Pabbu/ den guten.

Ac. Pabbus/ die guten.

V. Pabs/ du guter.

V. Pabbi/ ihr guten.

Abl. Pabba/ von dem guten.

Abl. Pabbeem/ eems.

Loc. Pabbâ/ an oder in dem Loc. Pabbôs/ an oder in

Die Adjectiva Fœminina, werden nach der vierten oder ersten der Fœmininorum declinirt, wie Seewa; Auf:

Singul.

Plural.

N. Pabba/ die gute.

N. Pabbas/ die guten.

G. Pabbas/ der guten.

G. Pabbu/ der guten.

D. Pabbai/ der guten.

D. Pabbahm/ den guten.

A. Pabbu/ die gute.

A. Pabbas/ die guten.

V. Pabba/ du gute.

V. Pabbas/ ihr guten.

A. Pabbas/ von der guten.

A. Pabbahm/ von der guten.

Loc. Pabbâ/ an oder in Loc. Pabbâs/ an oder in

Pabbâi.

den guten.

Da nun sonderlich zu merken/ daß beyder Generum Adjectiva, bey den Letzten/wenn sie per Euphoniâ, in besserem Laut/reben wollen/eitliche Casus geändert werden. Als:

Im Adjectivo Masculino, wird in singulari, der Accusativus in o/ in Plurali aber/ der Nominativus und Vocativus in ee/ der Genitivus in o/ und der Accusativus, in ohs/ ausgesprochen. Als:

Singul.

Plural.

N. Pabs/ der gute.

N. Pabbee/ die guten.

G. Pabba/ des guten.

G. Pabbu/ der guten.

D. Pabbam/ dem guten.

D. Pabbeem/ den guten.

A. Pabbu/ den guten.

A. Pabbos/ die guten.

V. Pabs/ du guter.

V. Pabbee/ ihr guten.

Abl. Pabba/ von dem guten.

Abl. Pabbeem/ von den guten.

Loc. Pabbâ/ an oder in dem Loc. Pabbôs/ an oder in

Im Adjectivo Fœminino, wird per Euphoniâ, nur der Accusativus Singularis, und Genitivus Pluralis in ein o verändert/ die andren Casus bleiben alle regulariter unverändert.

Zum Exempel/ in Adjectivo Masculino; Da man sonst sagen kan:

Winnam irr labbi Laiti; Wirsch labbu Lau-schu Wehrs irr labbu Rungu dabbuis.

Er hat gute Zeit; Er ist guter Leute Kind/ hat auch einen guten Herrn bekommen.

So sagen sie also:

Winnam irr labbee Laiti; Wirsch labbo Lau-schu Wehrs irr labbo Rungu dabbuis.

Aiso/ da man sonst sagen würde:

Tu eßi itt augsts Ohrmanis/ tew leeli Sirgii

E iii

leeli

leeli Ratti / tew arri wajag dahrgu Prezzu in
baggatus Kungus waddast.

Du bist ein gar fürnehmer Fuhrman/du hast grosse
Pferde/ einen grossen Wagen/drumb ist's auch nöth-
tig/ daß du theure Waare und reiche Herren führest.

So sagen sie also:

Tu essi tas angstais Ohrmanis / tew leelee
Sirgi / leelee Ratti / tew arri wajag dahrgu
Prezzu/ in baggatohs Kungus waddast.

Also auch in Adjectivo Fœminino; Da man
sonst sagen kan:

Es eelsh zittu Pagastu eegahjis / tahdu
labbu Semmi esmu cedabbuices/ ka es labba-
tu ne atrastu/ laut irr ganna mellejis.

Nach dem ich in eine andre Wacke gezogen/ habe
ich so gut Land einbekommen/ daß ich bessers nicht
finden würde/ob ichs auch schon gnug suchen möch-
te. So sagen sie per Euphoniā:

Es eelsh Zittu Pagastu eegahjis/ tahdu lab-
bo Semm esmu cedabbuices/ ka es labbato ne
atrastu/ laut ir ganna mellejis.

Ein Adjectivum discretivum wird also decli-
nirt.

Singulariter.

N. Labbajis.
G. Labbaja.
D. Labbajam.
A. Labbajo.
V. Labbajis.
Abl. Labbaja.
Loc. Labbajā.

Pluraliter.

N. Labbajee.
G. Labbajo.
D. Labbajeem.
A. Labbajohs.
V. Labbajee.
Abl. Labbajeem.
Loc. Labbajōs.

Das

Das Fœmininum discretivum, hat seine Ver-
änderung vom regulari, als nur den Accusativum
singularem und Genitivum pluralem, der es auf
ein v ausspricht:

Singul:

N. Labbaja.
G. Labbajahs.
D. Labbajai.
Ac. Labbajo.
V. Labbaja.
Abl. Labbajahs.
Loc. Labbajā.

Plural:

N. Labbajahs.
G. Labbajo.
D. Labbajahm.
A. Labbajahs.
V. Labbajahs.
Abl. Labbajahm.
Loc. Labbajās.

Von der Comparation der Ad-
jectivorum.

Die Adjectiva werden theils Regulariter, theils
Irregulariter comparirt.

1. Regulariter werden allein die Monosyllaba
oder einsylbige comparirt.

Welcher regularen Comparation auch theilhaft-
ig werden/ die Adjectiva discretiva, welche von den
einsylbigen Adjectivis herkommen.

Die Comparatio Regularis, hat nur den Posi-
tivum und Comparativum. Als:

Positivus, Labbajis/ gut. Comparativus, labbajis/
besser.

Also/ discretivum Adjectivum:

Positivus, labbajis. Comparativus, labbajis.
leels/ groß. leelais/ grösser.
leelajis/ leelajis.

An statt des Superlativi, in Comparatione re-
gulari wird der Comparativus Discretivus ge-
braucht. Also: Positi-

Positivus, Comparativus, Superlativus.
 labß. labbaßs. labbaßais.
 leels. leelaßs. leelaßais.

2. Irregulariter werden alle Adjectiva, sie seyn einshylbige/ vielsihylbige oder Discretiva, comparirt. Wenn dem Positivo beygesetzt wird/ das Wort lein io/ so machts den Comparativum.

Und wenn dem Positivo vorgesetzt wird/ wißu/ aller/ wißai/gang/ warren/ sehr und mächtig/ paßr wißeem/ über alle/ no wißeem/ von allen/ starp wißeem/ unter allen. So machts den Superlativum.

Als: labß/ gut/ io labß/ besser/ wißulabß/ am allerbesten. wißailabß/ alzu gut. warren labß/ mächtig gut. paßr wißeem labß/ no wißeem labß/ starp wißeem labß.

Doch brauchen sie in Comparatione irregulari auch an statt des Superlativi bey dem Vor- Wort wißu/ den Positivum Discretivum, auch gar den Comparativum Discretivum. Als:

Labß/ gut/ io labß/ besser/ wißulabbaßais.

Oder/ wißulabbaßais/ der allerbeste.

Und weil auch die Adjectiva Discretiva, die von den vielsihylbigen Adjectivis formirt werden/ für sich selbst nicht comparirt werden/ als behalten die Adjectiva Polysyllaba, an statt des Superlativi, gern den Positivum Discretivum, mit den Vor- Wörtern/ wißu/ zc. Als:

Mihligs/ liebwehrt/ io mihligs/ wißu mihligais
 Sarkans/ roh/ io sarkans/ paßr wißeem sarkansais.

Doch aber ißs auch recht geredet/ wenn ich sage;
 paßr.

paßr-no-starp-wißeem mihligs.

paßr-no-starp-wißeem sarkans.

Auch brauchen sich die Letten bey dem Superlativo dieser Redens-Art/ daß sie zwar von den Vordrtern des superlativi eins aussprechen/ und darauf den Comparativum irregularem setzen/ und doch die Meinung des superlativi haben. Als:

Es teui no wißeem io mihlu turru/ ich habe dich auß allen am liebsten. Ist eben das/ als:

Tu ißi man no wißeem tas mihlaßais. Oder: mihlaßais/ oder: tas wißumihlaßais.

Vom PRONOMINE.

Vast alle Pronomina sind Adjectiva. Unter denen

1. Etliche Immobilia, Masculini und Fœminini Generis. Als: Es/ Ich; Tu/Du; Serwis/ Gemein.

Kas/ wer oder welcher; Welche/ wird nur in Singulari Numero declinirt, und doch eben so in Plurali Numero gebraucht/ ist auch Generis Masculini und Fœminini, und verwaltet die Stelle des Relativi, qui, quæ, quod.

2. Andre Pronomina sind Mobilia, und machen vom Masculino auch ihr Fœmininum, als:

Tas/ Der. Ta/ Die. Winsch/ Er oder jener.

Wiana/ Sie oder jene.

Pato/ Er selbst. Patti/ Sie selbst.

Ihpato/ der selbst selbe. Ihpatti/ die selbst selbe.

Schis/ dieser. Schi/ diese.

Katrs/ welcher da/ Katra/ welche da.

Ikkatrs/ ein jeglicher/ Ikkatra/ eine jeglicher/

E v

Kurßch/

Kurſch/ welcher unter ihnen.
 Kurra/welche unter ihnen.
 Itkurſch/ein jedweder. Itkurra/eine jedwede.
 Mans/meiner/ manna/ meine.
 Taws/ deiner/ tawa/ deine.
 Eaws/ seiner/ sawa/ seine.
 Muſſs/ unſer/ muſſa/ unſere.
 Juſſs/ euer/ juſſa/ euer.
 Mannajs/ der Deinige. Mannaja/ die Deinige.
 Tawajs/ der Seinige. Sawaja/ die Seinige.
 Muſſajs/ der Unſrige. Muſſaja/ die Unſrige.
 Juſſajs/ der Eurige. Juſſaja/ die Eurige.
 Mannahds/ Meinerley. Mannahda/ Meinerley
 Tawahds/ Deinerley. Tawahda.
 Sawahds/ Seinerley. Sawahda.
 Muſſahds/ Unſerley. Muſſahda.
 Juſſahds/ Euerley. Juſſahda.
 Kurrahds/ Welcherley. Kurrahda.
 Rattrahds/ Welcherley. Rattrahda.
 Itweens/ ein jedweder. Itweena/eine jedwede.
 Itweenahds/ einer jeglichen Art. Itweenahda.
 Zits/ ein anderer. zitta/ eine andre.
 Zittahds/ Anderley. Zittahda.
 Gewiſſs auch Gewiſſchs/ ſonderley/ ein ab-
 ſonderlicher. Gewiſſa oder Gewiſſcha/ eine ab-
 ſonderliche.
 Rahds/ was für einer/ Rahda.
 Schahds/ ſo einer/ ein ſolcher. ſchahda.
 Tahds/ dergleichen einer/ tahda.
 Wiſſahds/ allerley. wiſſahda.

Zittahda/ wie vielerley/ zittahda.
 Die Pronomina Immobilia haben ihre irregu-
 larem oder abſonderliche Declination. Alſ:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
N. Es/ Ich.	N. Mehs/ wir.
G. Mannis/ meiner	G. Muſſu/ und Muſſo/ unſer
D. Man und mannim/ mir.	D. Mums/ uns.
Acc. Manni/ mich.	Acc. Muhs/ uns.
V. caret.	V. - -
Ab. No mannis oder mannim/ von mir.	Ab. No mums/ von uns.
Loc. Manni/ an oder in mir.	
<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
N. Tu/ Du.	N. Juhs/ Ihr.
G. Tewis/ deiner.	G. Juſſu & juſſo/ euer.
D. Tew und Tewim/ dir.	D. Jums/ euch.
Ac. Tewi/ dich.	Ac. Juhs/ euch.
V. Tu/ du.	V. Juhs/ ihr.
Abl. No Tewis & Te- wim/ dir.	Abl. No Jums/ von euch.
Loc. Tewi/ an oder in dir.	
<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
N. caret.	N. caret.
G. Gewis/ ſein.	G. Gewis/ ſich.
D. Gew und Gewim/ ihm.	D. Gewim/ ſich.
Ac. Gewi/ ſich.	Ac. Gewi/ ſich.
V. - - -	V. - - -
Abl. No Gewis/ Gewim/ von ſich.	Abl. No Gewim/ von ſich.
Loc. Gewi/ in ſich/ oder in ihm.	Loc. Gewis/ in ihnen.
	N. Ras

N. *Kas*/wer oder welcher/in Singulari und Plurali.
 G. *Ka*/wessen oder welches.
 D. *Kam*/wem oder welchem.
 Ac. *Ko*/wen oder welchen.
 V. -

Ab. *No ka*/von wem oder welchem.

Die Pronomina Mobilia, haben ihre regularem
 oder ordentliche Declination, die Masculina, wie
Wihrs/ die Fœminina, wie *Seewa*.

Masculinum.

Singul:	Plural:
N. <i>Tas</i> /der.	N. <i>Tee</i> /die.
G. <i>Ta</i> /des.	G. <i>To</i> /derer.
D. <i>Tam</i> /dem.	D. <i>Teem</i> /denen.
Ac. <i>To</i> /den.	Ac. <i>Tohs</i> /die.
V. -	V. -
Ab. <i>Nota</i> /von dem.	Ab. <i>No teem</i> /von denen
Loc. <i>Tâ</i> /tai/ tammi.	Loc. <i>Tôs</i> /tammis.

Fœmininum.

Singul:	Plural:
N. <i>Ta</i> /die.	N. <i>Tahs</i> /die.
G. <i>Tahs</i> /der.	G. <i>To</i> /derer.
D. <i>Tai</i> /der.	D. <i>Tahm</i> /denen.
Ac. <i>To</i> /die.	Ac. <i>Tahs</i> /die.
V. -	V. -
Ab. <i>No tahs</i> /von der	Ab. <i>Tahm</i> /denen.
Loc. <i>Tai</i> und <i>Tammî</i> .	Loc. <i>Tâs</i> /Tammis.

Mascul.

Singul:	Plural:
N. <i>Wiasch</i> /er oder jener.	Ac. <i>Winnu</i> .
G. <i>Winnai</i> .	V. -
D. <i>Winnam</i> .	Ab. <i>No winna</i> .
	Loc. <i>Winnâ</i> .

Pluraliter.

Masculinum.

N. <i>Winni</i> .	Ac. <i>Winnus</i> .
G. <i>Winnu</i> .	V. -
D. <i>Winnem</i> .	Abl. <i>No winnem</i> .
	Loc. <i>Winnôs</i> .

Singul: Fœmin:

Plural:

N. <i>Winna</i> .	N. <i>Winnas</i> .
G. <i>Winnas</i> .	G. <i>Winnu</i> .
D. <i>Winnai</i> .	D. <i>Winnahm</i> .
A. <i>Winnu</i> .	A. <i>Winnas</i> .
V. -	V. -
Abl. <i>No winnas</i> .	Abl. <i>No winnahm</i> .
Loc. <i>Winnâ</i> .	Loc. <i>Winnôs</i> .

Mascul. Singul. Plur. Fœm. Singul: Plural.

N. <i>Pats</i> /er selbst. <i>Paschi</i> .	N. <i>Patti</i> .	<i>Paschas</i> .
G. <i>Pascha</i> .	<i>Paschu</i> .	G. <i>Paschas</i> <i>Paschu</i> .
D. <i>Pascham</i> <i>Pascheem</i> .	D. <i>Paschai</i> <i>Paschahm</i>	
& <i>Pattim</i> .	A. <i>Paschu</i> <i>Paschas</i> .	
Ac. <i>Paschu</i> <i>Paschus</i> .	V. <i>Patti</i> <i>Paschas</i> .	
V. <i>Pats</i> <i>Paschi</i> .	A. <i>No Paschahm</i> .	
A. <i>No Pascha</i> <i>Pascheem</i> .	Loc. <i>Paschôs</i> .	
Loc. <i>Patti</i> und <i>L. Paschôs</i> .		

Paschâ.

Mascul: Singul.

Plural.

N. <i>Schis</i> /dieser.	N. <i>Schee</i> /diesen.
G. <i>Schi</i> und <i>Scha</i> .	G. <i>Scho</i> .
D. <i>Schim</i> und <i>Scham</i> .	D. <i>Scheem</i> .
Ac. <i>Scho</i> .	Ac. <i>Schohs</i> .
V. -	V. -
A. <i>No Schi</i> und <i>Scha</i> .	Abl. <i>No Scheem</i> .
Loc. <i>Schi</i> und <i>Schâ</i> .	Loc. <i>Schis</i> und <i>Schin</i>
<i>Schimmi</i> /Schimmi.	<i>nis</i> .
	Fœ-

<i>Singul.</i>	<i>Fœmin.</i>	<i>Plural.</i>
N. <i>Schi/</i> diese.	N. <i>Schihs</i> und <i>Schahs</i>	
G. <i>Schihs</i> und <i>Schahs</i> .	G. <i>Scho.</i>	
D. <i>Schi</i> und <i>Schaj.</i>	D. <i>Schahm.</i>	
A. <i>Scho.</i>	Ac. <i>Schihs</i> und <i>Schahs</i>	
V. - -	V. - -	

Ab. *Schihs* und *Schahs* Abl. *No Schahm.*

Loc. *Schaj* und *Schanni.* Loc. *Schis/Schâs* und *Schinni.* *Schannis* und *Schinnis*

Singul: *Mascul:* *Plural:*

N. <i>Katrs/welcher da.</i>	N. <i>Katri.</i>
G. <i>Katra.</i>	G. <i>Katru.</i>
D. <i>Katram.</i>	D. <i>Katreem.</i>
Ac. <i>Katru.</i>	Ac. <i>Katrus.</i>
V. - -	V. - -
Abl. <i>No Katra.</i>	Abl. <i>No Katreem.</i>
Loc. <i>Katrâ.</i>	Loc. <i>Katrôs.</i>

Singul: *Fœmin.* *Plural:*

N. <i>Katra/welche da.</i>	N. <i>Katras.</i>
G. <i>Katras.</i>	G. <i>Katru.</i>
D. <i>Katrai.</i>	D. <i>Katrahm.</i>
A. <i>Katru.</i>	Ac. <i>Katras.</i>
V. - -	V. - -
Abl. <i>No Katras.</i>	Ab. <i>No Katrahm.</i>
Loc. <i>Katrâi.</i>	Loc. <i>Katrâs.</i>

Bei diesem Pronomine *katrs* ist zu merken/das es kein Relativum sey / wie im Lateinischen / *qui, quæ, quod*; Und keines weges auff das vorhergehende Nomen antworte/wie sich ihrer viel damit so unbarmhertzig zu *kattrn* / das es Jammer ist/ da doch ein Lette einen ganzen Tag reden / und kein *katrs* /

katrs als ein Relativum gebrauchen wird / sondern das *kas* in *utroq;*, wie es oben gesetzt / das ist das gebräuchliche Relativum. *Alß:*

Tas Deews/ kas manni raddis.

Ta Semme/ kas mannim Maises dohd.

Tec Kungi/ kam es klauflu.

Tohs Laulus/ lo es arru.

Und/ in den Worten der Einsetzung des 9. Abendmahls; *Ta irr manna Meesa/ kas par jums tohp dohta.* *Schis Bitteris irr ta jauna Eestahdichana eessh mannahm Affinin/ kas par jums in par daudseem tohp islectas.*

Masculinum.

Singul:

Plural:

N. <i>Kursh/ welcher unter ihnen.</i>	N. <i>Kurri.</i>
G. <i>Kurra.</i>	G. <i>Kurru.</i>
D. <i>Kurram.</i>	D. <i>Kurreem.</i>
Ac. <i>Kurru.</i>	Ac. <i>Kurru.</i>
V. - -	V. - -
Abl. <i>No kurra.</i>	Abl. <i>No kurreem.</i>
Loc. <i>Kurrâ.</i>	Loc. <i>Kurrôs.</i>

Fœmininum.

Singul:

Plural:

N. <i>Kurra/welche unter ihnen.</i>	N. <i>Kurras.</i>
G. <i>Kurras.</i>	G. <i>Kurru.</i>
D. <i>Kurrai.</i>	D. <i>Kurrahm.</i>
Ac. <i>Kurru.</i>	Ac. <i>Kurras.</i>
V. - -	V. - -
Abl. <i>No kurra.</i>	Abl. <i>Kurrahm.</i>
Loc. <i>Kurrai.</i>	Loc. <i>Kurrâs.</i>

Mascul-

Masculinum.

<i>Singul.</i>	<i>Plural.</i>
N. Mans/meiner.	N. Manni/
G. Manna/	G. Mannu.
D. Mannam/	D. Manneem.
Ac. Mannu/	Ac. Mannus.
V. Mans/	V. Manni.
Abl. No manna.	Abl. No manneem.
Loc. Mannâ.	Loc. Mannôs.

Fœmininum.

<i>Singul.</i>	<i>Plural.</i>
N. Manna.	N. Mannas.
G. Mannas.	G. Mannu.
D. Mannai.	D. Mannahm.
Ac. Mannu.	Ac. Mannas.
V. Manna.	V. Mannas.
Abl. No mannas.	Abl. No mannahm.
Loc. Mannâi.	Loc. Mannâs.

Und solcher Weise werden auch die andren Pronomina declinirt.

Die Pronomina in ajs werden gleich den discretivis Adjectivis declinirt. Als:

Masculinum.

<i>Singul.</i>	<i>Plural.</i>
N. Mannajs/der Meinige.	N. Mannajee.
G. Mannaja/des Meinigen.	G. Mannajo.
D. Mannajeeem/dem Meinigen.	D. Mannajeeem.
A. Mannajo/den Meinigen.	A. Mannajohs.
V. Mannajs/du Meiniger.	V. Mannajee.
Abl. Mannaja/von dem Meinigen.	Abl. Mannajeeem.
Loc. Mannajâ/ an oder in dem Meinigen.	Loc. Mannajôs.

Fœmi-

Fœmininum.

<i>Singul.</i>	<i>Plural.</i>
N. Mannaja/die Meinige.	N. Mannajahs.
G. Mannajahs.	G. Mannajo.
D. Mannajai.	D. Mannajahm.
A. Mannajo.	A. Mannajahs.
V. Mannajee.	V. Mannajahs.
Abl. Mannajahs.	Abl. Mannajahs.
Loc. Mannajâ.	Loc. Mannajôs.

Von dem Verbo.

1. Ein Verbum ist/ da man im Deutschen hinzusetzen kan / Ich / du / der / wir / ihr / sie; also im Lettschen/ Es/ tu/ winsch/ Mehs/ iuhs/ winni.
2. Weil aber das Verbum Substantivum. Es esmu/ Ich bin/ zu den Activis, und es tohpu/ ich werde/ zu den Passivis, mit gutem Recht / das Præparatorium oder die rechte Vorbereitung genannt werden kan / als / wollen wir davon auch den Anfang machen / ehe wir zu den Conjugationibus selbst schreyen.

INDICATIVUS.

Præsens.

<i>Singul.</i>	<i>Plural.</i>
Es esmu/ Ich bin/	Mehs effam auch effim.
Tu effi/	Iuhs effect auch effat.
Winsch irr auch irra.	Winni irra auch irr.

Imperfectum.

<i>Singul.</i>	<i>Plural.</i>
Es bjiu/ Ich war.	Mehs bjiam.
I. bji/	I. bjiat.
W. bji.	W. bji.

D

Perfe-

Perfectum.

Singul. Es esnu biis/ Ich bin gewesen.

T. essi biis. *Fœm:* biusi.

W. irr biis.

Plural: Mehs essam biuschi/ *Fœm:* biuschas.

Iuhs essat biuschi.

Winni irra biuschi.

Plusquamperfectum.

Singul: Es biu biis. *Fœm:* biusi/ ich war ge-

Tu biu biis. *wesen.*

W. biu biis.

Plural: Mehs biiam biuschi/ *Fœm:* biuschas.

Iuhs biat biuschi.

W. biu biuschi.

Futurum.

Singul: Es buhschu/ Ich werde seyn.

Tu buhsi.

W. buhs.

Plural: Mehs buhsim/ Wir werden seyn.

Iuhs/ buhsheet.

W. buhs.

IMPERATIVUS.

Præsens.

Singul: Essi tu/ sey du.

Plural: Effect iuhs/ send Ihr.

Futurum.

Singul: Tew buhs buht/ du solt seyn.

Winnam buhs buht/ er sol seyn.

Plural: Tums buhs buht/ ihr solt seyn.

Winnem buhs buht/ sie sollen seyn.

Laid irr winsch/ laß ihn seyn.

Laid

Laid mums buht/ oder/

Laid mehs essam/ laß uns seyn.

Laid winni irr/ laß sie seyn.

CONJUNCTIVUS.

Præsens.

Singul: Ja es esnu/ so ich sey.

Ja tu essi/ so du sehest.

Ja winsch irr/ so er sey.

Plural: Ja mehs essim/ so wir seyen.

Ja iuhs effect/ so ihr send.

Ja winni irra/ so sie seyen.

Auch also:

Singul. Es essu und essohts. *Fœm:* Es essoti.

Tu essis und essohts. *Tu* essoti.

Winnich essus/essohts. *Winnac* essoti.

Plural: Mehs essoschi/ *Fœm.* Mehs essoschas.

Iuhs essoschi/ *Iuhs* essoschas.

Winni essoschi üd essus winnas essoschas

Imperfectum.

Singul: Es buhtu/ ich wäre.

Tu buhtu.

W. buhtu.

Plural: Mehs buhtum auch buhtam.

Iuhs buhtut/ auch buhtat.

W. buhtu.

Perfectum.

Singul: Es essu biis/ Ich sey gewesen. *Fœm.*

Tu essis biis. *essoti* biusi.

W. essus biis. *essoti* biusi.

Plural: M. essoschi biuschi. *Fœm:* essoschas bi-

I. essoschi biuschi. *iuschas.*

W. (essu) essoschi biuschi. *Plus-*

Plusquamperfectum.

Singul. Es buhtu hijis/ ich wäre gewesen/ hijusfi.

I. buhtu hijis.

W. buhtu hijis.

Plural: Mchs buhtum hijuschi. hijuschas.

I. buhtut hijuschi.

W. buhtu hijuschi.

Futurum.

Singul. Es buhschu hijis/ Ich werde gewesen seyn.

I. buhsi hijis. (hijusi.

W. buhs hijis.

Plural: M. buhsim hijuschi. hijuschas.

I. buhsheet hijuschi.

W. buhs hijuschi.

INFINITIVUS.

Præs. buht/ seyn.

Perf. hijuschu/ gewesen seyn.

Futur. buht gribbischu/ wollen oder werden seyn.

Participium.

Præs. Esams/ der da ist.

Imperf. buhdams/ der da war.

Perfect. bijams/ der da gewesen ist.

Perfect. hijis/ als er war gewesen.

Futur. buhdams/ der da seyn wird.

Fœm. hijusi/ als sie waren gewesen.

INDICATIVUS.

Præsens.

Singul. Es tohpu/ Ich werde.

Tu tohpi/ du wirst.

Winsch tohp/ er wird.

Plural:

Plural: Mchs tohpat/ Wir werden.

Tuhs tohpat/ Ihr werdet.

Winni tohp/ Sie werden.

Imperfectum.

Singul. Es tappu/ Ich ward.

Tu tappi/ du wurdest.

W. tappe/ er ward.

Plural. Mchs tappam/ wir wurden.

Tuhs tappat/ ihr werdet.

W. tappe/ sie wurden.

Præteritum.

Singul. Es esmu tappis. Fœm. tappusi/ ich bin

Tu essi tappis/ du bist worden. (worden.

Winsch irr tappis/ ihr seyd worden.

Plural. Mchs essam tappuschi/ tappuschas.

Tuhs esseet tappuschi/ ihr seyd worden.

W. irr tappuschi/ sie seynd worden.

Plusquamperfectum.

Singul. Es biu tappis. Fœm. tappusi/ Ich/ war

Tu bii tappis/ du warest worden (worden.

Winsch irr tappis/ er war worden.

Plural: Mchs bijam tappuschi. tappuschas.

Tuhs bijat tappuschi/ ihr waret worden.

W. bija tappuschi/ sie waren worden.

Futurum.

Singul. Es tapschu/ Ich werde werden.

Tu tapsi/ du werdest werden.

Winsch taps/ er werde werden.

Plural: Mchs tapsim/ wir werden werden.

Tuhs tapsheet/ ihr werdet werden.

W. taps/ sie werden werden.

D iii

IMPE-

IMPERATIVUS.

Präsens.

Singular: Tohpi/ werde du.

Tohpeet/ werdet ihr.

Futurum.

Singular: Tew buhs tapt/ du solst werden.

Winnam buhs tapt/ er solt werden.]

Plural: Jums buhs tapt/ ihr solt werden.

Winneem buhs tapt/ sie sollen werden.

Paid tohp wiinsch/ er werde/laß ihn werden

Paid mums tapt/ oder:

Paid mehs tohpsam/ laß uns werden.

Paid wiinni tohp/ laß sie werden.

CONJUNCTIVUS.

Präsens.

Singular: Ja es tohpu/ so ich werde.

Ja tu tohpi/ so du werdest.

Ja wiinsch tohp/ so er werde.

Plural: Ja mehs tohpsam/ so wir werden.

Ja juhs tohpat/ so ihr werdet.

Ja wiinni tohp/ so sie werden.

Auch also:

Singular: Es tohpu und tohpohts. Fæm. tohpoti.

Tu tohpi.

W. tohpus.

Plur. Mehs tohposchi. Fæm. tohposchas.

Juhs tohposchi.

tohposchas.

W. tohposchi.

tohposchas.

Imperfectum.

Singular: Es taptu/ Ich würde.

Tu taptu/ du würdest.

Winnsch taptu/ er würde.

Plural,

Plural: Mehs taptum/ wir würden.

J. taptut.

W. taptu.

Perfectum.

Singular: Es essu tappis/ ich sey worden.]

Tu essu tappis.

essoti tappusi.

W. essu tappis.

Plural: Mehs essoschi tappuschi. Fæm. essoschas tappuschas.

Juhs essoschi tappuschi.

W. essu und essoschi tappuschi.

Plusquamperfectum.

Singular: Es buhtu tappis/ Ich wäre worden.

Fæm: tappusi.

Tu buhtu tappis/ du wärest worden.

Winnsch buhtu tappis/ er wäre worden.

Plural: Mehs buhtum tappuschi/ tappuschas.

J. buhtut tappuschi.

W. buhtu tappuschi.

Futurum.

Singular: Es buhschu tappis/ tappusi.

Tu buhsi tappis.

W. buhs tappis.

Plural: Mehs buhsim tappuschi/ tappuschas.

J. buhsceet tappuschi.

W. buhs tappuschi.

INFINITIVUS.

Præf. tapt/ werden.

Præf. tappu/ du/ worden seyn.

Plural: tappuschu. Fæm. tappuschas/ worden seyn.

D iß

Futura:

Futur: *tapt gribboſchu* / *Fœm: tapt gribboſchas* / wollen oder werden werden.

Gerundium. *iatoph* / man ſol oder muß werden.
Man/ tew/ winnam/ winnai/ iatoph.

Ich/ du/ er/ ſie ſol oder muß werden.

Mums/ jums/ winncem/ winnaſm/ iatoph/ wir/ ihr/ ſie müſſen oder ſollen werden.

Man/ tew/ winnam/ winnai/ toſpoſt/ in dem ich/ du/ er/ ſie wird.

Mums/ jums/ winncem/ winnaſm/ toſpoſt/ in dem wir/ ihr/ ſie werden.

Participium.

Præf. *toſpams/ der da wird.*

Imperf. *tappams/ der da ward.*

Perfect. *tappis/ als er war worden.*

Fœm: tappuſi/ als ſie war worden.

Tapt heiſt auch kommen/gelangen; abreichen/und wird in dieſer Bedeutung eben ſo conjugirt, wie vorher geſaget iſt. Alſ:

Es weenâ Deenâ tappu liſdſ Riſgu/oder Ri-gâ/ ich kam in einem Tage biſſ Ri-ga/oder in Ri-ga.

Gann es tapſchu Gañâ/ Maſiâs/ Raſſâs/ich werde wol zu Ende/ nach Hauſe/ auff die Hochzeit kommen.

Die Verba ſind zweyerley Art:

I. Perſonalia und II. Impersonalia.

1. Ein Verbum Perſonale, dem man *ich/ du/ der/ wir/ ihr/ ſie/ vorsehen kan/ iſt:*

1. Aſivum. *Es ſargu/ ich hûte.*

2. Paſſivum. *Es toſpu ſargats/ich werde gehûtet*

3. Intransitivum. *Es ſargaiſhs/ich hûte mich.*

4. Neu-

4. Neutrum. *Es ſtaſſu/ ich ſtehe.*

Es ſeſſu/ ich ſiße.

1. Ein ſolch Verbum iſt entweder *Primitivum*, das von keinem andren herkommt. Alſ:

Es darru/ich mache. Es teſſu/ich lauffe.

2. Oder ein *Derivativum*, daß von einem andren herkommt; als:

Es darrinu/ ich mache mit Ernst.

Es tezzinu/ ich mache lauffen.

3. Modos und Tempora, wie auch Numeros und Perſonas hat die Lettiſche/ wie die Lateiniſche und andre Sprachen.

4. Auch ſind die Verba *Simplicia*, als: *Es darru/ ich mache. Es ſargu/ ich hûte.* Oder: *Composita*, als: *Es aisdarru/ich mache zu. Es apſargu/ paſargu/ ich behûte.*

NB. Wer ihm bald *Copiam Verborum* ſamlen wil/der mache ihm nebst denen Verbis simplicibus, die *Præpositiones Separabiles* und *Inseparabiles*, von welchen an ihrem Orte wird berichtet werden / wol bekannte / ſo wird er die *Composita* bey ganzer Handvoll zuſammen nehmen können.

5. Conjugationes ſind Drey:

Die Erſte hat zwey und mehrſylbige Wörter/ in *aſt/ als: ſargaſt/ hûten/ daudſinaſt/erzehlen/ fund machen. In eſt/ als redſeſt/ ſehen. In iſt/ als: ſuſtiſt/ ſenden. In oſt/ als barroſt/ ſpeiſen. In uſt/ als: dabbuſt/ bekommen.*

Die Andre / hat einſylbige Wörter/ die nach dem Vocali nur ein *t* haben/ als/ *iaſt/ reiten. plaut/ meyen.*

Do

Die

Die Dritte/hat auch einsylbige Wörter/ die nach dem Vocali zweene oder mehr Consonantes haben.
 Als: art/ pflügen/ herst/reiben.

Von der ersten Conjugation.

I. Vom Activo. Und zwar/ in aht.

I. Vom Indicativo.

1. Wenn man nun weiß/ zu welcher Conjugation ein Verbum gehört/ so muß man fürnemlich das Præsens und Imperfectum des Indicativi forschen/welche beyde sehr variiren/das ich nicht weiß/wie man dero Wandelung unter eine gewisse Regul bringen könne; Wünsche/das es andre erforschen und mittheilen mögen. Ich gestehe es/das ich mich bishero nur mit der Observanz des Gebrauchs behelffen müssen.

2. Die Verba Primæ Conjugationis, welche sich auff ein waht/ weht/ woht/ enden/ verwechseln das t Infinitivi in Præsentis Indicativi primæ personâ in ein ju. Als:

In waht; Dahwaht/ anbieten.

Es dahwaju/ich biete an.

Also auch; dohmaht/ denken. gahdaht/sorgen. gohdaht/ehren. glahbaht/verwahren. kappahht/hacken. lammaht/schelten. maitahht/verderben. masgaht/waschen. neffahht/umbhertragen. runnaht/reden. staigahht/gehen. raudahht/weinen. fuffahht/bürsten/kämmen/schrapen.

In weht; Deweht/benennen.

Es deweju/ich benenne.

Also auch; gaweht/fasten. kaweht/verzögern. kaweht/jären. schaweht/reugen.

In

In woht; Dshwoht/leben. Es dshwoju/ich lebe.
 Also auch; gahwoht/bürgen/ und so dergleichen mehr.

3. Diese und andre Verba Primæ Conjugationis, die in primâ personâ Præsentis Indicativi, ju haben/ob sie sich schon nicht auff ein waht/weht/woht enden/werffen nur die Syllabe ju hinweg/so bleibt secunda und tertia persona übrig. Als:

Es dahwaju/tu dahwa/ winsch dahwa.

Es runnaju/ich rede/ tu runna/ winsch runna.

Es deweju/ich benenne/ tu dewe/ winsch dewe.

Es zerrejul/ich hoffe/ tu zerre/ winsch zerre.

Es dshwoju/ich lebe/ tu dshwo/ winsch dshwo.

Es dabbuju/ich bekomme/ tu dabbu/ winsch dabbu.

4. In primâ & secundâ personâ Pluralis Numeri aber behalten sie das j/ als:

Es dawaju/ Mehrs dawajam/ Tuhs dawajaj/ Wianni dawaj.

Es zerreju/ Mehrs zerrejam/ Tuhs zerrejeet/ Wianni zerre.

Es barroju/ Mehrs barrojam/ Tuhs barrojoj/ Wianni barro.

Es dabbuju/ Mehrs dabbujam/ Tuhs dabbujeet/ Wianni dabbu.

5. Secunda persona pluralis Præsentis Indicativi, Imperativi & Coniunctivi hat oft wol dreyerley Endungen. Als/ ajt/aht/leet. Als/ juhs darrajt/darraht/darreet. Aber doch nicht allezeit/ noch in allen Verbis.

6. Das Perfectum und Plusquamperfectum

Indi-

Indicativi, werden auß der andern Personâ Singulari des Imperfecti gemacht / da nur das s zugesetzt wird. Als: fargajj/ du hütest/ fargajis/ hat gehüet.

Und wird dem Perfecto das Präsens von dem Verbo Substantivo Anomalo *Es mu*/ dem Plusquamperfecto aber das Imperfectum *hiju* vorge-
setzt/ als:

Perfect. *Es es mu fargajis*/ich habe gehüet.
Plusquamp. *Es hiju fargajis*/ich hatte gehüet.

7. NB. Ob zwar das Perfectum regulariter heist/ fargajis/ so ziehen doch die Letten im Aussprechen/das i gar sehr ein/ und sprechen/für fargajis/ fargajis/ in plurali, für fargajusch/ fargusch/ fargajsch. In Fœminino, für fargajusi/ fargusi/ fargajsi/ und in plural. für fargajuschas/ farguschas/ fargajschas. Und also auch in andren Verbis und Conjugationibus.

8. Das Futurum Indicativi wirfft vom Infinitivo nur das t weg/ und setzt für das t/ die Syllabe schu hinzu/als: fargaht/das t hinweg und schu an die Stelle/ heist farga schu/ich werde hüen.

2. Vom Imperativo.

1. Das Präsens Imperativi ist gleich der andern Personz Indicativi Præsents, so wol in Singulari, als auch in Plurali. Als: *Eargi*/hüe du/ *fargaht*/ *fargajet*/ *fargajacht*/ hüet ihr. Und solches in allen dreyn Conjugationibus.

Hievon werden aufgenommen:

2. Eeltche Verba Primæ Conjugationis, in *acht*/ als: *runnacht*/reden/ *gahdacht*/sorgen/ *glabbacht*/verwahren/

lammacht/schelten/ *mahtacht*/verderben/ *hinrichten*/ *nessacht*/ umbher tragen/ *stai*/ *gaht*/gehen/ *kappacht*/hacken/ *raudaht*/weynen/ *fullacht*/bürsten/ *hecheln*/ *masgacht*/waschen/ *dsee*/ *dacht*/singen.

Diese alle haben in Secundâ Personâ Præsents Indicativi a/ und also auch in Imperativo Præsenti: Nämlich/ *runna*/ und nicht *runni*/ du redest/ und rede du.

2. Werden auch aufgenommen die Verba in *oht*/ als: *Barroht*/speisen/auch mästen/ *luhloht*/ eigentlich wohnach sehen/ *trakkloht*/colligiren/ *geht*/ *loht*/einen nâren. Und alle andre solcher Endung: als: *Barro*/speise du/ und nicht *barri*.

3. Werden aufgenommen/ die Verba in *uht*/ als: *Dabbuht*/bekommen oder theilhaftig werden. Und so welche mehr dieser Endung seyn mögen/als: *Tu dabbu*/du bekömmst/und nicht *tu dabbi*.

3. NB. Hier ist sonderlich zu mercken/ daß die Letten in Imperativo gar sehr gemein brauchen/ das Wort *lai*/ auch *laid*; Und setzen dazu das Präsens Indicativi, als: *lai* oder *laid* es *fargu*/ gib zu/ daß ich hüet/ oder laß mich hüen. *Lai winnisch* farga/ oder *lai farga winnisch*/laß ihn hüen. *Laid mehs* fargam/ oder *laid fargam mehs*/ laß uns hüen. *Laid winni* farga/ oder *laid farga winni*/laß sie hüen. Brauchens auch im guten Zuwünschen/ als: *Lai Deetws doht*/ *GD* gebe es; *lai Deetws palihds*/ *GD* helffe es. Wie auch im ärgsten Fluchen/ *lai apehd Welns*/ *lai Welns winnu* reij/der böse Feind freisse oder beisse ihn. Und ist dieses

ses Wort aus Secundâ Personâ Præsentis Indicativi, von dem Verbo laist/lassen/ genommen/ und ein abgestümpfter Imperativus drauß gemacht. Daß aber auch in Plurali, die Secunda Persona Præsentis gebrauchet wird/ laideet/ sonderlich vor den Collecten/ laideet mums luhgt/lasser uns beten / kömmt mit der Conjugation dieses Verbi gar nicht überein/ weil es also conjugiret wird. Es laishu/ tu laidi/ winsch laisch/ mehs laisham/ juhs laishat/ winni laisch. Scheinet also/daß es nicht so wol der Letten Redens/Art sey/ als nur von den lieben Teurschen/ die des Wortes Flexion nicht gewußt/also gemein gemacht und solgends auch von den Letten also angenommen worden/ wiewol man es von einem Letten nicht leichtlich hören wird. Es sey denn/ daß er es so nachspricht/ wenn der Prediger die Collecte absinget.

Aus welcher angenommenen Gewohnheit ich es auch bey den Collecten also habe stehen lassen/wiewol es Lettischer lauten würde/ lai mehs Deetwu luhdsam. Und ob auch ein/oder der andre Lette also redet/ laideet winnam strahdaht/last ihn arbeiten/ laideet Meitahm dseedaht/last die Mägde singen. So redens doch nur die/ die viele falsche Redens/Arten von den Teurschen an sich genommen haben / in der Meinung / weil es die Teurschen/die da lesen können/also reden/ so müsse es ja recht seyn. Ich halte es aber für einen guten Teurschismus und für keinen guten Lettismus.

4. Das Futurum Imperativi, nimt an sich so wol in Singulari als Plurali das buhs/ Imperpersonaliter,

mit dem Dativo construirt, und hänger den Infinitivum des Verbi selbst an; als: Man buhs fargah/ ich sol oder muß hüten / Tew buhs fargah/ Winnam buhs fargah/ Mums buhs fargah/ Tums buhs fargah/ Winneem buhs fargah.

3. Vom Coniunctivo.

1. Das Præsens Coniunctivi ist wie das Præsens Indicativi;

Es wird aber auch also gebraucht/ daß dem Præsenti Indicativi fargu/ ein s nur zugesetzt wird/ in allen dreyen Personis: Als:

Singul: Es fargus/ auch fargohts/ ich hüre.

Fœm: fargohti.

Singul: Tu fargus/ du hürst.

Winsch fargus/er hürer.

Plural: Mehs fargoſchi/ Fœm. fargoſchas.

Juhs fargoſchi ihr hürer.

Winni fargoſchi sie hüren.

Tu sinni/ ta es gan fargus/ du weißt/ daß ich genug hüre.

Satta/ winsch gan fargus/ man sagt/ er solle genug hüten.

Laudis teiz/ ta juhs tiffuschi fargoſchi/ die Leute sagen/ ihr sollet fleißig hüten.

2. Das Imperfectum Coniunctivi wird vom Infinitivo formirt, mit Beysetzung des Buchstabens u/ fargah/ fargatu/ ich hürte. Oder: ich würde hüten.

3. Das Perfectum ist gleich dem Perfecto Indicativi und hat vor sich das Præsens Coniunctivi vom

vom *Esmu*/als: *Es effus fargajis. Mehs effo-*
fchi fargajfchi/ ich/ wir sollen gehütet haben.

4. Das Plusquamperf. hat vor sich das Imperfectum Coniunctivi vom *Esmu*/es buhtu/ tu buhtu/ winsch buhtu fargajis/ ich/du/er hätte gehütet/ oder würde gehütet haben/ *Mehs buhtum/ iuhs buhtut/ winni buhtu fargajfchi/ winnas buhtu fargajfchas.*

5. Das Futurum Coniunctivi hat vor sich das Futurum Indicativi von *Esmu*/als: *Es buhschu fargajis/fargajfi/ ich werde gehütet haben.*

Mehs buhsim fargajfchi/ wir werden gehütet haben.

4. Vom Infinitivo.

Präsens. *fargajt/ hüten.*

Perfectum. *fargajufchu/ gehütet haben.*

Plural: *fargajufchus. Fœm: fargajufchas.*

Futurum. *fargajt grihbifchu oder grihboschu/ hüten wollen oder werden. Oder: wollen und werden gehütet haben.*

Plural Fœm: *fargajt grihboschas.*

Gerundium, 1. *Jasarga/man sol oder muß hüten.* Wird mit dem Dativo construirt: *Man/ tew/ winnam/ winnai jasarga/ ich/ du/ er/ sie muß oder sol hüten.*

Plural. *Mums/ iums/ winneems/winnahms jasarga/wir/ ihr/ sie sollen oder müssen hüten.*

Wird formirt von der Tertiâ Personâ Præsents Indicativi, mit vorgesezter Syllabe ja.

2. *Sargajt oder fargajajt/in dem/ oder/ weil man hütet.* Wird formirt von der ersten Personâ Præsens-

Præsents Indicativi, da der End-Buchstabe u/ in oht oder joht verwechselt wird. Als: *fargu/ fargajajt/ fargajajt.* Wird auch mit dem Dativo construirt. Als:

Singul. *Man/ tew/ winnam/ winnai.*

Plural. *Mums/ iums/ winneems/ winnahms/ fargajajt.*

PARTICIPIA.

Die werden/ gleich wie die Adjectiva Nominalia movirt, auß dem Masculinô ins Fœmininum.

a. Das Participium Præsens ist dreyerley:

1. *Sargadams/* wird vom Infinitivo formirt, und wandelt den End-Buchstaben t/ in dams. Als: *Sargajt/ fargadams. Fœm. fargadama. Sargi fargadams: Nûte hütend/ das ist/ willen hüten/so hüte.*

2. *Sargus/* wird formirt von der primâ Personâ Præsents Indicativi, da das s beygesezt wird/ als: *fargu/ fargus.*

3. *Sargajts/ Fœm: fargajti/* wird wie das andre Gerundium, von primâ Personâ Præsents Indicativi formirt. Und haben alle diese drey/eine Bedeutung: Einer der da hütet/oder ein Hütender.

b. Das Participium Perfectum, ist gleich dem Perfecto Indicativi, und wird auch movirt; Als: *fargajis oder fargajis. Fœm: fargajusi oder fargajfi/ oder fargu/ der oder die da gehütet hat.*

Winsch to lahdu Brihdu fargajis/gahja proph- jam; Als er das eine Weile gehütet hatte/ gieng er davon/ oder fort.

Sargatajs/ein Hüter: **Fœm: Sargataja.**
Sargafchana/ das Hüten.

Wird demnach das Activum also conjugirt,

INDICATIVUS.

Præsens.

Singul: **Es sargu**/ ich hüte.

Tu sargi/ du hütest.

Winsch sarga/ er hüet.

Plural: **Mehs sargam**/ wir hüten.

Juhs sargaht/ ihr hütet.

Winni sarga/ sie hüten.

Imperfectum.

Singul: **Es sargaju**/ ich hütere.

Tu sargaji/ du hüterest.

Winsch sargaja/ er hütere.

Plural: **Mehs sargajam**/ wir hüterem.

Juhs sargajah/ ihr hüteret.

Winni sargaja/ sie hüteren.

Perfectum.

Singul: **Es esmu sargajis** oder **sargais** / **Fœm:**

sargajusi/oder **sargajsi**/ich habe gehüet.

Tu essi sargais/ du hast gehüet.

Winsch irr sargais/ er hat gehüet.

Plural: **Mehs esim sargajshi.** **Fœm: sargaj-**

shas/ wir haben gehüet.

Juhs effect sargajshi/ihr habet gehüet.

Winni irr sargajshi/ sie haben gehüet.

Plusquamperfectum.

Singul: **Es biju sargais**/ich hatte gehüet.

Tu biji sargais/ du hattest gehüet.

Winsch bija sargais/er hatte gehüet.

Plurals

Plural: **Mehs bijam sargajshi**/wir hatten gehüet

Juhs bijat sargajshi/ihr hattet gehüet.

Winni bija sargajshi/ sie hatten gehüet.

Futurum.

Singul: **Es sargashu**/ ich werde hüten.

Tu sargasi/ du wirst hüten.

Winsch sargash/er wird hüten.

Plural: **Mehs sargashim**/wir werden hüten.

Juhs sargasheet/ ihr werdet hüten.

Winni sargash/ sie werden hüten.

IMPERATIVUS.

Præsens.

Singul: **Sargi tu**/ hüte du.

Plural: **Sargasheet juhs**/hüet ihr.

Futurum I.

Sing: **Man juhs sargaht**/ich sol oder muß hüten.

Iew juhs sargaht/du solt oder must hüten.

Winnam juhs sargaht/er sol oder muß hüten.

Plur: **Nums juhs sargaht**/wir sollē od müssen hüten

Jums juhs sargaht/ihr sollēt od müsset hüten.

Winneems juhs sargaht/ sie sollen oder müß-

sen hüten.

Futurum II.

Sing: **Lai** oder **laid es sargu**/ laß mich hüten.

Lai winsch sarga/ laß ihn hüten.

Plur: **Lai mehs sargam**/ laßt uns hüten.

Lai winni sarga/ laßt sie hüten.

CONJUNCTIVUS.

Præsens.

Singul: **Es sargu**/ ich hüte.

Tu sargi/ du hütest.

Winsch sarga/ er hüet.

Plural:

Plural: Mēhs fargam/ wir hūten.
 Inhs fargat/ ihr hūtet.
 Winni farga/ sie hūten.
 Oder also:

Singul: Es fargus/ auch fargohts/ ich hūte.
 Fœm: fargohti.

Tu fargis/ du hūtest.
 Winſch fargus/ er hūte.

Plural: Mēhs fargoſchi. Fœm: fargoſchas/ wir
 Juhs fargoſchi/ ihr hūtet. (hūten.
 Winni fargoſchi/ sie hūten.
 Imperfectum.

Singul: Es fargatu/ ich hūtete.
 Tu fargatu/ du hūteſt.
 Winſch fargatu/ er hūtete.

Plural: Mēhs fargatum/ wir hūteten.
 Juhs fargatut/ ihr hūteten.
 Winni fargatu/ sie hūteten.
 Perfectum.

Singul: Es eſſu fargais/ ich habe gehūtet/ oder:
 Fœm: fargaiſi/ ſolle gehūtet haben.
 Tu eſſi fargais/ du habest gehūtet.
 Winſch eſſus fargais/ er habe gehūtet.

Plur: Mēhs eſſoſchi fargaiſchi. Fœm: eſſoſchas
 fargaiſchas/ wir haben gehūtet/ oder/ wir
 ſollen gehūtet haben.

Juhs eſſoſchi fargaiſchi/ ihr ſolltet gehūtet habē.
 Winni eſſu fargaiſchi/ ſie ſollen gehūtet haben.
 Plusquamperfectum.

Sing: Es buhtu fargais. Fœm: fargaiſi/ ich hätte
 gehūtet/ oder/ würde gehūtet haben.

Tu buhtu fargais/ du hättest gehūtet.
 Winſch buhtu fargais/ er hätte gehūtet.

Plur: Mēhs buhtum fargaiſchi. Fœm: fargaiſ-
 ſchas/ wir hätten gehūtet.
 Juhs buhtut fargaiſchi/ ihr hättet gehūtet.
 Winni buhtu fargaiſchi/ ſie hätten gehūtet.
 Futurum.

Sing: Es buhſchu fargais/ ich werde gehūtet haben.
 Tu buhſi fargais/ du wirſt gehūtet haben.
 Winſch buhs argais/ er wird gehūtet haben.

Plur: Mēhs buhſim fargaiſchi/ wir werden gehū-
 tet haben.

Juhs buhſeet fargaiſchi/ ihr werdet gehūtet habē.
 Winni buhs fargaiſchi/ ſie werde gehūtet habē.

INFINITIVUS.

Præſens: Sargaht/ hūten.

Perfectum: Sargaiſchu/ gehūtet haben.

Fœm: Sargaiſchu.

Plural: Sargaiſchus. Fœm: fargaiſſchas.

Futurum. Sargaht gribbiſchu/ gribboſchu/ wol-
 len oder werden hūten.

Fœm: Sargaht/ gribboſchas.

Gerundium. 1. Jaſarga/ man ſol oder muß hūten.

2. Sargoht oder fargajoht/ in dem
 oder dieweil man hūtet.

Participium. 1. Sargadams. Fœm: fargadama.

2. Sargus.

3. Sargohts/ Fœm: fargohti/ ſar-
 gajohts/ fargajohti/ einer der da
 hūtet/ ein hūtender.

Præteritum. Sargais/ Fœm: fargaiſi/ einer der
 da gehūtet hat.

E iij

II. Vom

II. Vom PASSIVO.

1. Das ganze Passivum bestehet in dem einigen Participio Perfecto, welches formiret wird von dem Infinitivo Activi fargaht/ da ihm ein s zuge-
setzt wird/ so heisst fargahts/behüter.

2. Dieses Participium wird auch auß dem Masculino ins Fœmininum movirt. Als:

Fargahts/ der behütete.

Fargata/ die behütete.

3. Wenn mans nun conjugiren will / so setzt man hinzu/ wie im Teutschen das Hülff-Wort / ich werde: Also im Lettischen/ es tohpu. Als: Es tohpu fargahts/ ich werde gehüet.

4. Das Præsens Infinitivi Passivi, wird vom Infinitivo Activo formirt, mit Zusehung der Syl-
labe am/ als: fargaht/ fargatam tapt/ gehüet werden.

5. Das Futurum, fargajams oder auch fargajams/wird von der primâ Personâ pluralis Præsentis Indicativi mit Beysehung des Buchstabens s gemacht/als: fargajam; fargajams/einer der da sol gehüet werden.

6. NB. Wobey wol zu mercken / daß dieses Futurum Participiale Passivum, auch in Activâ significatione gebraucher wird. Als:

Es redseju winnu fargajamu/ich sahe ihn hüten.

Es ar farwahm paschahm Ausim dsirdeju winnu runnajam oder runnajamu/ich hörete ihn mit meinen eignen Ohren reden.

Da es sonst heissen solte per Participium Præsens.

Es redseju winnu fargadamu.

Es

Es ar farwahm paschahm Ausim dsirdeju winnu runnadamu.

Ob nun die Sprache selbst in ihrer Freyheit solches zulasse/ oder/ ob es durch einen Mißbrauch also eingeschlichen und gemein worden/ lasse ich ungeurtheilen/ mir gnüget/ daß es also von den Letten gebraucher wird.

Muß demnach das PASSIVUM also conjugirt werden:

INDICATIVUS.

Præsens.

Sing: Es tohpu fargahts/ich werde gehüet.

Fœm: fargata.

Tu tohpi fargahts/du wirst gehüet.

Wisch tohp fargahts/er wird gehüet.

Plur: Mchs tohpm fargati/wir werden gehüet.

Fœm: fargatas.

Tuhs tohpat fargati/ihr werdet gehüet.

Winni tohp fargati/sie werden gehüet.

Imperfectum.

Sing: Es tappu fargahts/ ich ward gehüet.

Tu tappi fargahts/du wurdest gehüet.

Wisch tappa fargahts/er ward gehüet.

Plur: Mchs tappam fargati/ wir wurden gehüet.

Tuhs tappat fargati/ihr wurden gehüet.

Winni tappa fargati/sie wurden gehüet.

Perfectum.

(worden.)

Sing: Es esmu fargahts (tappis)/ich bin gehüet

Tu essi fargahts (tappis) du bist gehüet word:

Wisch irr fargahts (tappis) er ist gehüet

worden.

Es

Plural:

Plur: Mehs eßim fargati (tappuschil) wir sind
gehütet worden.

Juhs eßet fargati (tappuschil) ihr seyd ge-
hütet worden.

Winni irr fargati (tappuschil) sie sind ge-
hütet worden.

Plusquamperfectum.

Sing: Es biju fargahts/ (tappis) ich war gehütet
worden. (worden.

Tu biji fargahts (tappis) du warest gehütet

Winsch bija fargahts (tappis) er war gehü-
tet worden.

Plur: Mehs bijam fargati (tappuschil) wir waren
gehütet worden.

Juhs bijat fargati (tappuschil) ihr waret ge-
hütet worden.

Winni bija fargati (tappuschil) sie waren
gehütet worden.

Futurum.

Sing: Es tapschu fargahts/ich werde gehütet werde
Tu tapsi fargahts/ du wirst gehütet werden.

Winsch taps fargahts/er wird gehütet werde

Plur: Mehs tapsim fargati/wir werden gehütet w:
Juhs tapset fargati/ihr werdet gehütet werd:

Winni taps fargati/sie werde gehütet werden

IMPERATIVUS.

Præfens.

Sing: Tohpi tu fargahts/werde du gehütet.

Plur: Tohpat juhs fargati/werdet ihr gehütet.

Sing: Lai tohp fargahts/laß er gehütet werden.

Plur: Lai tohp fargati/lasset sie gehütet werden.

Futu-

Sing: Tew huhs fargatam/ (fargatai) tapt/ du
solt gehütet werden.

Tam huhs fargatam tapt/er oder es sol ge-
hütet werden.

Plur: Lai mehs fargati tohpat/wir mögen/ oder
lasset uns behütet werden.

Lai juhs fargati tohpat/ihr möget behütet w:

Lai winni fargati tohp/lasset sie behütet werd:

CONJUNCTIVUS.

Præfens.

Sing: Es tohpu fargahts. Fæm: fargata/ich wer-
de behütet.

Tu tohpis fargahts/du werdest behütet.

Winsch tohpus fargahts/er werde behütet.

Fæm: irinna tohpoti fargata/sie werde behütet.

Plur: Mehs tohposchi fargati/wir werden behütet.

Juhs tohposchi fargati/ihr werdet behütet.

Winni tohposchi fargati/sie werden behütet.

Imperfectum.

Sing: Es taptu fargahts ich würde behütet werden.

Tu taptu fargahts/du würdest behütet werde

Winsch taptu fargahts/er würde behütet w:

Plur: Mehs taptum fargati/wir würden behütet
werden.

Juhs taptut fargati/ihr würdet behütet werd:

Winni taptu fargati/sie würden behütet w:

Perfectum.

Sing: Es eßu fargahts tappis/ich sey behütet worde

Tu eßis fargahts tappis/du seyst behütet w:

Winsch eßus fargahts tappis/ er sey be-
hütet worden.

E v

Plur:

Plur. Mehs effoschi fargati tappuschi / wir seyn behüet worden.

Tuhs effoschi fargati tappuschi / ihr seyet behüet worden.

Winni esu fargati tappuschi / sie seyen behüet worden.

Plusquamperfectum.

Sing. Es buhtu fargahts tappis / ich wäre behüet worden / oder: Ich würde behüet worden seyn.

Tu buhtu fargahts tappis / du wärest behüet worden.

Winsch buhtu fargahts tappis / er wäre behüet worden.

Plur. Mehs buhtum fargati tappuschi / wir würden behüet worden seyn.

Tuhs buhtut fargati tappuschi / ihr würdet behüet worden seyn.

Winni buhtu fargati tappuschi / sie würden behüet worden seyn.

Futurum.

Sing. Es buhschu fargahts tappis / ich werde behüet worden seyn.

Tu buhs fargahts tappis / du werdest behüet worden seyn.

Winsch buhs fargahts tappis / er werde behüet worden seyn.

Plur. Mehs buhsim fargati tappuschi / wir werden behüet worden seyn.

Tuhs buhsceet fargati tappuschi / ihr werdet behüet worden seyn.

Winni buhs fargati tappuschi / sie werden behüet worden seyn.

INFINITIVUS.

Præf. Sargatam tapt / behüet werden.

Fut. Sargatam buht / behüet seyn / oder behüet werden müssen.

Participium.

Perfect: Sargahts / Fæm: fargata / behüet.

Futur: Sargams oder Sargajams / er sol oder muß behüet werden.

Auch fargatins / er sol oder muß behüet werden.

Ist eben so viel / als: iasarga:

Winsch ittin labbi fargajams /

Winsch ittin labbi iasarga / er sol oder muß wol behüet werden.

III. INTRANSITIVUM.

Sargatees / sich selbst hüten.

1. Heisset darumb Intransitivum, weil es reder von dem / was der Mensch an und in ihm selbst verrichtet. Als: Sargatees / sich selbst hüten. Matatees / sich selbst verderben.

2. Der Infinitivus eines Verbi Intransitivi, endet sich allezeit auff ein ees.

3. Die dritte Persona Futuri Indicativi behält die Endung in ees.

4. Die tertia Persona Imperfecti Coniunctivi endet sich in ohs.

5. Das Participium, ihm selbst behusam oder hütend seyn / wird vom Participio Verbi Activi Præsentis formirt, wenn es das End-s in ein ees verwechselt / als:

Sargadams / einer der da hütet.

Sargadamees / einer der sich selbst hütet.

Es

6. Es muß aber auß der Redens-Art geurtheilet werden/welches Verbum Activum oder Neutrum ein Intransitivum habe oder nicht. Als:

Sargah/ hüten/ hat ein Intransitivum, weil ich sagen kan/ich hüte mich/drumb sage ich/es sargahs.

Aber runnah/ reden/ hat kein Intransitivum, weil ich nicht sagen kan/ ich rede mich selbst/ so sage ich auch nicht/ Es runnahs.

Redseht sehen/hat ein Intransitivum/ weil ich sagen kan/ich sehe mich/drumb sage ich/Es redsehts.

Aber zerret/ hoffen/ hat kein Intransitivum, weil ich nicht sagen kan/ich hoffe mich selbst/drumb sage ich auch nicht/ Es zerrets.

7. Ob aber schon viel Activa simplicia, kein Intransitivum haben/so haben es doch oft ihre Composita. Als:

Aprunnatees/ sich unter einander bereden.

Apzerretees/ ihm selbst Hoffnung machen.

8. Einige Intransitiva haben keine übliche Stamm-Wörter/und werden nur für sich selbst gebraucht/als:

Brihnotees sich verwundern/scheinet als käme es her von Brihnoht/welches aber nicht im Brauche ist/ also/dsirtsees/ ihm etwas fürnehmen/die Gedanken haben/ scheinet von dsirt herzustammen/ ist aber auch nicht in usu.

Es brihnojohs pah/ tatwu Laimu/ich verwundere mich über dein Glück.

Es dsikrohs tewi us Swehtleem apraudsiht/ ich habe die Gedanken auff/ Jest dich zubesuchen.

Das Paradigma Intransitivum stehet also:

INDI-

INDICATIVUS.

Præsens.

Singul. Es sargahs/ ich hüte mich.

Tu sargees/ du hütet dich.

Wisch sargahs/ er hütet sich.

Plural: Mehs sargamees/ wir hüten uns.

Juhs sargatees/ ihr hütet euch.

Winni sargahs/ sie hüten sich.

Imperfectum.

Singul: Es sargajohs/ ich hütete mich.

Tu sargajees/ du hütetest dich.

Wisch sargajahs/ er hütete sich.

Plural: Mehs sargajamees/ wir hüteten uns.

Juhs sargajatees/ ihr hütetet euch.

Winni sargajahs/ sie hüteten sich.

Perfectum, redsejufces

Singul: Es esmu sargajees/ ich habe mich gehütet.

Tu essi sargajees/ du hast dich gehütet.

Wisch irr sargajees/ er hat sich gehütet.

Plural: Mehs effim sargajufces oder sargajufces/wir haben uns gehütet.

Juhs effect sargajufces/ ihr habet euch gehütet.

Winni irr sargajufces/sie haben sich gehütet.

Plusquamperfectum.

Singul: Es biju sargajees/ich hatte mich gehütet.

Tu biju sargajees/ du hattest dich gehütet.

Wisch bija sargajees/er hatte sich gehütet

Plur. Mehs bijam sargajufces/wir hatten uns geh:

Juhs bijat sargajufces/ ihr hattet euch geh:

Winni bija sargajufces/sie hatten sich geh:

Futu-

Sing: Es fargatohs/ ich werde mich hüten.

Tu fargasees/ du wirst dich hüten.

Wünsch fargasees/ er wird sich hüten.

Plur: Mchs fargasimees/ wir werden uns hüten.

Tuhs fargasitees/ ihr werdet euch hüten.

Winni fargasees/ sie werden sich hüten.

IMPERATIVUS.

Præsens.

Sing: Sargajs/ fargajees und fargees/ hüte du dich.

Plur. Sargajtees/ hütet euch.

Futurum.

Sing: Tetw buhs fargatees/ du mußt dich hüten.

Winnam buhs fargatees/ er muß sich hüten.

Plur: Tums buhs fargatees/ ihr müßt euch hüten.

Winnem buhs fargatees/ sie müße sich hüten

CONJUNCTIVUS.

Præsens wie im Indicativo.

Imperfectum.

Sing: Es fargatohs/ ich würde mich hüten.

Tu fargatohs/ du würdest dich hüten.

Wünsch fargatohs/ er würde sich hüten.

Plur: Mchs fargatamohs/ wir würden uns hüten/ fargatamees.

Tuhs fargatatohs/ ihr würdet euch hüten/ fargatatees.

Winni fargatohs/ sie würden sich hüten. fargatohs.

Perfectum.

Sing: Es essu fargajees/ ich sollte mich gehütet habē.

Tu essis fargajees/ du sollest dich gehütet habē.

Wünsch essus fargajees/ er sollte sich gehütet h:

Plur.

Plur: Mchs essoschi fargajschées/ wir sollen uns gehütet haben.

Tuhs essoschi fargajschées/ ihr solltet euch gehütet haben.

Winni essu fargajschées/ sie sollen sich gehütet haben.

Plusquamperfectum.

Sing: Es buhtu fargajees/ ich würde mich gehütet haben.

Tu buhtu fargajees/ du würdest dich gehütet haben.

Wünsch buhtu fargajees/ er würde sich gehütet haben.

Plur: Mchs buhtum fargajschées/ wir würden uns gehütet haben.

Tuhs buhtut fargajschées/ ihr würdet euch gehütet haben.

Winni buhtu fargajschées/ sie würden sich gehütet haben.

Futurum.

Sing. Es buhschu fargajees/ ich werde mich gehütet haben.

Tu buhsfi fargajees/ du wirst dich gehütet hab:

Wünsch buhs fargajees/ er wird sich gehütet haben.

Plur: Mchs buhsim fargajschées/ wir werden uns gehütet haben.

Tuhs buhsset fargajschées/ ihr werdet euch gehütet haben.

Winni buhs fargajschées/ sie werden sich gehütet haben.

INFI.

INFINITIVUS.

Præsens. Sargatees/sich hüten.
 Perfectum. Sargajuschees/ sich gehütet haben.
 Gerundium. Sargahs/man muß sich hüten.
 Participium. Sargadamees/ sich hütende.
 Sargajamees/sich wol hüten sollen.

Und diß sey aufs deutlichste und gnug/von denen
 Verbis primæ Conjugationis, in acht.

Wollen auch beysetzen/ ein Verbum in acht.

I. ACTIVUM.

Redseht/ sehen.

INDICATIVUS.

Præsens.

Singul. Es redsu/ Ich sehe.

Tu redsi/ du siehest.

Wisch reds/ er siehet.

Plural. Mehse redsam/ wir sehen.

Iuhs redsat/redseet/ihr sehet.

Winni reds/ sie sehen.

Imperfectum.

Singul. Es redseju/ ich sahe.

Tu redseji/ du sahst.

Wisch redseja/ er sahe.

Plural. Mehse redsejam/wir sahen.

Iuhs redsejat/ ihr sahet.

Winni redseja/ sie sahen.

Perfectum.

Singul. Es esmu redseis/ich habe gesehen.

Tu essi redseis/ du hast gesehen.

Wisch irr redseis/ er hat gesehen.

Fœm. redseisi/

Plural:

Plur. Mehse esmu redseischi/wir haben gesehen.

Iuhs esseet redseischi/ ihr habet gesehen.

Winni irr redseischi/ sie haben gesehen.

Fœm. Redseischas.

Plusquamperfectum.

Singul. Es biju redseis/ ich hatte gesehen.

Tu biji redseis/ du hattest gesehen.

Wisch bija redseis/ er hatte gesehen.

Plural. Mehse bijam redseischi/ wir hatten gesehen.

Iuhs bijat redseischi/ ihr hattet gesehen.

Winni bija redseischi/ sie hatten gesehen.

Futurum.

Singul. Es redsechu/ich werde sehen.

Tu redsehi/ du wirst sehen.

Wisch redsehs/ er wird sehen.

Plural. Mehse redsechim/wir werden sehen.

Iuhs redseceet/ ihr werdet sehen.

Winni redsehs/ sie werden sehen.

IMPERATIVUS.

Præsens.

Sing. Redsi tu/siehe du. Plur. Redseet iuhs/sehet ihr.

Futurum.

Singul. Tew buhs redseht/ du solst sehen.

Winnam buhs redseht/ er sol sehen.

Plural. Iums buhs redseht/ ihr solt sehen.

Winnceem buhs redseht/ sie sollen sehen.

Laid reds wisch/ laß ihn sehen.

Laid mums redseht/ oder:

Laid mehse redsam/ laßet uns sehen.

Laid winni reds/ laßet sie sehen.

F

CON-

CONJUNCTIVUS.

Præsens, wie im Indicativo,

Auch also:

Singul: Es redsu/ auch redsohts/ ich sehe.

Fœm: redsoti.

Tu redsis/ du sehest.

Winsch redsus/ er sehe. (sehen.

Plural: Mëhs redsofschi/ Fœm: redsofschas/ wir

Iuhs redsofschi/ ihr sehet.

Winni redsofschi/ sie sehen.

Imperfectum.

Singul: Es redsetu/ ich würde sehen.

Tu redsetu/ du würdest sehen.

Winsch redsetu/ er würde sehen.

Plural: Mëhs redsetum/ wir würden sehen.

Iuhs redsetut/ ihr würdet sehen.

Winni redsetu/ sie würden sehen.

Perfectum.

Singul: Es essu redseis/ ich solle gesehen haben.

Tu essis redseis/ du sollest gesehen haben.

Winsch essus redseis/ er solle gesehen haben.

Plural: Mëhs essofchi redseiuschi/ wir sollen gesehen haben.

Iuhs essofchi redseiu/chi/ ihr solltet gesehē haben.

W. essu redseiuschi/ sie sollen gesehen haben.

Plusquamperfectum.

Sing: Es buhtu redseis/ ich würde gesehen haben.

Tu buhtu redseis/ du würdest gesehen haben.

W. buhtu redseis/ er würde gesehen haben.

Plural: Mëhs buhtum redseischi/ wir würden geseh

Iuhs buhtut redseischi/ ihr würdet gesehen haben.

W. buhtu redseischi/ sie würden gesehen haben.

Futu

Futurum.

Sing: Es buhschu redseis/ ich werde gesehen haben.

Tu buhsi redseis/ du werdest gesehen haben.

W. buhs redseis/ er werde gesehen haben.

Plur: Mëhs buhsim redseischi/ wir werden geseh:

Iuhs buhseet redseischi/ ihr werdet gesehen haben.

W. buhs redseischi/ sie werden gesehen haben.

INFINITIVUS.

Præs: Redseht/ sehen.

Perf: Redseiuschu/ gesehen haben.

Plur: Redseiuschus. Fœm: redseiuschas.

Futur: Redseht grihboschu/ wollen oder werden seh:

Gerundium, 1. Tareds/ man sol oder muß sehen.

2. Redsoht/ in dem oder dieweil man siehet.

Particip. Præs: 1. Redsedams. Fœm: redsedama.

2. Redsus.

Redsohts/ Fœm: redsoti/ einer der da siehet/ ein Sehender.

Præteritum, Redseis. Fœm: redseisi/ einer oder eine/ so da gesehen hat.

II. PASSIVUM.
INDICATIVUS.

Præsens.

Singul: Es tohpu redsehts/ ich werde gesehen.

Tu tohpi redsehts/ du wirst gesehen.

W. tohp redsehts/ er wird gesehen.

Plural: Mëhs tohpam redseti/ wir werden gesehen.

Iuhs tohpat redseti/ ihr werdet gesehen.

W. tohp redseti/ sie werden gesehen.

F ii

Imper-

Singul: Es tappu redsehts/ ich ward gesehen.

Tu tappi redsehts/ du wurdest gesehen.

Winsch tappa redsehts/ er ward gesehen.

Plur: Mehs tappam redseti/ wir wurden gesehen.

Juhs tappat redseti/ ihr wurdet gesehen.

Winni tappa redseti/ sie wurden gesehen.

Perfectum.

Sing: Es esmu redsehts tappis/ ich bin gesehen w:

Tu effi redsehts tappis/ du bist gesehen word:

Winsch irr redsehts tappis/ er ist gesehen w:

Plur: Mehs effim redseti tappuschi/ wir sind geseh:

Juhs effet redseti tappuschi/ ihr seyd geseh:

Winni irr redseti tappuschi/ sie sind gesehen

Plusquamperfectum. (worden.

Sing: Es biuu resehhts tappis/ ich war gesehen word:

Tu bii redsehts tappis/ du warest gesehen w:

Winsch bija redsehts tappis/ er war gesehen

Plur: Mehs biiam redseti tappuschi/ wir waren

Juhs biiat redseti tappuschi/ ihr waret geseh:

Winni bija redseti tappuschi/ sie waren ge-

Futurum. (sehen worden.

Sing: Es tapschu redsehts/ ich werde gesehen werd:

Tu tapsi redsehts/ du wirst gesehen werden.

Winsch taps redsehts/ er wird gesehen werd:

Plur: Mehs tapsim redseti/ wir werden gesehen w:

Juhs tapset redseti/ ihr werdet gesehen werd:

Winni taps redseti/ sie werden gesehen werd:

IMPERATIVUS.

Præfens.

Sing: Tu tohpi redsehts/ werde du gesehen.

Plur: Tohpat juhs redseti/ werdet ihr gesehen.

Sing:

Sing: Lai tohpy redsehts/ laß er gesehen werden.

Plur: Lai tohpy redseti/ laßet sie gesehen werden.

Futurum.

Sing: Teyw juhs redsetam (redsetai) tapt/ du solt

gesehen werden. (den.

Tam juhs redsetam tapt/ er solt gesehen wer-

Plur: Lai mehs redseti tohpat/ wir mögen/ oder:

laßet uns gesehen werden.

Lai juhs redseti tohpat/ ihr möget gesehen w:

Lai winni redseti tohpy/ laßet sie gesehen werd:

CONJUNCTIVUS.

Præfens.

Sing: Es tohpy redsehts/ ich werde gesehen.

Tu tohpis redsehts/ du werdest gesehen.

Winsch tohpus redsehts/ er werde gesehen.

Coem: Winna tohpoti redseta/ sie werde gesehen.

Plur: Mehs tohposchi redseti/ wir werden gesehen.

Juhs tohposchi redseti/ ihr werdet gesehen.

Winni tohposchi redseti/ sie werden gesehen.

Imperfectum.

Sing: Es taptu redsehts/ ich würde gesehen werden.

Tu taptu redsehts/ du würdest geseh werden.

Winsch taptu redsehts/ er würde gesehen wer:

Plur: Mehs taptum redseti/ wir würden gesehen w:

Juhs taptut redseti/ ihr würdet gesehen werd:

Winni taptu redseti/ sie würden gesehen w:

Perfectum.

Sing: Es essu' redsehts tappis/ ich sey gesehen word:

Tu effis redsehts tappis/ du seyest gesehen w:

Winsch essus redsehts tappis/ er sey gesehen

worden.

F iij

Plur:

Plur: Mehs effofchi redseti tappusch/ wir seyen a
 Tuhs effofchi redseti tappusch/ ihr sehet gef
 Winni effu redseti tappusch/ sie seyen gef
 Plusquamperfectum.

Sing: Es buhtu redsehts tappis/ ich würde gesehen
 worden seyn.

Tu buhtu redsehts tappis/ du würdest gef
 Winsch buhtu redsehts tappis/ er würde g

Plur: Mehs buhtum redseti tappusch/ wir würd
 Tuhs buhtut redseti tappusch/ ihr würdet

Winni buhtu redseti tappusch/ sie würden
 Futurum.

Sing. Es buhschu redsehts tappis/ ich werde gese
 hen worden seyn.

Tu buhschi redsehts tappis / du wirst gesehen
 Winsch buhs redsehts tappis/ er wird geseht

Plur: Mehs buhsim redseti tappusch/ wir werden
 Tuhs buhsset redseti tappusch/ ihr werdet

Winni buhs redseti tappusch/ sie werden gef
 INFINITIVUS.

Præf. Redsetam tapt/ gesehen werden.

Fut. Redsetam buht/ gesehen werden müssen.
 Participium.

Perfect: Redsehts. *Fæm:* redseta/ gesehen.

Futur: Redsams/redsejams/ er sol oder muß ge
 sehen werden.

Redsetins/ idem:

Dieses Futurum ist eben so viel/ als: Jareds.

III. INTRANSITIVUM.

Redsetees/ sich sehen.

IN.

INDICATIVUS.

Præfens.

Singul: Es redsohs/ ich sehe mich.

Tu redsees/ du siehest dich.

Winsch redsahs/ er siehet sich.

Plural: Mehs redsamees/ wir sehen uns.

Tuhs redsatees/ ihr sehet euch.

Winni redsahs/ sie sehen sich.

Imperfectum.

Singul: Es redsejohs/ ich sahe mich.

Tu redsejees/ du sahst dich.

Winsch redsejahs/ er sahe sich.

Plural: Mehs redsejamees/ wir sahen uns.

Tuhs redsejatees/ ihr sahet euch.

Winni redsejahs/ sie sahen sich.

Perfectum.

Singul: Es esmu redsejees/ ich habe mich gesehen.

Tu esfi redsejees/ du hast dich gesehen.

Winsch irr redsejees/ er hat sich gesehen.

Plur: Mehs esjim redsejuschees/ wir haben uns gef:

Tuhs esheet redsejuschees/ ihr habet euch gef:

Winni irr redsejuschees/ sie haben sich geseh:

Plusquamperfectum.

Sing: Es hiju redsejees/ ich hatte mich gesehen.

Tu hiji redsejees/ du hattest dich gesehen.

Winsch hiju redsejees/ er hatte sich gesehen.

Plur: Mehs hijam redsejuschees/ wir hatten uns gef:

Tuhs hijat redsejuschees/ ihr hattet euch gef:

Winni hiju redsejuschees/ sie hatten sich ges

sehen.

F iv

Futu-

Sing: Es redsetohs/ich werde mich sehen.

Tu redsetees/du wirst dich sehen.

Winsch redsetees/er wird sich sehen.

Plur: Nehs redsetamees/wir werden uns sehen.

Tuhs redsetees/ ihr werdet euch sehen.

Winni redsetees/ sie werden sich sehen.

IMPERATIVUS.

Præfens.

Singul: Redsetees/ siehe du dich.

Plural: Redsetees/ sehet euch.

Futurum.

Sing: Tew buhs redsetees/du mußt dich sehen.

Winnam buhs redsetees/er muß sich sehen.

Plur: Tums buhs redsetees/ ihr müßt euch sehen.

Winnams buhs redsetees/ sie sollen sich sehen.

CONJUNCTIVUS.

Præfens wie im Indicativo.

Imperfectum.

Sing: Es redsetohs/ ich würde mich sehen.

Tu redsetohs/ du würdest dich sehen.

Winsch redsetohs/ er würde sich sehen.

Plur: Nehs redsetamohs/ tamees/ wir würden uns

Tuhs redsetatohs/ tatees/ ihr würdet euch sehen.

Winni redsetohs/ tohs/ sie würden sich sehen.

Perfectum.

Sing: Es essu redsejees/ich solle mich gesehen haben.

Tu essis redsejees/du sollest dich gesehen haben

Winsch essus redsejees/er solle sich gesehen haben.

Plur: Nehs essofchi redsejschees/ wir sollen uns

Tuhs essofchi redsejschees/ ihr solltet euch gesehen

Winni essu redsejschees/ sie sollen sich gesehen

Plus-

Plusquamperfectum. (haben.

Sing: Es buhtu redsejees/ ich würde mich gesehen

Tu buhtu redsejees/du würdest dich gesehen

Winsch buhtu redsejees/er würde sich gesehen

Plur: Nehs buhtum redsejschees/ wir würden uns gesehen haben.

Tuhs buhtut redsejschees/ ihr würdet euch

Winni buhtu redsejschees/ sie würden sich

Futurum.

(haben.

Sing: Es buhschu redsejees/ich werde mich gesehen

Tu buhsi redsejees/du wirst dich gesehen haben.

Winsch buhs redsejees/er wird sich gesehen haben.

Plur: Nehs buhsim redsejschees/ wir werden uns gesehen haben.

Tuhs buhsset redsejschees/ ihr werdet euch gesehen

Winni buhs redsejschees/ sie werden sich gesehen

INFINITIVUS.

Præfens; Redsetees/ sich sehen.

Perfectum; Redsejschees/ sich gesehen haben.

Gerundium. Taredsahs/ man muß sich sehen.

Participium. Redsedamees/ sich sehende.

Redsejamees/ sich wol sehen sollen.

Ein Verbum Primæ Conjugationis in ist/dar, rish/ wird also conjugirt.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Præfens.

Singul: Es darru/ Ich mache.

Tu darru/ du machest.

Winsch darru/er machet.

F v

Plural:

Plural. Mehs darram/ wir machen.
 Juhs darrat/ ihr machet.
 Winni darra/ sie machen.
 Imperfectum.

singul. Es darriju/ ich mache.
 Tu darriji/ du machest.
 Winsch darrija/ er mache.

Plural. Mehs darrijam/ wir machen.
 Juhs darrijat/ ihr machet/
 Winni darrija/ sie machen.
 Perfectum.

singul. Es esmu darrijs/ ich habe gemacht.
 Tu/ winsch/ mehs/ juhs/ wianni/ wie in
 fargast und redseht.

Plusquamperfectum.

Es biju darrijs/ ich habe gemacht.
 Futurum.

Es darrijschu/ ich werde machen.
 IMPERATIVUS.

Präsens.

singul. Darri tu/ mache du.

Plural. Darreet juhs/ machet ihr.
 Futurum.

singul. Tew buhs darriht/ du solt machen.
 Winnam buhs darriht/ er sol machen.

Plural. Tums buhs darriht/ ihr solt machen.
 Winneem buhs darriht/ sie sollen machen.
 Lai darra winsch/ laß ihn machen.
 Lai mums darriht/ oder:
 Lai mehs darram/ laßet uns machen.
 Lai wianni darra/ laßet sie machen.

CON-

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Oder auch:

singul. Es darru auch darrohts/ ich mache.
 Fœm: darroti.

Tu darrijs/ du machest.

Winsch darrus/ er machet.

Plural. Mehs darroschi/ Fœm: darroschas.
 Juhs/ wianni.

Imperfectum.

singul. Es darritu/ ich würde machen.

Perfectum.

Es esu darrijs/ ich solle gemacht haben.
 Plusquamperfectum.

Es buhtu darrijs/ ich würde gemacht habē.
 Futurum.

Es buhschu darrijs/ ich werde gemacht habē.

INFINITIVUS.

Präsens. Darriht/ machen.

perfectum. Darrijschi/ gemacht haben.

Futurum. Darriht griibboschu/ wollen oder werden machen.

Gerundium. 1. Jadarr/ man sol oder muß machen.
 2. Darroht/ indem oder dieweil man machet.

Particip: Præs. 1. Darridams. Fœm: darridama.
 2. Darrus.

3. Darrohts/ einer der da machet.

Præteritum. Darrijs. Fœm: darrijsi/ einer oder einer/ so da gemacht hat.

II. PAS-

II. PASSIVUM.

Von darriht/ wird durch und durch mit dem
Vorworte tohpu conjugirt, gleich wie Es fargu
oder redsu/ nur daß litera characteristica i mit
dem a oder e aufgewechselt wird/ daß/wie ich durch
und durch sage fargats/ redsehts/ also sage ich
durch und durch darrihts. Es tohpu darrihts.
Tu tohpi darrihts. Wünsch tohp darrihts/und
so ferner.

III. INTRANSITIVUM.

Präsens.

Singular: Es darrohs/ich mache mich.

Tu darrees/du machest dich.

Wünsch darrahs/er machet sich.

Plural: Nehs darramees/wir machen uns.

Iuhs darratees/ihr machet euch.

Winni darrahs/sie machen sich.

Imperfectum.

Singular: Es darrijohs/ich machte mich.

Tu darriees/du machtest dich.

Wünsch darrijahs/er machte sich.

Plural: Nehs darriamees/wir machten uns.

Iuhs darriatees/ihr machtet euch.

Winni darrijahs/sie machten sich.

Perfectum.

Singular: Es esmu darriees/ich habe mich gemacht.

Plural: Nehs esim darrijschees/wir haben uns ge-

Plusquamperfectum. (macht.

Sing: Es hiju darriees/ich hatte mich gemacht.

Futurum.

Sing: Es darrijschohs/ich werde mich machen.

Tu darriees/du werdest dich machen.

Wünsch darriees/er werde sich machen.

Plur: Nehs darrisimees/wir werden uns machen.

Iuhs darrisitees/ihr werdet euch machen.

Winni darrisees/sie werden sich machen.

IMPERATIVUS.

Singular: Darrees/mache du dich.

Plural: Darratees/machet ihr euch.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Imperfectum.

Singular: Es darritohs/ich würde mich machen.

Perfectum.

Es esfu darriees/ich solle mich gemacht haben.

Plusquamperfectum.

Es buhtu darriees/ich würde mich gemacht hab-

Futurum.

(haben.

Es buhschu darriees/ich werde mich gemacht

INFINITIVUS.

Präsens. Darriees/sich selbst machen.

Präteritum. Darrijschees/sich gemacht haben.

Gerundium. Darratahs/man muß sich machen.

Participium. Darridamees/sich machende.

Darramees oder Darriamees/sich

wol machen sollen.

Ein Verbum primæ Conjugationis, in oht/
darroht.

INDICATIVUS.

Präsens.

Singular: Es harroju/ich speisse.

Tu harro/du speisest.

Wünsch harro/er speiset.

Plur:

Plural: **Meſs barrojam/ wir ſpeiſen.**
Tuhs barrojat/ ihr ſpeiſet.
Winni barro/ ſie ſpeiſen.
 Imperfectum.

Singul: **Es barroju/ ich ſpeiſete.**
Tu barroji/ du ſpeiſeſteſt.
Wiſſich barroja/ er ſpeiſete.

Plural: **Meſs barrojam/ wir ſpeiſeten.**
Tuhs barrojat/ ihr ſpeiſetet.
Winni barroja/ ſie ſpeiſeten.
 Perfectum.

Sing: **Es eſmu barrojs/ ich habe geſpeiſet.**
 Plusquamperfectum.
Es biſu barrojs/ ich hatte geſpeiſet.
 Futurum.

Es barroſchu/ ich werde ſpeiſen.
IMPERATIVUS.
 Præſens.

Sing: **Barro/ ſpeiſe du.** *Plur:* **Barrojat/ ſpeiſet ihr.**
 Futurum.

Singul: **Tew buhs barroht ꝛc.**

CONJUNCTIVUS.

Præſens, wie im Indicativo.
 Imperfectum.

Sing: **Es barrotu/ ich würde ſpeiſen.**
 Perfectum.

Es eſu barrojs/ ich habe geſpeiſet/ oder: Ich
 ſolle geſpeiſet haben.
 Plusquamperfectum.

Es buhtu barrojs/ ich hätte geſpeiſet/ oder:
 Ich würde geſpeiſet haben.

Futu.

Futurum.

Sing. **Es buhſchu barrojs/ ich werde geſpeiſet habē.**

INFINITIVUS.

Præſens. **Barroht/ ſpeiſen.**

Præteritum. **Barrojuſchi/ geſpeiſet haben.**

Futurum. **Barroht grihboschu/ wollen oder**
 werden ſpeiſen.

Gerundium. 1. **Ja barro/ man muß ſpeiſen.**

2. **Barrojoht/ indem man ſpeiſet.**

Participium. **Barrodams. Fœm: barrodama.**
Barrus.

Barrohts/ einer der da ſpeiſet.

Præteritum. **Barrojs/ der da geſpeiſet.**

Fœm: **Barrojuſi.**

II. PASSIVUM.

Wie die vorigen mit dem Vorwort Es tohpu.

III. INTRANSITIVUM.

INDICATIVUS.

Præſens.

Singul: **Es barrojohs/ Ich ſpeiſe mich.**

Tu barrojees/ du ſpeiſeſt dich.

Wiſſich barrojahs/ er ſpeiſet ſich.

Plural: **Meſs barrojamees/ wir ſpeiſen uns.**

Tuhs barrojatees/ ihr ſpeiſet euch.

Winni barrojahs/ ſie ſpeiſen ſich.

Das Imperfectum iſt wie das Præſens.
 Perfectum.

Sing: **Es eſmu barrojees/ ich habe mich geſpeiſet.**

Tu eſſi barrojees/ du haſt dich geſpeiſet.

Wiſſich irr barrojees/ er hat ſich geſpeiſet.

Plur.

Plur: Mehs effim barrojuschees/ wir haben uns
gespeiset.

Juhs effeet barrojuschees/ ihr habet euch ges-
Winni irr barrojuschees/ sie haben sich gespe-
Plusquamperfectum.

Sing. Es biju barrojees/ ich habe mich gespeiset.
Futurum.

Sing. Es barroschohs/ ich werde mich speisen.
Tu barroscees/ du wirst dich speisen.

Winsch barroscees/ er wird sich speisen.

Plur. Mehs barrosimees/ wir werden uns speisen.
Juhs barrositees/ ihr werdet euch speisen.
Winni barroscees/ sie werden sich speisen.

IMPERATIVUS.

Präsens.

Sing: Barrojees/ speise du dich.

Plur: Barroiatees/ speiset ihr euch.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Imperfectum.

Sing: Es barrotoths/ ich würde mich speisen.
Perfectum.

Es esfu barrojees/ ich solle mich gespeiset haben.
Plusquamperfectum. (haben.)

Es buhtu barrojees/ ich würde mich gespeiset
Futurum. (haben.)

Es buhschu barrojees/ ich werde mich gespeiset
INFINITIVUS.

Präsens. Barrotees/ sich speisen.

Präteritum. Barrojuschees/ sich gespeiset haben.

Gerun-

Gerundium. jabarrojahs/ man muß sich speisen.

Participium. barrodamees/ sich speisende.

barrojamees/ sich wol speisen sollen.

Ein Verbum Primæ Conjugationis,
in uht/ dabbuht.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Präsens.

Singul: Es dabbuju/ Ich bekomme.

Tu dabbu/ du bekommst.

Winsch dabbu/ er bekomme.

Plural: Mehs dabbujam/ wir bekommen.

Juhs dabbujeet/ ihr bekommt.

Winni dabbu/ sie bekommen.

Imperfectum.

Singul. Es dabbuji/ ich bekam.

Tu dabbuji/ du bekamst.

Winsch dabbuja/ er bekam.

Plural: Mehs dabbujam/ wir bekamen.

Juhs dabbuja/ ihr bekamet.

Winni dabbuja/ sie bekamen.

Perfectum.

Singul: Es esfu dabbujs/ ich habe bekommen.

Plusquamperfectum.

Es biju dabbujs/ ich hatte bekommen.

Futurum.

Es dabbuschu/ ich werde bekommen.

IMPERATIVUS.

Präsens.

Singul: Dabbu tu/ bekomme du.

Plural: Dabbujat juhs/ bekommt ihr.

§

Futu-

Singul: Tesh buhs dabhuht/du solst. &c.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Imperfectum.

Singul: Es dabbutu/ich würde bekommen.

Perfectum.

Es esu dabhuis/ich habe bekommen. Oder

Ich solle bekommen haben.

Plusquamperfectum.

Es kuhu dabhuis/ich hätte bekommen.

Oder: Ich würde bekommen haben.

Futurum.

(Haben.)

Es kuhshu dabhuis/ich werde bekommen

INFINITIVUS.

Präsens. dabhuht/ bekommen.

Perfectum. dabhuishu/ bekommen haben.

Plural: dabhuishus.

Futurum. dabhuht grihboshu/ wollen oder werden bekommen haben.

Gerundium. 1. jadabhu/ man sol oder muß bekommen

2. dabhujoht/ in dem man bekömmt.

Participium. 1. dabbudams.

2. dabhujohts/ einer der da bekömmt.

Präteritum. dabhuis/ der da bekommen hat.

Form: dabhujusti.

II. PASSIVUM.

Wie die vorhergehenden Verba.

III. IN

III. INTRANSITIVUM. INDICATIVUS.

Präsens.

Singul: Es dabhujohts/ Ich bekomme für mich.

Tu dabhuices/ du bekömst für dich.

Wisch dabhujahts/ er bekömmt für sich.

Plural: Mies dabhujahts/ wir bekömen für uns.

Tuhs dabhujahts/ ihr bekommt für euch.

Winni dabhujahts/ sie bekommen für sich.

Imperfectum wie das Präsens.

Perfectum.

Sing: Es esmu dabhuices/ ich habe für mich bekömen

Plusquamperfectum.

Es hiju dabhuices/ ich hatte für mich bekömt:

Futurum.

Sing. Es dabhuschohts/ ich werde für mich bekömen.

Tu dabhuscees/ du wirst für dich bekommen.

Wisch dabhuscees/ er wird für sich bekömen.

Plural: Mies dabhusimees/ wir werden für uns bek:

Tuhs dabhusitees/ ihr werdet für euch bekömt:

Winni dabhuscees/ sie werden für sich bekömen.

IMPERATIVUS.

Präsens.

Singul: Dabhuices/ bekomme du.

Plural: Dabhujahts/ bekommt ihr.

CONJUNCTIVUS.

Präsens wie im Indicativo.

Imperfectum.

Sing: Es dabbutohts/ ich würde für mich bekommen.

Perfectum.

(Haben.)

Es esu dabhuices/ ich solle für mich bekömen

G h

Plus-

Plusquamperfectum.

Sing: Es hufstu dabhujees/ich würde für mich be
Futurum. (kommen haben.

Es hufschu dabhujees/ich werde für mich be
kommen haben.

INFINITIVUS.

Præfens. dabbutees/für sich bekommen.

Præteritum. dabhujuſchees oder dabhujuſchees/
für sich bekommen haben.

Gerundium. iadabhujaſh/man muß für sich be
kommen.

Participium. dabbudamees/für sich bekommenbe.
dabhujamees/ für sich wol bekom
men sollen.

So viel von der ersten Conjugation.

Die andere Conjugation,

Hat an sich die Verba, welche sich auff ein aht/
aut/cht/eet/ist/ oht/ uht enden / sind lauter ein
syblige Wörter/und haben nicht mehr/als das ein
ge t nach dem Vocali,denn h wird für keinen Buch
staben gerechnet / sondern deutet nur an / daß die
Sylbe lang sol außgesprochen werden.

Zu dieser andern Conjugation, weiß ich keine
andre Reguln zu geben / als die erste hat. Nur
dieses einmige zumerken.

Secunda Persona Indicativi Præsentis,und der Im
perativus sind in primâ Conjugat: einander gleich.

Aber die Verba Secunda und Tertia Conjugat
ionis werffen das i/ welches Secunda Persona hat
in Imperativo gang weg. Als/Es dsennu/ich jag
oder treibe/ dsenni/ du jagest oder treibest. Impera
tivus. Dsenni/ jage oder treibe du.

Zum überfluß / zu Verhütung alles Zweifels wil
ich ein und das andre Paradigma beysetzen.

I. in aht/ als: krahst/samlen.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Præfens.

singul: Es krahju/ Ich samle.

Tu krahji/ du samlest.

Wisch krahj/ er samlet.

plural: Mehs krahjam/ wir samlen.

Tuhs krahjeet/ ihr samlet.

Winni krahj/ sie samlen.

Imperfectum.

singul: Es krahju/ ich samlete.

Tu krahji/ du samletest.

Wisch krahja/ er samlete.

plural: Mehs krahjam/ ihr samleter.

Tuhs krahjat/ ihr samleter.

Winni krahja/ sie samleren.

Perfectum.

singul: Es esmu krahjis/ ich habe gesamlet.

Tu esi krahjis/ du hast gesamlet.

Wisch irr krahjis/ er hat gesamlet.

plur: Mehs esim krahjuſchi/ wir haben gesamlet.

Tuhs esjeet krahjuſchi/ ihr habet gesamlet.

Winni irr krahjuſchi/ sie haben gesamlet.

Plusquamperfectum.

sing: Es biyu krahjis/ ich hatte gesamlet.

G iii

Futu-

Futurum.

Sing. Es krahſchu/ ich werde ſamlen.

Tu krahſi/ du wirſt ſamlen.

Wiſch krahſ/ er wird ſamlen.

Plur: Mehs krahſim/ wir werden ſamlen.

Iuhs krahſeet/ ihr werdet ſamlen.

Winni krahſ/ ſie werden ſamlen.

IMPERATIVUS.

Præſens.

Singul. Krahii tu/ ſamle du.

Plural: Krahieet iuhs/ ſamlet ihr.

Futurum.

Sing: Ietw buhs krahſt/ du ſolſt ſamlen.

Winnam buhs krahſt/ er ſol ſamlen.

Plur: Mums buhs krahſt/ wir ſollen ſamlen.

Iums buhs krahſt/ ihr ſollt ſamlen.

Winnem buhs krahſt/ ſie ſollen ſamlen.

CONJUNCTIVUS.

Præſens, wie im Indicativo.

Oder alſo:

Singul. Es krahju/ ich ſamle/ auch krahjohts.

Fœm: krahjoti.

Tu krahjis/ du ſamleſt.

Wiſch krahjus/ er ſamle.

Plural: Mehs krahjoſchi. Fœm. krahjoſchas.

Iuhs krahjoſchi/ ihr ſamlet.

Winni krahjoſchi/ ſie ſamlen.

Imperfectum.

Singul: Es krahſtu/ ich ſamlere.

Tu krahſtu/ du ſamleſteſt.

Wiſch krahſtu/ er ſamlere.

Plur.

Plural. Mehs krahſtum/ wir ſamleeren.

Iuhs krahſtut/ ihr ſamleeret.

Winni krahſtu/ ſie ſamleeren.

Perfectum.

Sing: Es eſſu krahjis/ ich ſollte geſamlet haben.

Fœm: krahjuſi.

Tu eſſis krahjis/ du ſolt geſamlet haben.

Wiſch eſſus krahjis/ er ſollte geſamlet haben.

Plur: Mehs eſſoſchi krahjuſchi/ Fœm: krahjuſchas

Iuhs eſſoſchi krahjuſchi/

Winni eſſu krahjuſchi.

Plusquamperfectum.

(haben.

Sing: Es buhſtu krahjis/ ich ſollte oder würde geſamlet

Futurum.

Es buhſchu krahjis/ ich werde geſamlet habẽ.

INFINITIVUS.

Præſens. krahſt/ ſamlen.

perfectum; krahjuſchu/ geſamlet haben.

Futurum. krahſt gribboſchu/ werden ſamlen oder

werden geſamlet haben.

Gerundium. 1. jakrahi/ zu ſamlen.

2. krahjoht/ im ſamlen.

Participium. krahdamſ/ ſamlend.

krahjus/

krahjohts/ ſamlender. Fœm: krahjoti

Perfectum. krahjis/ als er geſamlet hatte.

II. PASSIVUM.

Wird durchhin conjugirt, wie die vorigen / mit dem Verbo tohpu und dem Præterito krahjis.

III. IN-

III. INTRANSITIVUM. INDICATIVUS.

Præsens.

Singul: Es krahjohs/ ich samle mich.

Tu krahjees/ du samlest dich.

Wünsch krahjahs/ er samlet sich.

Plural: Niehs krahjamees/ wir samlen uns.

Zuhs krahjatees/ ihr samlet euch.

Winni krahjahs/ sie samlen sich.

Imperfectum wie das Præsens.

Perfectum.

Sing: Es esmu krahjees/ ich habe mich gesamlet.

Plusquamperfectum.

Es biju krahjees/ ich hatte mich gesamlet.

Futurum.

Sing: Es krahjohs/ ich werde mich samlen.

Tu krahjees/ du wirst dich samlen.

Wünsch krahjees/ er wird sich samlen.

Plur: Niehs krahjamees/ wir werden uns samlen.

Zuhs krahjatees/ ihr werdet euch samlen.

Winni krahjees/ sie werden sich samlen.

IMPERATIVUS.

Præsens.

Singul: Krahjees/ samle du dich.

Plural: Krahjatees/ samlet ihr euch.

Futurum.

Sing: Tew buhs krahjees/ du sollt dich samlen/ u.

CONJUNCTIVUS.

Præsens, wie im Indicativo.

Impe

Imperfectum.

Singul: Es krahtohs/ ich würde mich samlen.

Tu krahtohs/ du würdest dich samlen.

Wünsch krahtohs/ er würde sich samlen.

Plural: Niehs krahamees/ wir würden uns samlen.

Zuhs krahatees/ ihr würdet euch samlen.

Winni krahjahs/ sie würden sich samlen.

Perfectum.

Es esmu krahjees/ ich solle mich gesamlet haben.

Plusquamperfectum.

Es buhtu krahjees/ ich würde mich gesamlet hab:

Futurum.

Es buhschu krahjees/ ich werde mich gesamlet

INFINITIVUS. (haben.

Præsens. krahjees/ sich samlen.

Perfectum. krahjuschees/ sich gesamlet haben.

Gerundium. jahrahjas/ sich zu samlen.

Participium. krahjamees/ sich samlende.

krahjamees/ sich wol samlen sollen.

VERBALIA.

Krahjejs/ ein Samlender. Krahmees/ ein

Samler. krahjamaais/ was man samlet. Krah-

jama/ das Samlen.

also jast/reiten. krah/decken. krah/straffen

in Worten. krah/atstah/abstehen/verlassen.

Ein Paradigma Secundæ Conjugationis,

in aut; laut/zulassen/ gestatten,

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Præsens.

Singul: Es krahjul/ ich lasse zu.

Tu krahji/ du lässest zu.

Wünsch krahji/ er lasset zu.

Plur:

Plural: **Meſs** taujam/ wir laſſen zu.
Zuhs taujat/ ihr laſſet zu.
Winni tauj/ ſie laſſen zu.
 Imperfectum.

Singul: **Es** tauhu/ ich ließ zu.
Tu tauhi/ du ließeſt zu.
Wiſch tauha/ er ließ zu.

Plural: **Meſs** tauham/ wir ließen zu.
Zuhs tauhat/ ihr lieſet zu.
Winni tauha/ ſie ließen zu.
 Perfectum.

Es eſnu tauhis/ ich habe zugelaffen.
 Plusquamperfectum.
Es biu tauhis/ ich hatte zugelaffen.
 Futurum.

Sing: **Es** tauſchu/ ich werde zulaffen.
Tu tauſi/ du werdeſt zulaffen.
Wiſch tauſ/ er werde zulaffen.

Plur: **Meſs** tauſim/ wir werden zulaffen.
Zuhs tauſet/ ihr werdet zulaffen.
Winni tauſ/ ſie werden zulaffen.
 IMPERATIVUS.

Præſens; tauji tu/ laß du zu.
 taujat iuhs/
 Futurum.

Tew buhs tau/ du ſolt zulaffen. 2c.
 CONJUNCTIVUS.

Præſens, wie im Indicativo.
 Oder auch:

Sing: **Es** tauju. **Tu** taujis. **Wiſch** taujus.
 Plur: **Meſs**. **Zuhs**. **Winni** taujoſchi.

Imper.

Es tauu/ ich ließe zu.

Perfectum.

Es eſſu tauhis/ ich ſolle zugelaffen haben.
 Plusquamperfectum.

Es buhtu tauhis/ ich würde zugelaffen haben.
 Futurum.

Es buhſchu tauhis/ ich werde zugelaffen haben.
 INFINITIVUS.

Præſens. tau/ zulaffen.

Perfectum. tauhuſchu/ zugelaffen haben.

Futurum. tau grihbſchu/ werden zugelaffen haß.

Gerundium. jatau/ zugulaffen.

taujoht/ im zulaffen.

Participium. tauams.

tauus.

taujohts/ zulaffender. Fœm: taujoti/

perfectum. tauhis/ als er zugelaffen hatte.

II. PASSIVUM, wie die vorigen.

III. INTRANSITIVUM.
 INDICATIVUS.

Præſens.

Singul: **Es** taujohts/ ich laſſe mich.

Tu taujees/ du läßeſt dich.

Wiſch taujahs/ er läſſet ſich.

Plural: **Meſs** taujamees/ wir laſſen uns.

Zuhs taujatees/ ihr laſſet euch.

Winni taujahs/ ſie laſſen ſich.

Imperfectum.

Singul: **Es** tauhuſch/ ich ließ mich.

Tu tauhuſch/ du ließeſt dich.

Wiſch tauhuſch/ er ließ ſich.

Plur:

Plural. Mehs tashwamees/ wir liessen uns.
 Tuhs tashwatees/ ihr liesset euch.
 Winni tashwabs/ sie liessen sich.

Perfectum.

Sing: Es esmu tashwees/ ich habe mich gelassen.
 Tu essi tashwees/ du hast dich gelassen.
 Wimsch irr tashwees/ er hat sich gelassen.

Plur: Mehs essim tashwuschees/ wir haben uns gel.
 Tuhs esset tashwuschees/ ihr habt euch gelass.
 Winni irr tashwuschees/ sie haben sich gelass.

Plusquamperfectum.

Sing. Es biju tashwees/ ich hatte mich gelassen.
Futurum.

Sing. Es lauschohs/ich werde mich lassen.
 Tu lausees/ du wirst dich lassen.
 Wimsch lausees/ er wird sich lassen.

Plur. Mehs lausimees/ wir werden uns lassen.
 Tuhs lausitees/ ihr werdet euch lassen.
 Winni lausees/ sie werden sich lassen.

IMPERATIVUS.

Singul: Laujees/ laß dich.

Plural: Laujatees/ laßet euch.

Futurum.

Sing: Letw buhs lautees/ du mußt dich lassen. &c.
CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Imperfectum.

Sing: Es/ Tu/ W. lautohs/ich/ du/ er würde sich lass.

Plur: Mehs lautamees/ wir würden uns lassen.

Tuhs lautatees/ ihr würdet euch lassen.

Winni lautahs/ sie würden sich lassen.

Per

Perfectum.

Sing: Es esu tashwees/ ich solle mich gelassen haben.
Plusquamperfectum.

Es buhtu tashwees/ich würde mich gelassen habē.
Futurum.

Es buhschu tashwees/ich werde mich gelassen habē.
INFINITIVUS.

Präsens. lautees/ sich lassen.

Perfectum. tashwuschees/ sich gelassen haben.

Gerundium. jalaunjahs/ man muß sich lassen.

Participium. laudamees/ sich lassende.

laujamees/ sich wol lassen sollen.

Also plaut/ meyen. aut/ ankleiden/ anziehen die
 Hülse. blaut/ blöcken wie ein Schaaf. gaut/ nach
 einem greiffen. graut/ einfallen/ über einen Hauffen
 werffen. jaut/ mengen. laut/ zu rade schlagen.
 kraut/ auff einen Hauffen legen/zusammen samlen.
 maut/ brüllen wie ein Ochse. naut/ schreyen wie et-
 ne Kage. raut/ reißen. schaut/ schießen. schaut/
 trocken machen. splaut/ speyen. staut/ neyden/
 mißgönnen.

Ein Paradigma Secundæ Conjugationis
 in eht/ als: seht/ säen.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Präsens.

Singul. Es sehju/ ich säe.

Tu sehji/ du säest.

Wimsch sehji/ er säet.

Plural:

Plural: Mëhs sehjam/ wir säen.

Juhs sehjat/ ihr säet.

Winni sehji/ sie säen.

Imperfectum.

Singul: Es sehju/ ich säete.

Tu sehji/ du säerest.

Winsch sehja/ er säete.

Plural: Mëhs sehjam/ wir säeten.

Juhs sehjat/ ihr säetet.

Winni sehja/ sie säeten.

Die andren Tempora sind nach vorgesezten Regeln und Exempeln regular. Also auch/deht/ Eyer legen. speht/vermögen.

II. PASSIVUM ist auch ordinar.

III. INTRANSITIVUM könnte hievon conjugirt werden/ weil ich wol sagen kan/ Mëhs sehla-patti sehjahs/ die Saat säet sich ja nicht selbst. Weil es aber in andren Temporibus und Modis selten vorkommen mag/ wil ich die Müß des Schreibens ersparen.

Ein Paradigma Secundæ Conjugationis
in eet/ smeet/ lachen.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Præsens.

Singul. Es smeiju/ ich lache.

Tu smeiji/ du lachest.

Winni smeij/ er lachet.

Singul: Mëhs smeijam/ wir lachen.

Juhs smeijat/ ihr lachet.

Winni smeij/ sie lachen.

Singl

Imperfectum.

Singul: Es smeihu/ ich lachete.

Tu smeiji/ du lachetest.

Winsch smeija/ er lachete.

Plural. Mëhs smeijam/ wir lacheten.

Juhs smeijat/ ihr lachetet.

Winni smeija/ sie lacheten.

Perfectum.

Sing: Es esmu smeijis/ ich habe gelachet.

Plur: Mëhs essi smeijuschi/ wir haben gelachet.

Plusquamperfectum.

Es hiju smeijis/ ich hatte gelachet.

Futurum.

Sing: Es smeeschu/ ich werde lachen.

Tu smeeshi/ du wirst lachen.

Winsch smeesh/ er wird lachen.

Plur: Mëhs smeeshim/ wir werden lachen.

Juhs smeeshet/ ihr werdet lachen.

Winni smeesh/ sie werden lachen.

IMPERATIVUS.

Singul: Smeiji tu/ lache du.

Plural: Smeijet juhs/ lachet ihr.

Futurum.

Sing: Tetw buhs smeet/ du sollst lachen. re.

CONJUNCTIVUS.

Præsens wie im Indicativo.

Oder:

Sing: Es smeiju/ oder: smeijohs/ ich lache.

Tu smeijis/ du lachest.

Winsch smeijus/ er lachet.

Plur: Mëhs/ Juhs/ Winni smeijoschi.

Imper-

Imperfectum.

Sing: **Es smeetu/** ich würde lachen.

Perfectum.

Es esu smeetjis/ ich solle gelachtet haben.

Plusquamperfectum.

Es buhtu smeetjis/ ich würde gelachtet haben.

Futurum.

Es buhschu smeetjis/ ich werde gelachtet haben.

INFINITIVUS.

Præsens. **smeet/** lachen.Perfectum. **smehtuschu/** gelachtet haben.Futurum. **smeet grihboschu/** werde gelachtet haben.Gerundium. **ja/meij/** zulachen.**smeijoh/** im Lachen.Participium. **smeedams.****smeijus.****smeijohs/** Lachender.Perfectum. **smeetjis/** als er gelachtet hatte.

II. PASSIVUM.

Es tohpu smeets/ ich werde belachtet/und so regulariter ferner.

III. INTRANSITIVUM.

INDICATIVUS.

Præsens.

Singul: **Es smeijohs/** ich lache in mir.**Tu smeijees/** du lachest in dir.**Wisch smeijahs/** er lachet in sich.Plural: **Wichs smeijamees/** wir lachen in uns.**Tuhs smeijatees/** ihr lachtet in euch.**Winni smeijahs/** sie lachen in sich.

Imper-

Imperfectum.

Singul: **Es smeijohs/** ich lachte in mir.**Tu smeijees/** du lachtest in dir.**Wisch smeijahs/** er lachte in sich.Plural: **Wichs smeijamees/** wir lachten in uns.**Tuhs smeijatees/** ihr lachtet in euch.**Winni smeijahs/** sie lachten in sich.

Perfectum.

Es esmu smeijees.

Plusquamperfectum.

Es biju smeijees.

Futurum.

Sing: **Es smeefohs.** Plur: **Wichs smeefimees.****Tu smeefees.****Tuhs smeefitees/****Wisch smeefees.****Winni smeefees.**

IMPERATIVUS.

Singul: **Smeijees.**Plural: **Smeijatees.**

Futurum.

Tew buhs smeetees/ ic.

CONJUNCTIVUS.

Præsens wie im Indicativo.

Imperfectum.

Es smeetohs/ ich würde lachen.

Perfectum.

Es esu smeijees/ ich solle in mir gelachtet

Plusquamperfectum. (haben.)

Es buhtu smeijees/ ich würde in mir gela-

Futurum. (achtet haben.)

Es buhschu smeijees/ ich werde in mir ic.

h

IN-

Präsens. smeecees.
 Perfectum. smehjuschcees.
 Gerundium. ja smehjahs.
 Participium. smeedamees.
 smehjamees.

Also leet gieffen/ reet/bellen/ kreet/schmänden/
 den Schmand oder Rahm von der Milch abnehmē.

Deet/ tanzen. Ein Neutrum.

INDICATIVUS.

Präsens.

Sing: Es deiju. Tu deiji. Winsch deij.
 Plur: Mehs deijam. Juhs deijast. Wini deij.

Imperfectum.

Sing: Es deiju. Tu deiji. Winsch deija.
 Plur: Mehs deijam. Juhs deijat. Wini deija.

Perfectum.

Es esmu deijis.

Plusquamperfectum.

Es hiju deijis.

Futurum.

Es deeschu.

IMPERATIVUS.

Sing: Deiji/ tanze du.

Plur: deijat/ tanze ihr.

Futurum.

Letu huhs deet/ ic.

Auch:

Laid winsch deij/ laß ihn tanzen.

Laid mehs deijam/ laß uns tanzen.

CON.

Präsens wie im Indicativo.

Oder also:

Singul: Es deiju. Tu deijis. Winsch deijus.
 Plural: Mehs. Juhs. W. deijoschi.

Imperfectum.

Es deetu/ ic. ich würde tanzen.

Perfectum.

Es esu deijis.

Plusquamperfectum.

Es huhtu deijis.

Futurum.

Es huhschu deijis.

INFINITIVUS.

Präsens. Deet/ tanzen.

Perfect. deijuschu/ getanzt haben.

Futurum. deet grihboschu/ werden getanzt haben

Gerund: jadeij/ zu tanzen.

deijost/ im Tanzen.

Particip: deedams.

deijus.

deijosts/ Tanzender.

perfect. deijis/ als er getanzt hatte.

Futurum. deijams/ der da sol getanzt werden.

Seet/ binden.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Präsens.

Singul. Es seenu/ Ich binde.

Tu seeni/ du bindest.

Winsch seenu/ er bindet.

Hi

Plural:

Plural. *Mehs seenam/ wir binden.*
Tuhs seenat/ ihr bindet.
Winnai seen/ sie binden.
 Imperfectum.

Singul. *Es sehju/ ich band.*
Tu sehji/ du bandest.
Winsch sehja/ er band.

Plural. *Mehs sehjam/ wir bunden.*
Tuhs sehjat/ ihr bundet.
Winnai sehja/ sie bunden.
 Perfectum.

Singul. *Es esnu sehjis/ ich habe gebunden.*
 Plusquamperfectum.
Es biju sehjis/ ich hatte gebunden.
 Futurum.

Singul. *Es seeshu. Tu seeshi. Winnai seen.*
 Plural. *Mehs seeshim. Tuhs seeshet. Winnai seen.*
 IMPERATIVUS.

Singul. *Seeni/ binde.*
 Plural. *Seenat/ bindet.*
 Futurum.

Singul. *Ietw buhs seet 2c:*
Laid winsch seen/
Laid mehs seenam.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Oder:

Singul. *Es seenu oder seenohts/ ich binde.*
Tu seenis/ du bindest.
Winsch seenus/ er bindet.

Plural. *Mehs seenoschi. Tuhs. Winnai. 2c.*
 Imperfectum.

Singul. *Es seetu/ ich würde binden.*
 Perfectum.

Es esnu sehjis/ ich habe gebunden.
 Plusquamperfectum.

Es buhtu sehjis/ ich würde gebunden haben.
 Futurum.

Es buhschu sehjis/ ich werde gebunden haben.
 INFINITIVUS.

Präsens. *Seet/ binden.*

Perfect. *sehjuschu/ gebunden haben.*

Futurum. *seet griibhoschu/ werden gebunden haben.*

Gerund. *jaseen/ zu binden.*
seenoht/ im binden.

Particip: *seeshams/*
seenus.
seenohts/ Bindender.

Perfect. *sehjis/ als er gebunden hatte.*

II. PASSIVUM.

Es tohpu seets/ ich werde gebunden/und so weiter.

III. INTRANSITIVUM.

INDICATIVUS.

Präsens.

Singul. *Es seenohts/ ich binde mich.*

Tu seences/ du bindest dich.

Winsch seenahs/ er bindet sich.

Plural. *Mehs seenamees/ wir binden uns.*

Tuhs seenatees/ ihr bindet euch.

Winnai seenahs/ sie binden sich.

Singul. Es sehiohs/ ich band mich.

Tu sehiees/ du bandest dich.

Wisch sehias/ er band sich.

Plural. Mies sehamees/ wir banden uns.

Iuhs sehiatees/ ihr bandet euch.

Winni sehiahs/ sie banden sich.

Perfectum.

Singul. Es esmu sehiees/ ich habe mich gebunden.

Plusquamperfectum.

Es biju sehiees/ ich hatte mich gebunden.

Futurum.

Sing. Es seehschiohs/ ich werde mich binden.

Tu seehsees/ du werdest dich binden.

Wisch seehsees/ er werde sich binden.

Plur. Mies seehsimees/ wir werden uns binden.

Iuhs seehsitees/ ihr werdet euch binden.

Winni seehsees/ sie werden sich binden.

IMPERATIVUS.

Singul. Seenees/ binde du.

Plural: Seenatees/ bindet ihr.

Futurum.

Teru buhs seetees/ du mußt dich binden &c.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Imperfectum.

Singul. Es/ Tu/ W. seetohs/ würde binden.

Perfectum.

Es esfu sehiees/ ich solle mich gebunden haben.

Plusquamperfectum.

Es buhtu sehiees/ ich würde mich gebunden haben.

Futu-

Es buhschu sehiees/ ich werde mich gebunden h:

INFINITIVUS.

Präsens. seetees/ sich binden.

Perfectum. sehjuschees/ sich gebunden haben.

Gerund. jaseenahs/ man muß sich binden.

Particip. seenamees/ sich bindende.

sehjamees/ sich wol sollen binden.

Also/steelt/ anlehnen/compos: peesleet. sreet/

stegen/dieses hat in Präsenti Es sreetu und auch

Es sreetju.

Eet gehen/ ist ein Anomalon,

INDICATIVUS.

Präsens.

Singul: Es eemu/ ich gehe.

Tu eij/ du gehst.

Wisch eet/ er geht.

Plural. Mies eijam auch eetam/ wir gehen.

Iuhs eijat/ ihr geht.

Winni eet/ sie gehen.

Imperfectum.

Singul: Es gahju/ ich gieng.

Tu gahji/ du giengest.

Wisch gahja/ er gieng.

Plural: Mies gahjam/ wir giengen.

Iuhs gahjat/ ihr gienger.

Winni gahja/ sie giengen.

Perfectum.

Singul: Es esmu gahjis/ ich bin gegangen.

Plural: gahjuhi.

h jv

Plus-

Es biu gahjis/ ich war gegangen.

Futurum.

Singul: **Es** eeschu/ ich werde gehen.

Tu eesi/ du werdest gehen.

Wisch ees/ er werde gehen.

Plural: **Mehs** eesim/ wir werden gehen.

Juhs eeset/ ihr werdet gehen.

Winni ees/ sie werden gehen.

IMPERATIVUS.

Eij/ gehe du.

Eima/ laffet uns gehen.

Eita/ gehet ihr.

Futurum.

Tew buhs eet/ du solt gehen. 2c:

Laid wisch eet/ laß ihn gehen.

Laid mehs eesam/ laffet uns gehen.

Laid winni eet/ laffet sie gehen.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Singul: **Es** eiju/ ich solle gehen.

Tu eijis/ du sollest gehen.

Wisch eijus/ er solle gehen.

Plural: **Mehs**/ **Juhs**/ **Winni** eijoschi.

Imperfectum.

Singul. **Es** ectu/ **Tu** ectu/ **Wisch** ectu.

Plural: **Mehs** ectum/ **Juhs** ectut/ **Winni** ectu.

Perfectum.

Es essu gahjis/ ich sey gegangen.

Plusquamperfectum.

Es buhtu gahjis/ ich wäre gegangen.

Futurum.

Es buhschu gahjis/ ich werde gegangen seyn.

INFL.

Präsens. eet/ gehen.

Perfectum; gahjuschu/ gegangen seyn.

Futurum. eet grihboschu/ werden gegangen seyn.

Gerund. ja-eet/ man muß gehen.

eijost/ im Gehen.

Particip. eedams.

eijus.

eijosts/ gehende.

eijams/ der da sol gegangen seyn.

Tas zelsch eijams/ der Weg muß gegangen seyn.

Præterit: gahjis/ als er gegangen war.

Die Verba in ist/ variiren zumal sehr in Præsenti und Imperfecto. Wenn man aber die nur weiß/ so man/ nach obgesetzten Regeln die andern Tempora leicht formiren,

Dsiht/ treiben.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Präsens.

Singul: **Es** dsennu/ ich treibe.

Tu dsenni/ du treibest.

Wisch dsenn/ er treibe.

Plural: **Mehs** dsennam/ wir treiben.

Juhs dsennat/ ihr treibet.

Winni dsenn/ sie treiben.

Imperfectum.

Singul: **Es** dsannu/ ich eriebe.

Tu dsanni/ du eriebest.

Wisch dsanna/ er eriebe.

D v

Plur:

Plural: Mehs dsinnam/ wir trieben.
 Zuh dsinnat/ ihr triebet.
 Winni dsinna/ sie trieben.
 Perfect. & Plusquamperfectum.
 Singul: dsinnis. Plural: dsinnuschi.
 Futurum.

Singul: Es dsihschu/ ich werde treiben.
 Tu dsihst/ du werdest treiben.
 Wiasch dsihst/ er werde treiben.
 Plural: Mehs dsihsim/ wir werden treiben.
 Zuh dsihseet/ ihr werdet treiben.
 Winni dsihst/ sie werden treiben.
 IMPERATIVUS.

Singul: dsenni/ treibe du.
 Plural: dsennat/ treibet ihr.
 Futurum.

Sing: Taw buhs dsist ic.
 Laid wiasch dsenn/ laß ihn treiben.
 Laid mehs dsennam.
 Laid winni dsenn.
 CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Oder:

Sing: Es dsennu/ Tu dsennis/ W. dsennus.
 Plur: Mehs. Zuh/ Winni dsennoschi.
 Imperfectum.
 Sing. Es dsisthu/ ich triebe ic.
 Perfectum.

Es essu dsinnis.
 Plusquamperfectum.
 Es buhtu dsinnis.

Futu

Es buhschu dsinnis.

INFINITIVUS.

Präsens. dsist/ treiben.
 Präterit. dsinnuschi/ gerieben haben.
 Futurum. dsist gribsoschu/ treiben wollen.
 Gerund: jadsenn/ man muß treiben.
 dsennocht/ im treiben.
 Particip: dsennams.
 dsennus.
 dsennochts/ treibende.
 Das Lohps irr dsennams/ das stück Vieh muß
 gerieben werden.
 Präterit. dsinnis/ als er gerieben hatte.

II. PASSIVUM.

Es tohpu dsists/ ich werde gerieben.

III. INTRANSITIVUM.

Es dsennochs/ ich treibe mich.
 Und so weiter nach obigen Regeln und Exempeln.

Siht/ atsiht/ erkennen.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Präsens.

Sing: Es atsihtu/ Ich erkenne.
 Tu atsihtst/ du erkennest.
 Wiasch atsihtst/ er erkennet.
 Plur: Mehs atsihtsam/ wir erkennen.
 Zuh atsihtstat/ ihr erkennet.
 Winni atsihtst/ sie erkennen.

Imper-

Sing: Es atsinnu/ ich erkante.
 Tu atsinni/ du erkantest.
 Wiasch atsinna/ er erkante.
 Plur: Mchs atsinnam/ wir erkanten.
 Juhs atsinnat/ ihr erkantet.
 Winni atsinna/ sie erkanten.

Perfectum & Plusquamperfectum.

Singul: Atsinmis. Plural: Atsinnuſchi.

Futurum.

Es atsihstu. Tu atsihsti. Wiasch atsihst/ 1c.

IMPERATIVUS.

Præsens. Atsihsti/ erkenne.
 Atsihſtat/ erkennet.
 Futurum.

Tew buhs atsiht 1c.
 Laid mchs atsihſſtam 1c.

CONJUNCTIVUS.

Præsens wie im Indicativo.

Oder:

Es atsihstu. Tu atsihſtis. Wiasch atsihſtu.
 Mchs. Juhs. Winni atsihſtoſchi.

Imperfectum.

Sing: Es atsihtu/ ich würde erkennen.
 Perfectum.

Es eſſu atsinnis.

Plusquamperfectum.

Es buhtu atsinnis.

Futurum.

Es buhſſchu atsinnis.

Præsens. Atsiht/ erkennen.
 Præterit. atsinnuſchu/ erkant haben.
 Futurum. atsiht grihbboſchu/ werden erkant haben.
 Gerund. ja-atſiſht/ zu erkennen.
 atſiſtloht/ im erkennen.
 Particip: atſiſhdams.

atſiſtus.

atſiſtlohts/ erkennender.

perfect. atsinnis/ als er erkant hatte.

II. PASSIVUM.

Es tohpu atsihts.

III. INTRANSITIVUM.

Es atsihſtohs/ ich erkenne mich.
 Wis vorher unterrichtet.

Miht/ treten.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Præsens.

Singul: Es minnu/ Ich trete.

Tu minni/ du trittest.

Wiasch minn/ er tritt.

Plural: Mchs minnam/ wir treten.

Juhs minnat/ ihr tretet.

Winni minn/ sie treten.

Imperfectum.

Singul: Es minnu/ ich trat.

Tu minni/ du tratest.

Wiasch minna/ er trat.

Plur.

Plural: **Meſs minnam/** wir treten,
Tuhs minnat/ ihr tretet,
Winni minna/ ſie treten.
 Perfectum & Plusquamperfectum,

Sing: **Minnis.** Plural: **Minnuſchi.**
 Futurum.

Singul: **Es miſſchu/** ich werde treten.
Tu miſſi/ du wirſt treten.

Wiaſch miſs/ er werde treten.

Plural: **Meſs miſſim/** wir werden treten,
Tuhs miſſeet/ ihr werdet treten.
Winni miſs/ ſie werden treten.

IMPERATIVUS.

Singul: **Winni/** tritt du.

Plural: **Winnat/** tretet ihr.

Futurum.

Tew buſs miſt/ zc.

Laid wiaſch minn.

Laid meſs minnam zc.

CONJUNCTIVUS.

Præſens, wie im Indicativo.

Oder:

Sing: **Es minnu.** **Tu minnis.** **Wiaſch minnu.**

Plur: **Meſs.** **Tuhs.** **Winni minnuſchi.**

Imperfectum.

Es miſſtu/ ich würde treten.

Perfectum.

Es eſſu minnis.

Plusquamperfectum.

Es buſſtu minnis.

Es buſſchu minnis.

INFINITIVUS.

Præſens. **miſt/** treten.

Perfect. **minnuſchu/** getreten haben.

Futurum. **miſt griſſbuſchu/** haben treten wollen.

Gerund. **jaminn/** zutreten.

minnoſt/ im treten.

Particip. **miſhdams.**

minnus.

minnoſts/ tredende.

Perfect. **minnis/** als er getreten hatte.

II. PASSIVUM.

Es toſpu miſts.

III. INTRANSITIVUM.

Es minnoſs/ ich trete mich. u. ſ. ſ.

Auſo auch / **piſt/** zuſammen koppeln / ſtechten,
tiſt/ abſplücken/ abſtreifen/ als Hopfen von dem
 Ranken/ Blätter von den Äſten. **tiſt/** zuſammen
 binden. **triſt/** wegen.

Riſt/ freſſen.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Præſens.

Singul. **Es riſu/** ich freſſe.

Tu riſi/ du frieſſeſt.

Wiaſch riſ/ er frieſſet.

Plural. **Meſs riſam/** wir freſſen.

Tuhs riſat/ ihr freſſet.

Winni riſ/ ſie freſſen.

Futu-

Imper-

Singular: **Es rihju/** ich fraß.**Tu rihii/** du fraßest.**Wisch rihja/** er fraßet.Plural: **Mehs rihjam/** wir fraßen.**Juhs rihjat/** ihr fraßet.**Winni rihja/** sie fraßen.

Perfectum & Plusquamperfectum.

Rihjis.

Futurum.

Es rihschu/ ich werde fressen.

IMPERATIVUS.

Rihji tu/ friß du.**Rihjat juhs/** fresset ihr.

Futurum.

Tew buht rih 2c.**Laid mehs rihjam** 2c.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Oder:

Singular: **Es rihju.****Tu rihjis.****Wisch rihjus.**Plural: **M. J. W. rihjofchi.**

Imperfectum.

Singular: **Es rihstu.** Plural: **Mehs rihstum.****Tu rihstu.****Juhs rihstut.****Wisch rihstu.** **Winni rihstu.**

Perfect. & Plusquamperfectum.

Es esu/ **Es buhtu rihjis.**

Futurum.

Es buhschu rihjis.

INFINITIVUS.

Präsens. **riht/** fressen.Präterit. **rihjuofchu/** gefressen haben.Futurum. **riht grihbofchu/** haben fressen wollen.Gerund: **jarihj/** zu fressen.**rihjoht/** im fressen.Particip. **rihdams/****rihjus/****rihjohts/** der Fressende.Perfect: **rihjis/** als er gefressen hatte.II. PASSIVUM. **Es tohpu rih**ts.III. INTRANSITIVUM. **Es rihjohs/** ich fresse mich. Wie schon berichtet.**Also/wiht/** winden/ **mih/** tauschen.**Lih/** regnen.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Präsens.

Singular: **Es lihstu/** Ich regne.**Tu lihsti/** du regnest.**Wisch lihst/** er regnet.Plural: **Mehs lihstam/** wir regnen.**Juhs lihstat/** ihr regnet.**Winni lihst/** sie regnen.

Imperfectum.

Singular: **Es lijul/**Plural: **Mehs lijam.****Tu lijul/****Juhs lijat.****Wisch lijul/****Winni lija.**

Perfectum & Plusquamperfectum

Lijis.

Futurum.

Es lihschu/ ich werde regnen.

IMPERATIVUS.

Lihstli/ regne.

Lihstat/ regnet.

Futurum.

Terw buhs list ic.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Oder:

Singular. Es lihsstu/ Tu lihsstis/ Wünsch lihsstu

Plural. Mch's/ Iuhs/ W. lihsstoschi.

Imperfectum.

Es listu.

Perfectum Plusquamperfectum & Futur.

Es essu/ buhtu/ buhschu lijis.

INFINITIVUS.

Präsens. list/ regnen.

Präterit. lihschu/ gcreaner haben.

Futurum. list gribboschu/ wollen geregnet haben

Gerund. jalist/ aregnet.

lijsht/ im regnen.

Particip: lihdams.

lihsus.

lihschts/ der regnende.

Perfect. lijis/ als es geregnet hatte.

II. PASSIVUM in Composito.

Es tohsu ap/ oder pce- list/ ich werde beregnet

Sic, dscht/ heilen/ heil werden.

Paradigma in oht/ doht/ geben.

I. ACTIVUM.

INDICATIVUS.

Präsens.

Singular: Es dohdu und dohmu/ ich gebe.

Tu dohdi/ du giebest.

Wünsch dohd/ er giebt.

Plural: Mch's dohdam/ wir geben.

Iuhs dohdat/ ihr gebet.

Winnai dohd/ sie geben.

Imperfectum.

Singular. Es dewu/ ich gab.

Tu dewi/ du gabest.

Wünsch dewe/ er gab.

Plural. Mch's dewam/ wir gaben.

Iuhs dewat/ ihr gabet.

Winnai dewe/ sie gaben.

Perfectum & Plusquamperfectum.

Singular: Es esmu/ Es biu dewis.

Plural: dewuschi.

Futurum.

Singular: Es dohschu/ ich werde geben.

Tu dohdi/ du wirst geben.

Wünsch dohs/ ic.

IMPERATIVUS.

Singular: Dohd/ gib.

Plural: Dohdat oder dohdeet/ gebet.

Futurum.

Terw buhs doht ic.

Laid mch's dohdam ic.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Ober:

Singul: Es dohdu.

Plural: Mch's.

Tu dohdis/

Juh's.

Wisch dohdus.

W. dohdoschi.

Imperfectum.

Es dohtu.

Perfect, Plusquamperfect, Futur.

Es esu/ Es buhtu/ Es buhschu dewie.

INFINITIVUS.

Präsens. doht/ geben.

dewuschu/ gegeben haben.

doht gribbuschu/ wollen geben.

Gerund. jadohd/ zugeben.

dohdoh/ im geben.

Particip: dohdams/ dohdus.

dohdohs/ der da giebet/ gebender.

Perfect, dewis/ als er gegeben hatte.

II. PASSIVUM.

Es tohpu dohts/ ich werde gegeben.

III. INTRANSITIVUM.

Es dohdohs oder dohmohs/ ich gebe mich ic.

In Uht/ als puht/ faulen.

INDICATIVUS.

Neutrum.

Präsens.

Sing: Es puhstu/ ich faule. Plur: Mch's puhstam.

Tu puhsti/ du faulest.

Juh's puhstat.

W. puhst/ er faulet.

Winni puhst.

Imper

Imperfectum.

Sing: Es puu/ ich faulere. Plur: Mch's puam.

Tu puu/ du faulest.

Juh's puat.

Wisch puu/ er faulere.

Winni puu.

Perfect. & Plusquamperfectum, Puis.

Futur: Es puhschu.

IMPERATIVUS.

Puhsti/ faule.

Puhstat/ faulet.

Terw buhs puhst/ ic.

Laid mch's puhstam/ ic.

CONJUNCTIVUS.

Präsens, wie im Indicativo.

Ober:

Singul: Es puhstu.

Plural: Mch's puhstoschi.

Tu puhstis.

Juh's puhstoschi.

W. puhstus.

W. puhstus und
puhstoschi.

Imperfectum.

Singul. Es puhtu.

Plural. Mch's puhtum.

Tu puhtu.

Juh's puhtut.

Wisch puhtu.

Winni puhtu.

Perf. & Plusquamp. Puis. F: puusi.

Futur: buhschu puis.

INFINITIVUS.

Puht/ faulen.

puuschu/ gefauler haben.

puht gribhoschu/ faulen wollen.

Gerund: japuhst/ zusaufen.

puhstoh/ im faulen.

Particip: puhdams/ puhstus

puhstohs/ der faulende.

J in

Per-

Perfect. paß/ als er gefaulet hatte.

Also/ guht/ haschen. grüht/ einfallen. kühst/ werdt.

Schuhst/ nähren.

INDICATIVUS.

Präsens.

Sing. Es schuj/ ich nähe. Plur. Mchs schujam.

Tu schuji/ du nähst. Tuhs schujat.

W. schuj/ er nähret. W. schuj.

Imperfectum.

Singul. Es schüu/ ich nähete.

Perfectum & Plusquamperfectum. schuis.

Futurum. Es schußschu/te.

Schuhst/ trocknen.

Singul. Es schußtu/ ich trüekne/ ich werde trocken.

Tu schußti/ du trüeknest.

Wünsch schußst/ er trüeknet.

Plural. W. schußtam. T. schußtat. W. schußt.

Imperfectum.

Singul. Es schüu/ ich ward trocken.

Perfectum & Plusquamperfectum. schuis.

Futurum.

Es schußschu/ ich werde trocken werden/ u.

Die dritte Conjugation,

Hat an sich die Einsylbige Verba, welche in Infinitivo vor dem letzten Buchstaben t/ noch einen andern oder mehr Consonanten haben.

Da denn zumercken:

1. Daß die Verba, welche in Präsenti Indicativi, durch alle Personas, Singularis und Pluralis Numeri, vor dem End-Vocali, j/ t/ k/ r/ sch/ haben/

du

andern solche gemeiniglich in Personâ Singula-

secunda. Auf/

Es glahbiu/

Es nahstu/

Es kattu/

Es arru/

Es bahschu/

Es plehshu/

Es plehshu/

Es rauschu/

Es auschu/

Es kreschu/

Tu glahbi.

Tu nahzi.

Tu kati.

Tu arri.

Tu bahsi.

Tu plehfi.

Tu pletti.

Tu rausfi.

Tu audi.

Tu krestfi.

2. Daß der Sel: Herr Füreccerus das Imperfectum Indicativi, welches sich in den andern beyden Conjugationibus, wie auch in den meisten Verbis dieser dritten Conjugation, in Plurali auff ein am/ at/ e/ endet; in vielen Verbis dieser Conjugation auff ein em/ et/ el/ formire. Kan aber die Ursache/ wie fleißig ich darnach gesucht/ nicht finden/ noch von andern/ wie fleißig ich darnach gesorschet/ davon belehret werden: Habe demnach nach beyden Endungen in denenselben Verbis die Imperfecta Pluralia gesetzt/ und lasse denen/ die dessen Grund wissen/ ihre freye Wahl.

3. Daß die obengesetzte Regel/ von dem Perfecto & Plusquamperfect. Indicativi zwar also lautet: Daß dasselbe aus der andern Personâ Singulari des Imperfecti gemacht werde/ da nur das s zugefeger wird; Auf: fargaji/ du hütetest/ fargajis/ du hast gehütet.

Es werden aber von solchen Regeln viel Verba

T ib

Tertiz

Tertia Conjugationis aufgeschlossen/ welche stehenden auf ein *gt/ und tt.* Als:

Auff ein *gt.*

Enigt/ schneyen/ hat *snidtsis.*

Sprahgt/ bersten/ hat *sprahdsis.*

Auff ein *tt.*

Brutt/ abgehen/ abfallen/ *bruzzis.*

Tutt/ gewohnen/ *luzzis.*

Lutt/ lecken/ wie ein Hund/ *lazzis.*

Pitt/ gefatten/ legen/ *lizzis.*

Mirtt/ im Wasser weichen/ *Mirtzis.*

Musst/ davon laufen/ und

Musst/ im Sumpffschien einschleichen/ *Muzzis.*

Mitt/ apnirtt/ überdrüssig werden/ *apnizzis.*

Pirtt/ faufen/ *pirzis.*

Plautt/ schossen/ *plauzis.*

Platt/ glatt niederfallen/ *plazzis.*

Ploht/ flott werden/ *plazzis.*

Plutt/ Haar oder Haut abgehen/ *pluzzis/*

Ratt/ graben/ *razzis.*

Rutt/ krümppen/ *ruzzis.*

Smatt/ aismatt/ heiser werden/ *aismazzis.*

Titt/ gefallen/ *tizzis.*

4. Daß die Regul. von Formirung des Futuri sonst also lauter; Daß der Infinitivus das *t* hinweg werffe/ und an dessen Stelle/ die Sylbe *schu/* zu sich nehme/ so werde das Futurum drauß/ Als: *art/* pflügen/ *artschu.* *augt/* wachsen. *augtschu.*

Unter diesen Monosyllabis Tertia Conjugationis aber werden aufgeschlossen von solcher Regul. diejenigen/ welcher Infinitivus sich auff ein *tt* endet/ dar

basern Secunda Persona Imperfecti, ein *di/ti/* oder *si* hat/ (Dsi gehöret hier nicht zu/) so machen solche Verba ihr Futurum von der Secunda Persona Imperfecti, mit hinzugesetzter Sylbe *schu/* als: *schwist/* schwitzen/ hat in Secunda Imperfecti, *schwidi/* du schwitzest/ das *schu* hinzu/ wird das Futurum, *schwischu/* ich werde schwitzen. *Wess/* führen. *Weddi/* du führest/ *weddischu/* ich werde führen.

Zeest/ leyden/ *zeeti/* zeetischu.

Sist/ schlagen/ *sitti/* sittischu.

Mess/ fegen/ *mehsi/* mehischu.

Nest/ tragen/ *nessi/* nessischu.

Es sind aber die Verba Monosyllaba Tertia Conjugationis folgende.

A.

Art/ pflügen.

Præs. Es *arru/*

Plural: *Mehs arram.*

Tu *arri/*

Iuhs *arrat.*

Wunsch *arr/*

Winni *arr.*

Imperfectum.

Singul: Es *arru/*

Plural: *Mehs arram.*

Tu *arri/*

Iuhs *arrat.*

Wunsch *arra/*

Winni *arra.*

perfect. & Plusquamperfect. *arris. arruschi.*

Futur: *arschu/* etc. nach andern Paradigmatibus, vorübergehender Conjugationum und dero Regul.

Augt/ wachsen.

Præsens. *Augu/*

Plural. *Augam.*

Augi/

Augat.

Aug.

Aug.

Imperfect, Audsu/
 Audsi/
 Auga/
 Plural: Audsam.
 Audsat.
 Auga.

Perfect. & Plusquamperfect, audsis.

Futur. augschu.

Aust/ weben.

Präsens, Auschu/
 Audi/
 Ausch/
 Plural: Auscham.
 Auschat.
 Ausch.

Imperfect, Audu/
 Audi/
 Audal/
 Plural: Audam.
 Audat.
 Audal.

Perf. & Plusquamperfect, audis/ auduschi.

Futur: audischu.

Aust/ tagen/ Tag werden.

Präsens, Austu/
 Austi/
 Aust/
 Plural: Austam.
 Austat.
 Aust.

Imperfect, Ausu/
 Aust/
 Ausa/
 Plural: Ausam.
 Ausat.
 Ausa.

Perf. & Plusquamperfect, ausis/ aususchi.

Futur: Ausischu.

Auso/ atausst/ sich erholen.

Sichs atausst/ das Herz erholer sich.

B.

Bahst/ stecken/ stopffen.

Präsens, Bahschu/
 Bahsi/
 Bahsch/
 Plural: Bahscham.
 Bahschat.
 Bahsch.

Imper.

Imperf. Bahsu/
 Bahsi/
 Bahsa/
 Plural: Bahsam.
 Bahsat.
 Bahsa.

Perf. & Plusquamperfect, Bahsis/ bahsuschi.

Futur: Bahschu.

Behgt/ fliehen/ lauffen/ weichen.

Präsens, Behgu/
 Behdi/
 Behg/
 Plural: Behgam.
 Behgat.
 Behg.

Imperfect, Behdsu/
 Behdsi/
 Behdse.
 Plur. Behdsam.
 Behdsat.
 Behdse.

Präter: & Plusquamperfect, behdis/ behguschi.

Futurum. behgischu.

Beigt/ endigen.

Präsens, Beidsu/
 Beidsi/
 Beids/
 Plur. Beidsam auch beidsam.
 Beidsat. beidset.
 Beids.

Imperfect, Beidsu/
 Beidsi/
 Beidse.
 Plur. Beidsam auch beidsam.
 Beidsat. beidset.
 Beidse.

Perf. & Plusquamperfect, beidsis/ Plural: beiguschi.

Futur: Beigischu.

Verst/ reiben.

Präsens, Verschu/
 Versi/
 Versch.
 Plur. Verscham.
 Verschat.
 Versch.

Imperfect, Versu/
 Versi/
 Verse.
 Plural: Versam.
 Versat.
 Verse.

Präterit.

Præti & Plusquamperf. berſis/ berſuſchi.
Futurum. Berſiſchu.

Behrt/ ſchütten/ auch auffheben.

Præſens. Berru/ Plur: Berram.

Berri/ Berrat.

Berr. Berr.

Imperf. Behru/ Plural. Berram.

Behri/ Behrat.

Behre. Behre.

Perfe&. & Plusquamperf. behris/ behruſchi.
Futurum. behriſchu.

Birt/ rieſen/ abſallen.

Præſens. Birtu/ Plural. Birtam.

Birti/ Birtat.

Birt. Birt.

Imperf. Birtu/ Plural. Birtam.

Birti/ Birtat.

Birta. Birta.

Perfe&. & Plusquamperf. birtis/ birtuſchi.
Futurum. birtiſchu.

Lappas/ Ohgas/ Ahholi/ Aſſas birt.

Die Blätter/ Deeren/ Apffel/ Haber rieſen/ fallen ab.

Blenſt/ ſehen/ blicken.

Præſens. Blenſchu/ Plural: Blenſham.

Blenſi/ blenſchat.

Blenſch. blenſch.

Imperf. Blenſu/ Plur: Blenſam/ auch Blenſem.

Blenſi/ blenſat/ blenſet.

Blenſe. blenſe.

Perfe&. & Plusquamperf. blenſis.
Futurum. blenſiſchu.

Braut/

Braut/ fahren. Item ſtreiten.

Præſens. Brautſchu/ und brautu. Plur: brauzam.

brauzi/ brauli/ brauzat.

brauz. brauz.

Imperf. Brauzu/ Plur: brauzam und brauzem.

brauzi/ brauzat und brauzet.

brauze. brauze.

Perfe&. & Plusquamperf. brauzis/ brauſchi.

Futurum. brauſchu.

Brehkt/ ſchreyen.

Præſens. Brehzu/ Plural. Brehzam.

Brehzi/ Brehzat.

Brehz. Brehz.

Imperf. Brehſchu/ Plural: Brehzam/ Brehzem.

Brehzi/ Brehzat/ Brehzet.

Brehze. Brehze.

Perfe&. & Plusquamperf. Brehzis/ Brehſchi.

Futurum. Brehſchu.

Breest/ quellen/ oder in die Dike wachſen.

Præſens. Breestu/ Plural: Breestam.

Breesti/ Breestat.

Breest. Breest.

Imperf. Breedu/ Plural: Breedam/ Breedem.

Breedis/ Breedat/ Breedet.

Breede. Breede.

Perfe&. & Plusquamperf. Breedis.

Futurum. Breedſchu.

Briſt/ waten.

Præſens. Breenu/ Plural: Breenam.

Breeni/ Breenat.

Breen. Breen.

Imper

Imperf. **Briddu/** *Plural: briddam.*
 bridbi/ *briddat.*
 bridde. *bridde.*

Perfect. & Plusquamperfectum. **briddid.**
 Futurum. **briddischu.**

Bruti/ abgehen/ abfallen.

Präsens. **Brustu/** *Plural: brustam.*
 brusti/ *brustat.*
 brust. *brust.*

Imperf. **Brustu/** *Plural: brustam.*
 brusti/ *brustat.*
 bruste. *bruste.*

Perfect. & Plusquamperfectum. **brustis.**
 Futurum. **brustschu.**

Burt/ zaubern.

Präsens. **Burtu/** *Plur: burtam.*
 burri/ *burrat.*
 burt. *burt.*

Imperf. **Burtu/** *Plural: burtam.*
 burri/ *burrat.*
 burte. *burte.*

Perfect. & Plusquamperfectum. **burtis.**
 Futurum. **burtichu.**

D.

Dauft/ sich anstossen.

Präsens. **Dauschu/** *Plur: dauscham.*
 dauft/ *dauschat.*
 dausch. *dausch.*

Imperf. **Dausu/** *Plur: dausam/dausem.*
 dauft/ *dausat/dauset.*
 dause/ *dause.*

Präterit

Präterit. & Plusquamperfectum. **dausis.**
 Futurum. **dausichu.**

Degt/ brennen.

Präsens. **Deggu/** *Plur: deggam.*
 degsi/ *degset.*
 deg. *deg.*

Imperf. **Deggu/** *Plural: degsam/degsem.*
 degsi/ *degset/degset.*
 degse. *degse.*

Präterit. & Plusquamperfectum. **degis.**
 Futurum. **degichu.**

Dihgt/ keimen.

Präsens. **Dihgtu/** *Plur: dihgstam.*
 dihgsti/ *dihgstat.*
 dihgst. *dihgst.*

Imperf. **Dihgtu/** *Plur: dihgtsam/dihgtssem.*
 dihgsti/ *dihgtsat/dihgtsset.*
 dihgse. *dihgse.*

Präterit. & Plusquamperfectum. **dihgtsis.**
 Futurum. **dihgtsichu.**

Dilt/ verschleissen/verqvinen.

Präsens. **Dellu/** *Plur: dellam.*
 dilti/ *dellat.*
 dell. *dell.*

Imperf. **Dillu/** *Plural: dillam.*
 dilti/ *dillat.*
 dille. *dille.*

Perfect. & Plusquamperfectum. **dillis.**
 Futurum. **dillschu.**

Dirst/

Dirst/ den Leib erleichtern.

Präsens. Dirstu/	Plur: dirstam.
dirsti/	dirstat.
dirst.	dirst.
Imperf. Dirstu/	Plur: dirstam.
dirsti/	dirstat.
dirste.	dirste.

Perfect. & Plusquamperfectum. **dirstis.**Futurum. **dirstischu.****Drahtst/** ein Holz abtragen/dass es glatt werde.Vide **Bahst.****Dehrt/** trincken.Vide **Behrt.****Drup/** bey stücken abfallen.

Präsens. Drupu/	Plur. drupam.
drupi/	drupat.
drup.	drup.
Imperf. Drupu/	Plur. drupam.
druppi/	druppat.
druppa.	druppa.

Perfectum & Plusquamperfectum. **druppis.**Futurum. **drupischu.****Delt/** brennen wie Nesseln.

Präsens. Deltu/	Plur. deltam.
delti/	deltat.
delt.	delt.
Imperf. deltu/	Plur. deltam.
delti/	deltat.
delt.	delt.

Perfect. & Plusquamperfectum. **deltis.**Futurum. **deltischu.****Deshst****Deshst/** leschen.

Präsens. Deshu/	Plur. desham.	
deshi/	deshat.	
desh.	desh.	
Imperf. Deshu.	desham/	deshsem.
deshi/	deshat/	deshset/
deshel.	deshel.	

Perfect. & Plusquamperfectum. **deshsis.**Futurum. **deshischu.****Dist/** verleschen.

Präs. Distu/	Plur. distem.
disti/	distat.
dist.	dist.
Imperf. Distu/	distem.
disti/	distat.
diste.	diste.

Perfect. & Plusquamperfect. **distis.**Futurum. **distischu.****Dimt/** geboren werden.

Präsens. Dimmu/	Plural: dimmam.
dimmi/	dimmat.
dimm.	dimm.
Imperf. Dimmu/	dimmam.
dimmi/	dimmat.
dimme.	dimme.

Perfect. & Plusquamperfectum. **dimmis.**Futurum. **dimischu.****Duhst/** brausen.

Präsens. Duhu/	Plural: duham.
duhi/	duhat.
duh.	duh.

R

Imper-

Imperf. Duhzu/
duhzi/
duhze.

Plural: duhjam.
duhjat.
duhze.

Perfectum & Plusquamperfectum. duhziſ.
Futurum. duhſſchu.

Durt/ ſtechen.

Præſens. Durru/
durri/
durr.

Plural: durram.
durraſ.
durre.

Imperf. Duhru/
duhri/
duhre.

Plural: duhram/ duhrem.
duhraſ/ duhret.
duhre.

Perfect. & Plusquamperfectum. duhriſ.
Futurum. durtſchu.

E.

Ehſt/ eſſen.

Præſens. Ehdu und Ehmü/
ehdi/
ehd.

Plural: ehdam.
ehdeet.
ehd.

Imperf. Ehſſchu/
ehdi/
ehde.

Plural: ehdam/ ehdem.
ehdaſ/ ehdet.
ehde.

Perfect. & Plusquamperfectum. ehdiſ.
Futurum. ehdiſſchu.

G.

Gahſt/ gieſſen/ ſchütten/ ſtürzen.

Vide Bahſt.

Gauſt/ ſich beklagen.

Præſens. Gauſchu/
gaudi/
gauſch.

Plural: Gauſſam.
gauſſaſ.
gauſſch.

Imperf. Gaudu/
gaudi/
gaude.

Plural: gaudam/ gaudem.
gaudaſ/ gaudent.
gaude.

Perfect. & Plusquamperfectum. gaudiſ.
Futurum. gaudiſſchu.

Geiſt/ düſeln/ ſchwindeln/ Ohnmacht zu
hängen.

Præſens. Geiſtu/
geiſti/
geiſt.

Plural: geiſſam.
geiſſaſ.
geiſſt.

Imperf. Geiſſu/
geiſſi/
geiſſe.

Plural: geiſſam/ geiſſem.
geiſſaſ/ geiſſet.
geiſſe.

Perfectum & Plusquamperfectum. geiſſiſ.
Futurum. geiſſſchu.

Gehrſt/ anſtehen.

Præſens. Gehrſu/
gehrſi/
gehrſi.

Plural: gehrbam.
gehrbiaſt.
gehrbi.

Imperf. Gehrſſu/
gehrſſi/
gehrſſe.

Plural: gehrbam/ gehrbem.
gehrbaſt/ gehrbet.
gehrſſe.

Perfect. & Plusquamperfectum. gehrbis.
Futurum. gehrbſſchu.

Gint/ zu Grunde gehen.

Præſens. Gintu/
ginti/
gint.

Plural: gintaſ.
gintaſ.
gintſ.

R ii

Im-

Imperf. **Ginnu/** *Plural: ginnam.*
 ginni/
 ginne. ginnat.
 ginne. ginne.

Perfectum & Plusquamperfectum. **ginnis.**
 Futurum. **ginschu.**

Glahbt/ schüßen/ Handhaben.

Präsens. **Glahbju.** *Plural: glahbjam/*

glahbi/ glahbjat.

glahbi. glahbj.

Imperf. **Glahbu/** glahbam/ glahbem.

glahbi/ glahbat/ glahbet.

glahbe. glahbe.

Grabht/ zusammen nehmen/ greiffen.

Grabht/ wie glahbt.

Glaust/ verhehlen/ verbergen.

Präsens. **Glauschu/** *Plural: glaucham.*

glaudi/ glauchat.

glaud. glaud.

Imperf. **Glaudu/** glaucham.

glaudi/ glauchat.

glaude. glaude.

Perfectum & Plusquamperfectum. **glaudis.**

Futur: **glaudischu.**

Graust/ nagen.

Präsens. **Grauschu/** *Plural: graucham.*

grausi/ grauchat.

grausch. grausch.

Imperf. **Grausu/** graucham.

grausi/ grauchat.

grause/ grause.

Perfect

Perfect. & Plusquamperfectum. **grausis.**

Futur: **grausischu.**

Greibt/ außschrapen wie die Löffel-Macher
 mit krummen Messern.

Präsens. **Greibstu/** *Plural: grebstam.*

grebsti/ grebstat.

grebst. grebst.

Imperf. **Greibu/** grebham/ grebbem.

grebsti/ grebbat/ grebbet.

grebbe/ grebbe.

Perfectum & Plusquamperfectum. **grebstis.**

Futurum. **grebstschu.**

Greest/ schneiden.

Präsens. **Greeschu/** *Plural: greescham.*

greesti/ greeschat.

greest. greest.

Imperf. **Greesu/** *Plural: greesam/ greesem.*

greesti/ greesat/ greeset.

greese/ greese.

Perfectum & Plusquamperfectum. **greestis.**

Futurum. **greestischu.**

Gremst/ murren.

Präsens. **Gremschu/** *Plur. gremscham.*

gremsi/ gremschat.

gremsch. gremsch.

Imperf. **Gremsu/** *Plur. gremsam/ gremsem.*

gremsi/ gremsat/ gremset.

gremse/ gremse.

Perfectum & Plusquamperfectum. **gremsis.**

Futurum. **gremstschu.**

K iij

Grubst/

**Grubst/ zerstoßen wie im Mörser/ auch
mit Handstoßen.**

Präsens. **Grubstu/** *Plur. grubstam.*

grubdi/ *grubstāt.*

grubst. *grubst.*

Imperf. **Grubdu/** *Plur. grubdam/ grubdem.*

grubdi/ *grubdat/ grubdet.*

grubde. *grubde.*

Perfectum & Plusquamperfectum. **grubdis.**

Futurum. **grubdischu.**

Gurt/ maff werden.

Präsens. **Gurstu/** *Plur. gurstam.*

gursti/ *gurstat.*

gurst. *gurst.*

Imperf. **Gurru/** *Plur. gurram.*

gurri/ *gurrat.*

gurde/ *gurde.*

Perfectum & Plusquamperfectum. **gurtis.**

Futurum. **gurtischu.**

I. und J.

Ihgt/ saur oder grell seyn.

Präsens. **Ihgstu/** *Plur. ihgstam.*

ihgsti/ *ihgstat.*

ihgst. *ihgst.*

Imperf. **Ihdsu/** *Plur. ihdsam/ ihdsent.*

ihdsi/ *ihdsat/ ihdsat.*

ihdse. *ihdse.*

Perfectum & Plusquamperfectum. **ihdsis.**

Futurum. **ihdsichu.**

Irt/ rudern.

Präsens. **Irru/**

Plur. irram.

irri/

irrat.

irr.

irr.

Imperf. **Irrus/**

Plur. irram.

irri/

irrat.

irra.

irra.

Perfectum & Plusquamperfectum. **irtis.**

Futurum. **irtichu.**

Jaukt/ mischen/ mengen.

Präsens. **Jauzu/**

Plur. jauzam.

jauzi/

jauzat.

jauz.

jauz.

Imperf. **Jauzu/**

Plur. jauzam/ jauzem.

jauzi/

jauzat/ jauzet.

jauze.

jauze.

Perfectum & Plusquamperfectum. **jauzis.**

Futurum. **jauzichu.**

Jemt/ nehmen.

Präsens. **Jemmu/**

Plur. jemmam.

jemmi/

jemmat.

jem.

jem.

Imperf. **Jemmu/**

Plur. jemmam/ jemmem.

jemmi/

jemmat/ jemmet.

jemne.

jemne.

Perfectum & Plusquamperfectum. **jemis.**

Futurum. **jemichu.**

Juhgt/ anspannen.

Präsens. **Juhdsu/**

Plur. juhdsam.

juhdsi/

juhdsat.

juhds.

juhds.

R iv

Imper-

Imperf. Juhdsu/ Plur: juhdsam/ juhdsen.
juhdsi/ juhdsat/ juhdsen.
juhdsen. juhdsen.

Perfectum & Plusquamperfectum. juhdsis.
Plur: juhdschi.

Futur: juhdschu.

Zukt/ gewohnen.

Präsens. Juhstsu/ Plur: juhstam.
juhsti/ juhstat.
juhst. juhst.

Imperf. Juktu/ juktam.
jukti/ juktat.
jukta. jukta.

Perfectum & Plusquamperfectum. juktsis.
Plur: juktschi.
Futurum. juktschu.

Laid juhst pee mums/ laß Jhn bey uns ge-
wohnen.

Zukt/ fahlen.

Präsens. Juktu/ Plur: juktam.
jukti/ juktat.
jukst. jukst.

Imperf. Juktu/ juktam.
jukti/ juktat.
jukte. jukte.

Perfectum & Plusquamperfectum. juktsis.
Futurum. juktschu.

K.
Rahpt/ Reigen.

Präsens: Rahpiu/ Plur: rahpiam.
rahpi/ rahpiat.
rahpi. rahpi.

Imperf. Rahpu/ Plur: rahpam/ rahpen.
rahpi/ rahpat/ rahpet.
rahpe. rahpe.

Perfectum & Plusquamperfectum. rahpis.
Futurum. rahpschu.

Rahrt/ hangen.

Präsens. Rahru/ rahram.
rahti/ rahrat.
raht. rahr.

Imperf. Rahru/ rahram.
rahti/ rahrat.
rahte. rahre.

Perfectum & Plusquamperfectum. rahris.
Futurum. rahrschu.

Rahrt/ Locken/ Karteschen.

Präsens. Rahrschu/ rahrscham.
rahshi/ rahschat.
rahsch. rahsch.

Imperf. Rahrschu/ rahrsam/ rahrsen.
rahshi/ rahsat/ rahset.
rahse. rahse.

Perfectum & Plusquamperfectum. rahrsis.
Futurum. rahrsichu.

Rahst/ seigen.

Präsens. Rahschu/ rahscham.
rahshi/ rahsat.
rahsch. rahsch.

Imperf. Rahschu/ rahsam/ rahsen.
rahshi/ rahsat/ rahset.
rahse. rahse.

Perfectum & Plusquamperfectum. rahsis.
Futurum. rahrsichu.

Rahst/ seigen.

Präsens. Rahschu/ rahscham.
rahshi/ rahsat.
rahsch. rahsch.

Imperf. Rahschu/ rahsam/ rahsen.
rahshi/ rahsat/ rahset.
rahse. rahse.

Rahst/ seigen. Perfectum.

Perfectum & plusquamperfectum. **kassis.**
Futurum. **kassischu.**

Also: **Mu kassst /** Bier fassen / weil es durch ein
Sieb geseigen wird.

Notakass / das Bier füllen.

Peenakassst / Milch seigen durch ein Tuch.

Kalst / trocken werden.

Präsens. **Kalstu /** **Kalstam.**
Kalsti / **Kalstat.**
Kalst. **Kalst.**

Imperf. **Kaltu /** **Kaltam.**
Kalti / **Kaltat.**
Kalte. **Kalte.**

Perfectum & plusquamperfectum. **kaltis.**
Futurum. **kaltischu.**

Kalt / schmieden.

Präsens. **Kaltu /** **Kaltam.**
Kalti / **Kaltat.**
Kalt. **Kalt.**

Imperf. **Kaltu /** **Kaltam.**
Kalti / **Kaltat.**
Kalte. **Kalte.**

Perfectum & plusquamperfectum. **kaltis.**
Futurum. **kaltischu.**

Kampt / greiffen / fangen / erhaschen.

Präsens. **Kamptu /** **Kampiam.**
Kampi. **Kampiat.**
Kamp. **Kamp.**

Imperf. **Kamptu /** **Kampam / Kampem.**
Kampi / **Kampat / Kampet.**
Kampe. **Kampe.**

Perfectum & plusquamperfectum. **kampis.**
Futurum. **kampischu.**

Kaukt / heulen.

Kaukt / gleich wie jaukt.

Kert / anfassen sich anhangen.

Präsens. **Kertu /** **Kerram.**
Kerti / **Kerrat.**
Kerr. **Kerr.**

Imperf. **Kertu /** **Kerram / Kerram.**
Kerti / **Kerrat / Kerrat.**
Kerre. **Kerre.**

Perfectum & plusquamperfectum. **kerris.**
Futurum. **kerrischu.**

Kehrt / schreyen / wie die Henne die auf

Oyern sitzt.

Präsens. **Kertu /** **Kerram.**
Kerti / **Kerrat.**
Kerr. **Kerr.**

Imperf. **Kertu /** **Kerram / Kerram.**
Kerti / **Kerrat / Kerrat.**
Kerre. **Kerre.**

Perfectum & plusquamperfectum. **kerris.**
Futurum. **kerrischu.**

Kleeget / schreyen wie ein Kranich.

Präsens. **Kleegetu /** **Kleedsam.**
Kleeds / **Kleedsat.**
Kleeds. **Kleeds.**

Imperf. **Kleedsu /** **Kleedsam / Kleedsam.**
Kleeds / **Kleedsat / Kleedsat.**
Kleeds. **Kleeds.**

Perfectum & plusquamperfectum, fleedsis.
Futurum, fleegschu.

Kliht/ verstreuet seyn.

Präsens, Klihtu/ Klihtam.

Klihtsi/ Klihtat.

Kliht.

Imperf, Klihtu/ Klihtam/ Klihtem.

Klihtsi/ Klihtat/ Klihtet.

Kliht.

Perfectum & Plusquamperfectum, Klihtis.
Futurum, Klihtischu.

See Judi pa wifu Pasaul Kliht/ oder is/
Klihtuschi; Die Juden sind in die ganze Welt
verstreuet.

Klup/ stolpern.

Präsens, Klupu/ Klupam.

Klupsi/ Klupat.

Klup.

Imperf, Klupu/ Klupam.

Klupsi/ Klupat.

Kluppe.

Perfectum & Plusquamperfectum, Kluppis.

Futurum, Klupschu.

Kneeb/ kneipen.

Präsens, Kneebu/ Kneebam.

Kneebsi/ Kneebat.

Kneeb.

Imperf, Kneebu/ Kneebam/ Kneebem.

Kneebsi/ Kneebat/ Kneebet.

Kneebe.

Perfectum & Plusquamperfectum, Kneebis.

Futurum, Kneebschu.

Kneest/

Kneest/ Kribbeln.

Präsens, Kneeschu/ Kneescham.

Kneesi/ Kneeschat.

Kneest.

Imperf, Kneesu/ Kneesam/ Kneesem.

Kneesi/ Kneesat/ Kneeset.

Kneese.

Perfectum & Plusquamperfectum, Kneesis.

Futur, Kneesischu.

Das man Dachs Kneesch/ es kribbelt mir in
den Naselöchern.

Knist/ keimen.

Präsens, Knistu/ Knistam.

Knisti/ Knistat.

Knist.

Imperf, Knittu/ Knittam/ Knittem.

Knitti/ Knittat/ Knittet.

Knitte.

Perfectum & Plusquamperfectum, Knittis.

Futurum, Knittischu.

Kohpt/ in acht nehmen/ warten/ pflegen/
beschießen.

Präsens, Kohpu/ Kohpam.

Kohpsi/ Kohpam.

Kohpi.

Imperf, Kohpu/ Kohpam/ Kohpem.

Kohpi/ Kohpat/ Kohpet.

Kohpe.

Perfect. & Plusquamperfectum, Kohpis.

Futurum, Kohpschu.

Wiss

Wiaſch ſawus Loſpus laſſa ne loſpj/ er be-
ſchieſet ſein Vieh nicht zu rechter Zeit.

Koſt/ beiſſen.

Præſens. Koſſchu/	Koſſcham.
Koſdi/	Koſſchat.
Koſſch.	Koſſch.
Imperf. Koſdu/	Koſdam/ Koſdem.
Koſdi/	Koſdat/ Koſdet.
Koſde.	Koſde.

Perfect. & Plusquamperfectum. Koſdis.

Futurum. Koſdiſchu.

Kraht/ mit dem Schnabel hacken.

Præſens. Krahtju/	Krahtjam.
Krahtji/	Krahtjat.
Krahtji.	Krahtji.
Imperf. Krahtu/	Krahtam/ Krahtem.
Krahtji/	Krahtat/ Krahtet.
Krahtje.	Krahtje.

Perfect. & Plusquamperfectum. Krahtis.

Futurum. Krahtſchu.

Azzis iſſkraht/ die Augen aufhacken.

Kraht/ ſchnarchen.

Præſens. Krahtu/	Krahtam.
Krahtji/	Krahtjat.
Krahtje.	Krahtje.
Imperf. Krahtu/	Krahtam.
Krahtji/	Krahtjat.
Krahtje.	Krahtje.

Perf. & Plusquamperf. Krahtis/ Fœm. Krahtuſi.

Plur. Krahtuſchi.

Futurum. Krahtſchu.

Kraht/

Kraht/ tauschen/ betrügen.

Kraht/ gleich wie Kraht.

Kreht/ erſchüttern.

Præſens. Krehtu/	Krehtam.
Krehtji/	Krehtjat.
Krehtje.	Krehtje.
Imperf. Krehtu/	Krehtam/ Krehtem.
Krehtji/	Krehtat/ Krehtet.
Krehtje.	Krehtje.

Perfect. & Plusquamperfectum. Krehtis.

Futurum. Krehtſchu.

Drudſis Kreht/ das Fieber ſchüttet. **Wiſſi**
Kauli Kreht oder **Krehtſchſi**. Intransitive alle Ge-
beine erſchüttern ſich.

Krimſi/ nagen.

Præſens. Krimtu/	Krimtam.
Krimti/	Krimtat.
Krimt.	Krimt.
Imperf. Krimtu/	Krimtam.
Krimti/	Krimtat.
Krimte.	Krimte.

Perfectum & Plusquamperfect. Krimtis.

Futur. Krimtſchu.

Kriſt/ fallen.

Præſens. Kriſtu/	Kriſtam.
Kriſti/	Kriſtat.
Kriſt.	Kriſt.
Imperf. Kriſtu/	Kriſtam.
Kriſti/	Kriſtat.
Kriſte.	Kriſte.

Perfect. & Plusquamperfect. Kriſtis.

Futur. Kriſtſchu.

Kult/

Rult/ dreschen/ flossen/ schlagen.

Präsens. Rultu/	Rultam.
Ruli/	Rultat.
Rult.	Rult.

Imperf. Ruhlus/	Ruhlam.
Ruhli/	Ruhlat.
Ruhle.	Ruhle.

Perfectum & Plusquamperfectum. Ruhlis.

Futur. Rulschu.

Ruhst/ Neutr: schmelzen.

Präsens. Ruhstu/	Ruhstam.
Ruhsti/	Ruhstat.
Ruhst.	Ruhst.

Imperf. Ruffu/	Ruffam.
Ruffi/	Ruffat.
Ruffe.	Ruffe.

Perfect. & Plusquamperfectum. Ruffis.

Futurum. Ruffischu.

Hinc kauscht/ Activum, schmelzen/ auch milde machen.

Kumpt/ sakumpt/ sich zusammen krümmen.

Präsens. Sakumstu/	Sakumstam.
sakumsti/	sakumstat.
sakumst.	sakumst.

Imperf. Sakumpu/	Sakumpam.
sakumpi/	sakumpat.
sakumpe.	sakumpe.

Perfect. & Plusquamperfectum. sakumpis.

Futurum. sakumpschu.

Rupt/ jessen lassen/ wie Drupt.

Rweekt/

Rweekt/ Rwiecken wie ein Ferckel.

Präsens. Rweezu/	Rweezam.
Rweezi/	Rweezat.
Rweez.	Rweez.

Imperf. Rwiizu/	Rwiizam/	Rwiizem.
Rwiizi/	Rwiizat/	Rwiizet.
Rwiize/	Rwiize.	

Perfectum & Plusquamperfectum. Rwiizis.

Plural: Rwiizuschi.

Futurum Rweekschu.

L.

Lais/ lassen.

Präsens. Laischu/	lancham.
laidi/	laischat.
laisch.	laisch.

Imperf. Laidu/	laidam.
laidi/	laidat.
laida.	laid.

Perfectum & Plusquamperfectum. laidis.

Futurum laidischu.

Lakt/ lecken/ wie ein Hund das Wasser trinckt.

Präsens. Lohku/	lohkam.
lohki/	lohkat.
loht.	loht.

Imperf. Laktu/	laktam.
lakti/	laktat.
lakka.	lakka.

Perfectum & Plusquamperfectum. laktis.

Futurum. laktschu.

L

Lakt/

Laust/ brechen.

Laust/ wie graust.

Leegt/ versagen/ verbitten.**Präsens.** Leedschu/ leedsam.

leedsu/ leedsat.

leeds. leeds.

Imperf. Leedsu/ leedsam/ leedsam.

leedsu/ leedsat/ leedsat.

leeds. leeds.

Perfect: & **Plusquamp:** leedsis. **Form:** leegust.**Futurum.** leegschu.**Leest/ noleest/ mager werden.****Präsens.** Noleestu/ noleestam.

noleestu/ noleestat.

noleest. noleest.

Imperf. Noleestu/ noleestam.

noleestu/ noleestat.

noleest. noleest.

Perfectum & Plusquamperfectum. noleestis.**Futurum.** noleestischu.**Leht/ hüpfen/ springen.****Präsens.** Lezzu/ lezzam.

lezzu/ lezzat.

lezz. lezz.

Imperf. Lezzu/ lezzam/ lezzam.

lezzu/ lezzat/ lezzat.

lezz. lezz.

Perfect. & Plusquamperfect. lezzis/ lezzisi.**Futurum.** lehtschu.

Leht/

Leht/ schägen/ die Waaren.

Leht/ wie leht.

Leht/ lauren/ spühren.**Präsens.** Lehtu/ lehtam.

lehtu/ lehtat.

leht. leht.

Imperf. Lehtu/ lehtam.

lehtu/ lehtat.

leht. leht.

Perfect: & **Plusquamperfect.** lehtis.**Futurum.** lehtschu.**Leht/ übereinkommen/ sich vertragen.**

Leht/ wie Leht.

Leht/ berauben/ abscheln.

Leht/ wie Leht.

M.**Mahkt/ plagen/ abmatten.****Präsens.** Mahzu/ mahzam.

mahzu/ mahzat.

mahz. mahz.

Imperf. Mahzu/ mahzam/ mahzam.

mahzu/ mahzat/ mahzat.

mahz. mahz.

Perfect: & **Plusquamp:** mahzis/ **Form:** mahkusi.**Futurum.** mahkschu.**Malt/ mahlen auf der Mühlen.**

Malt/ wie Malt.

L ij**Maukt/**

Braukt/ abziehen/ abstreifen.

Braukt/ wie braukt.

Mest/ werffen.

Präsens.	Mettu/	mettam.
	metti/	mettat.
	mett.	mett.
Imperf.	Meschu/	mettam/ mettem.
	metti/	mettat/ mettet.
	mette.	mette.

Perfectum & Plusquamp. mettis.**Futurum.** mettischu.**Mehst/ auffsegen/ außmisten.**

Präsens.	Mehschu/	mehscham.
	mehsi/	mehschat.
	mehsch.	mehsch.
Imperf.	Mehsu/	mehsam/ mehsem.
	mehsi/	mehsat/ mehset.
	mehse.	mehse.

Perfectum & Plusquamp: mehshis.**Futurum.** mehshischu.**Melst/ dwalen/ verwirret reden.**

Präsens.	Melschu/	melscham.
	melsi/	melschat.
	melsch.	melsch.
Imperf.	Melsu/	melsam/ melsem.
	melsi/	melsat/ melsset.
	melse.	melse.

Perfectum & Plusquamp: melsis.**Futurum.** melsischu.**Migt/****Migt aismigt/ entschlaffen.**

Präsens.	Aismeeegu/	aismeegam.
	aismeedsi/	aismeegat.
	aismeeg.	aismeeg.
Imperf.	Aismiggu/	aismiggam.
	aismidsi/	aismiggat.
	aismigga.	aismigga.

Perfectum & Plusq: a'smidhis. Fem: aismiggui.**Futurum.** aismigschu.**Mirkt. Neutrum weichen/ im Wasser liegen.**

Präsens.	Mirktu/	mirksam.
	Mirkti/	mirkstat.
	Mirkt.	mirkt.
Imperf.	Mirku/	mirsam/
	mirzi/	mirkat/
	mirka/	mirka.

Perfectum & Plusq: mirzis. Femininum mirkusi.**Futurum.** mirkschu.**Activum, mehrzeht/ einweichen.**

Drahnas mirkt die Kleider weichen/ eben das
 Drahnas mehrzetas/ die Kleider sind eingeweicht.

Milst/ neblliche-dunkel werden.

Präsens.	Milstu/	milstam.
	milsti/	milstat.
	milsti.	milst.
Imperf.	Milsu/	milsam.
	milsi/	milsat.
	milse.	milse.

Perfectum & Plusquamp: milsis.**Futurum.** milsichu.

Braukt/ abziehen/ abstreiffen.

Braukt/ wie braukt.

Wess/ werffen.

Präsens.	Mettu/	mettam.
	metti/	mettat.
	mett.	mett.
Imperf.	Meschu/	mettam/ mettem.
	metti/	mettat/ mettet.
	mette.	mette.

Perfectum & Plusquam. mettis.**Futurum.** mettischu.**Mehst/ aufsegen/ außmisten.**

Präsens.	Mehschu/	mehscham.
	mehsi/	mehschat.
	mehsch.	mehsch.
Imperf.	Mehsu/	mehsam/ mehsem.
	mehsi/	mehsat/ mehset.
	mehse.	mehse.

Perfectum & Plusquam. mehshis.**Futurum.** mehshichu.**Messit/ dwalen/ verwirret reden.**

Präsens.	Meschu/	mescham.
	melsi/	melschat.
	melsch.	melsch.
Imperf.	Melsu/	melsam/ melsam.
	melsi/	melsat/ melsat.
	melse.	melse.

Perfectum & Plusquam. melsis.**Futurum.** melsichu.**Migt/****Migt aismigt/ entschlaffen.**

Präsens.	Aismeequ/	aismeegam.
	aismeedsi/	aismeegat.
	aismeeg.	aismeeg.
Imperf.	Aismiggu/	aismiggam.
	aismidsi/	aismiggat.
	aismigga.	aismigga.

Perfectum & Plusq. aismidhis. **Form.** aismiggui.**Futurum.** aismigschu.**Mirkt. Neutrum weichen/ im Wasser liegen.**

Präsens.	Mirktu/	mirktam.
	Mirkti/	mirktat.
	Mirkt.	mirkt.
Imperf.	Mirku/	mirkam/
	mirzi/	mirkat/
	mirka/	mirka.

Perfectum & Plusq. mirzis. **Forminimum** mirkusi.**Futurum.** mirkschu.**Activum, mehrzeit/ einweichen.**

Drahnas mirkt die Kleider weichen/ eben das
 Drahnas mehrzetas/ die Kleider sind eingeweicht.

Milst/ neblicht-dunkel werden.

Präsens.	Milstu/	milstam.
	milsti/	milstat.
	milsti.	milst.
Imperf.	Milstu/	milstam.
	milsti/	milstat.
	milse.	milse.

Perfectum & Plusquam. milshis.**Futurum.** milschu.

Behrt/ baden.

Behrt/ wie Behrt.

Birkt/ kauffen.

Präsens. Birku/peerku.	pirkam. peer kam.
pirgi/peerzi/	pirkat. peer kat.
pirk. peerk.	pirk. peerk.
Imperf. Birku/	pirkam/
pirki/	pirkat.
pirka/	pirka.
Perf. & Plusqvamp. pirgis	Form. pirkusi.
Futurum pirkfchu.	

Plaust/ schossen.

Präsens. Plaustu/	plautjam.
plaufti/	plauftat.
plaufti.	plauft.
Imperf. Plaustu/	plaukam.
plaufti/	plaukat.
plauke/	plauke.
Perfectum & Plusqvamp. plauftis.	
Futurum. plauftfchu.	

Pelt/ lästern/vernichten.

Präsens. Peltu/	pellam.
pellu/	pellat.
pell/	pell.
Imperf. Peltu/	pehlam.
pehlu/	pehlat.
pehle/	pehle.
Perfectum & Plusqvamp. pehlis.	
Futurum. pehlfchu.	

Plahpt/ plappen/ plaudern.

Plahpt/ wie Rahpt.

Platt/ platt niederfallen.

Präsens. Plohtu/	Plohtam.
plohfi/	plohkat.
ploh/	ploh.
Imperf. Plakku/	plakkam.
plakfi/	plakkat.
plakka/	plakka.
Perfectum & Plusqvamp. plakfis.	
Futurum. plakfchu.	

Plaust/ ruckbar machen.

Plaust/ wie Gaust.

Pleht/ außbreiten.

Präsens. Plehtu/	plehtam/
plehti/	plehtat.
pleht/	pleht.
Imperf. Plehtu/	plehtam/plehtem.
plehti/	plehtat/plehtet.
plehte/	plehte.
Perfectum & Plusqvamp. plehtis.	
Futurum. plehtfchu.	

Pleht/ reisen.

Präsens. Plehtu/	plehtam.
plehti/	plehtat.
pleht/	pleht.
Imperf. Plehtu/	plehtam/plehtem.
plehti/	plehtat. plehtet.
plehte/	plehte.

perfectum

Plahpt

Perf. & Plusqvamp. plehsis.

Futurum. plehsichu.

Plihst / spalten / reißen.

Präsens. Plihstu / plihstam.

plihsti / plihstat.

plihst. plihst.

Imperf. Plihfu / plihfam / plihsem.

plihfi / plihfat / plihfet.

plihfe. plihfe.

Perf. & Plusqvamp. plihfis.

Futurum. plihfischu.

Drehbes plihst / die Kleider reißen.

Ploht / flott werden.

Präsens. Plohtu / plohtam.

plohti / plohtat.

ploht. ploht.

Imperf. Plakfu / plakfam.

plazzi / plakfat.

plakfa. plakfa.

Perf. & Plusq. plazzis.

Futurum. plohtfichu.

Pluhst / pflücken.

Präsens. Pluhzu / pluhzam.

pluhzi / pluhzat.

pluhz. pluhz.

Imperf. Pluhfichu / pluhzam / pluhzem.

pluhzi / pluhzat / pluhzet.

pluhze. pluhze.

Perfektum & Plusqvamperfektum. pluhzis.

Futurum. pluhfichu.

Plukt /

Plukt / abgehen / an Haaren / an Haut.

Präsens. Pluktu / pluktam.

plukti / pluktat.

plukf. plukf.

Imperf. Plukfu / plukfam.

plukfi / plukfat.

plukfe. plukfe.

Perfektum & Plusqvamp. plukzis.

Futurum. plukfichu.

Pluhst / sich ergießen.

Präsens. Pluhstu / pluhstam.

pluhsti / pluhstat.

pluhst / pluhst.

Imperf. Pluhdu / pluhdam.

pluhdi / pluhdat.

pluhde. pluhde.

Perf. & Plusqvamp. pluhdis.

Futurum. pluhdifichu.

Pohst / reinigen / saubern / fegen / reumen.

Präsens. Pohschu / pohscham.

pohsi / pohsat.

pohsch. pohsch.

Imperf. Pohfu / pohfam.

pohfi / pohfat.

pohfe. pohfe.

Perfektum & Plusqvamperfektum. pohfis.

Futurum. pohfichu.

Prast /

Prast / verstehen.

Prasens, Prohtu/	prohtam.
prohti/	prohtat.
proht/	proht.
Imperf, Prattu/	prattam.
pratti/	prattat/
pratte/	pratte.

Perf. & Plusqvamp. prattis.

Futurum. prattischu.

Pult / fallen.

Prasens, Pohlū/	pohlām.
pohli/	pohlat.
pohl/	pohl.
Imperf, Pullu/	pullām.
pulli/	pullat.
pulle/	pulle.

Perfectum & Plusqvamp. pullis.

Futurum. pulschu.

Puhst / blasen.

Prasens, Puhschu/	puhschām.
puhti/	puhschat.
puhsch/	puhsch.
Imperf, Puhthu/	puhtām / puhtem.
puhti/	puhtat / puhtet.
puhte/	puhte.

Perfectum & Plusqvamperfectum. puhtis.

Futurum. putischu.

Rast /**R.****Rast / graben.**

Prasens, Rohu/	rohsam /
roji/	rohsat.
rohf.	rohf.
Imperf, raktu/	rahsam/
rakti/	rahsat/
rakta/	rakta.

Perfectum. & Plusq. raggis.

Futurum. rafschu.

Rast / atrast finden / eeraft / gewöhnen.

Prasens, Atrodu/oder Atromu/	atrodām/
atodi/	atodat/
atrod.	atrod.
Imperf, Atraddu/	atraddām.
atraddi/	atraddat.
atradda/	atradda.

Perfectum & Plusqvamp. atraddis.

Futurum. atrafschu und atraddischu.

Reebt / zuwiedern thun.

Prasens, Reebju/	reebām/
reeji/	reebat/
reebj.	reebj.
Imperf, Reebu/	reebām/reebem/
reebi/	reebat/reebet.
reebe/	reebe.

Perfectum & Plusqvamperfectum. reebis.

Futurum. reebfschu.

Reeft/

Reest / abfallen.

Præs. Reeschu/	reescham/
reesi/	reeschat/
reesch/	reesch.
Imperf. Reetu/	reetam/
reeti/	reetat/
reete/	reete/

Perf. & Plusq. reetis.

Futurum, reesischu.

Rauft / einziehen / enger machen.

Præsens. Rauzu/	rauzam /
rauzi/	rauzat/
rauz/	rauz.
Imperf. Raufschu/	rauzam/rauzem/
rauzi/	rauzat/rauzet/
rauze.	rauze.

Perfectum & Plusq. raup.

Futurum, raufschu.

So Raufs rauft/ die Henschuhe spitz zu einziehen.
 So Sekt rauft/ den Strumpff im Knitten
 enger einziehen.

Rauft / aprauft / bescharren.

Præsens. Rauschu/	rauscham.
raufi/	raufat/
rausch/	rausch.

Imper-

Imperf. Raufu/	raufam/raufem.
raufi/	raufat/raufet.
raufe/	raufe/

Perf. & Plusquamperfectum. raufis.

Futurum, raufischu.

Ohgless aprauft / ka ne apdseest/die Kohlen/ (in die
 Asche) einscharren/das Sie nicht auflösen.

Reibt / kringeln / schwindeln.

Præsens. Reibstu/	reibstam.
reibsti/	reibstat.
reibst.	reibst.
Imperf. Reibu/	reibam/reibem.
reibi/	reibat/reibet.
reibe/	reibe.

Perf. & Plusq. reibis.

Futurum, reibschu.

Galwa reibst/der Kopff schwindelt.
 Das Allus reibst/das Bier rauschet.

Rimt / sich steuern.

Præsens. Rimstu/	rimstam.
rimsti/	rimstat.
rimst.	rimst.
Imperf. Rimmu/	rimmam.
rimmi/	rimmat
rimme/	rimme:

Perfectum & Plusq. rimmis.

Futurum, rimschu/

M

Rist/

Rist/sich zertrennen wie eine Naht.**Präsens.** Ristu/ristu/reeschu.**Plur.** rissam/ristam/reescham/

rissi/risti/ rissat/ristat.

rist/ rist.

Imperf. Ristu/ rissam/

rissi/ rissat/

risse/ risse/

Perfectum & Plusquamper. rissis.**Futurum.** risschu.**Ruhgt/jähren.****Präsens.** Ruhgstu/ ruhgstam/

ruhgsti/ ruhgstat/

ruhgst. ruhgst.

Imperf. Ruhgu/ ruhgam/

ruhdsi/ ruhgat.

ruhga. ruhga.

Perfectum & Plusquamper. ruhdsis.**Futurum.** ruhgschu.**Allus/Maise ruhgt/**

das Bier/ Brodt/ jähret.

Ruhkt/ grungen wie ein Schwein.**Präsens.** Ruhgu/ ruhgam.

ruhzi/ ruhgat/

ruhze. ruhze.

Imperf. Ruhgu/ ruhgem.

ruhzi/ ruhzet.

ruhze/ ruhze.

Perfectum & Plusquamper. ruhjis.**Futurum.** ruhkschu.

Rustu

Ruht/einkrümpffen.**Präsens.** Ruhtu/ ruhkam/

ruhki/ ruhkat.

ruhkt. ruhkt.

Imperf. Ruhtu. ruhkam.

ruhki/ ruhkat.

rukke/ rukke.

Perfectum & Plusq. ruhjis.**Futurum.** ruhkschu.

Das newa wiss ruhjis.

Es hat nicht gekrümpffet.

Ruhpt/ sorgen/ gereuen.**Präsens.** Man/ Zew/ winnam/ ruhpt.

Mums/jums/winneem/ ruhpt.

Imperf. M. Z. W. M. j. w. ruhpe.**Perfectum & Plusquamperfectum.** ruhpis.**Futurum.** ruhps.

s.

Sagt/stehlen.**Präsens.** Sohgu/ sohgam.

sohdsi/ sohgat/sohdset.

sohg. soh.

Imperf. saggu/ saggam.

sadsi/ saggat.

sagga/ sagga.

Perfectum & Plusq. sadsis.**Futurum.** sagschu.

M 2

Verbalia

Verbalia.

Saglis/ein Dieb. Fem. Sagle/eine Diebin. Sagschana/das Stehlen. Saghdsiba der Diebstal. Sagschus/Diebischer weise.

Sahkt/beginnen.

Präsens. Sahku/ fahkam.
 fahzi. fahkat/fahzeet.
 fahk. fahk.
 Imperf. Sahzu/ fahzam.
 fahzi/ fahzat.
 fahze/ fahze/
 Perf. & Plusquamp. fahzis.
 Futurum/ fahkschu.

Salt/frieren.

Präsens. Saltu/ falktam.
 falkti/ falktat/
 falk. falk.
 Imperf. fallu/ fallkam.
 falli/ fallat.
 falle/ falle.

Perfectum & Plusquamp: fallis.

Futurum. falschu/

Salts/ heist etlicher Orten Sauksts/falt. alna/ der Reiff. Salschana das Frieren. Salla/ Sallums/der Frost. Schis Naktis Sallums nokoh/ de Grifschus. Der Frost in dieser Nacht biß den Bricken ab. Salsus Laiks/ frostig wetter.

Sarkt/

Sarkt/erröhten.

Präsens. Nosarktstu. nosarktstam/
 rosarktsti/ nosarktstat/
 nosarktst. nosarktst.
 Imperf. Nosarktu/ Nosarkzu/ nosarktam/
 Nosarkti/ nosarkzi/ nosarktat/
 No farka. nosarka.
 Perfect: & Plusquamp: nosarkzis/
 Futurum. nosarktschu.

Saukt/ruffen.

Saukt/wie braukt.

Schaust/mit Nukten streichen.

Präsens. Schauschu/ schauscham.
 schauti/ schauschat/ schauteet/
 schausch. schausch.
 Imperf. Schautu/ schautam.
 schauti/ schautat/
 schaute. schaute.
 Perfectum & Plusquamp: schautis.
 Futurum. schautischu.

Scheibt/düßlig seyn.

Scheibt/wie Geibt und Reibt.

Schibt/düßlig seyn.

Präsens. Schibstu/ schibstam.
 schibsti/ schibstat.
 schibst/ schibst.

M 3

Imper-

Imperf. Schibbu/	schibbam/ etn.
schibbi/	schibbat/ et.
schibbe/	schibbe.

Perfectum & Plusquamper: schibbis.

Futurum. schibschu.

Schilbt/apschilbt/bedüßlen.

Präsens. ApSchilbstu/	apschilbstam/
apschilbsti/	apschilbstat/
apschilbst/	apschilbst.

Imperf. ApSchilbu/	apschilbam/
apschilbi/	apschilbat/
apschilbe/	apschilbe.

Perfectum & Plusquamper: apschilbis.

Futurum. apschilbschu.

Schfelt/spalten.

Präsens. Schfeltu/	schfeltam.
schfelti/	schfeltat.
schfelt/	schfelt.

Imperf. schfehl/	schfehlam. em.
schfehli/	schfehlat. et.
schfehle.	schfehle.

Perfectum & Plusq: schfehlis.

Futurum. schfelschu.

Schilt/Feur schlagen.

Präsens. Schiltu/	Schiltam.
schilti	schiltat.
schilt.	schilt.

Imper-

Imperf. Schiltu/	schiltam.
schilti/	schiltat.
schilt/	schilt.

Perfect. & Plusquamper: schiltis.

Futurum. schiltchu.

Aggum eeschilt/ Feur anschlagen.

Schiltawa/ ein Feurschlag.

Schfirt/scheiden.

Präsens. Schfirtu/	schfirram.
schfirti/	schfirrat. eet.
schfirt.	schfirt.

Imperf. Schfirtu/	schfirram.
schfirti/	schfirrat. et/
schfirt.	schfirt.

Perfectum & Plusquamper. schfirtschu.

Futurum: schfirtschu.

Schkehrst/auffhawen/auffschneiden.

Präsens. Schkehrschu/	schkehrscham/
schkehrdi/	schkehrschat/ schkehrdeet.
schkehrsch	schkehrsch.

Imperf. Schkehrsu/	schkehrsem.
schkehrsi/	schkehrset. schkerdet.
schkehrse/	schkehrse.

Perfectum & Plusquamper: schkehrsis.

Futurum. schkehrsischu.

Puschu schkehrst.

Schleht/zerschellen/zergehen.

Präsens. Schlehtu/	schlehtam.
schlehti/	schlehtat. teet.
schleht.	schleht.

M 4

Imperf:

Imperf. Schēihdu/ schēihdam/ em.
 schēihdi/ schēihgat/ et.
 schēihde/ schēihde.

Perfect. & Plusquam: schēihdis.

Futurum. schēihdischu.

Schēist/ meynen.

Präsens. Schēetu/ schēetam.
 schēeti/ schēetat/ teet.
 schēet. schēet.

Imperf. Schēittu/ schēittam/ em/
 schēitti/ schēittat/ et /
 schēitte/ schēitte.

Perfect. & Plusquam: schēittis.

Futurum. schēittischu.

Schlukt/ glipffen/ gleiten.

(Schlukt/ (wie Zukt.)

**Schmaugt/ ais schmaugt/
 zu halten den Mund.**

(Schmaugt/ (wie Augt wachsen.)

Schnahkt/ schnarchen/ schnauben.

Präsens. Schnahschu/ schnahzam:
 schnahzi/ schnahzat/ zeet.
 schnahz. schnahz.

Imperf. Schnahzu/ schnahzam/ zem.
 schnahzi/ schnahzat/ zet.
 schnahze schnahze.

Perfectum & Plusquam: schnahzis.

Futurum. schnahtschu.

Schmaugt.

Schnaigt/ würgen/ bremsen.

Präsens. Schnaudschu/ schnaudsam
 schnaudsi/ schnaudiat/ dseet/
 schnauds. schnauds.

Imperf. Schnaudsu/ schnaudsem/
 schnaudsi/ schnaudset/
 schnaudse/ schnaudse.

Perfectum & Plusq. schnaudsis.

Futurum. schnaugschu.

Schnaukt/ schnauben.

Präsens. Schnauzu/ schnauzam.
 schnauzi/ schnauzat.
 schnauz. schnauz.

Imperf. Schnuhzu/ schnuhzam/ em.
 schnuhzi/ schnuhzat/ et/
 schnuhze/ schnuhze.

Perf. & Plusquamperfectum. schnuhzis.

Futurum. schnaukschu.

Schnurkt/ kuhrlöse werden.

Präsens. Schnurktu/ schnurktam/
 schnurkti/ schnurktat/
 schnurkt. schnurkt.

Imperf. Schnurku/ schnurkam/
 schnurki/ schnurkat/
 schnurke/ schnurke.

Perf. & Plusq. v. p. schnurkis.

Futurum. schnurkschu.

M v

Schuhkt,

Schuhkt / beben.

Schuhkt / beben. (wie Zuhkt.)

Seegt / noseegt / Mißhandlen.

Seegt / noseegt / (wie Leegt.)

Segt / decken.

Präsens. Sedsu / sedsam /
sedsi. sedsat.
sedf. sedf.

Imperf: Sedschu / sedsem.
sedsi / sedset.
sedse / sedse /

Perfectum & Plusquamp. sedsis /
Futurum. segschu.

Sekt / sektes / nachspühren / sich spū-
den / sich fördern.

Präsens. Sektu / sektam /
seksi / sektat.
sekt / sekt.
Imperf: Sektchu / sektam / em.
seksi. sektat / et.
sekte / sekte.

Perfect: & Plusquamp: sektis.
Futurum. sektchu.

Das Darbs wiß ne sektahs;
Die Arbeit wil sich nicht fördern.

Sekt /

Selt / grün werden.

Präsens. Seltu / seltam /
selti / seltat.
selt. selt.
Imperf: Seltu / seltam / em.
selti / seltat / et.
selt. selt.

Perfect: & Plusquamp: seltis.

Futurum. seltchu.

Sehrst / sehrsteet / eiren ersuchen / spaziren
gehn. Hinc seereht / spaziren.

Präsens. sehrschu / sehrscham /
sehrsi / sehrschat.
sehrsch / sehrsch.

oder

Es eemu sehrst /
Du eiji sehrst.
W. eet sehrst.

Plur.

Mehs eetam sehrst.
Zuhs eijat sehrst.
W. eet sehrst.

Imperf. Sehrsu / sehrsam.
sehrsi / sehrsat.
sehrse. sehrse.

oder

oder

Es biju fehrst/ Meh's bijam fehrst/
 Du biji fehrst. Juhs bijat fehrst/
 W. bija fehrst. W. bija feehrst.

Perfectum & Plusquamp. Es esinu/fehrsis.

Es buhtu fehrst gahjis.

Futurum: fers/fehu.

Es eefchu fehrst.

Sehrt/Riju sehrt/ Korn in der Nie-
hen aufstecken.

Präsens. Seru. ferram.
 ferri/ ferrat.

fer. ferr.

Imperf. Sehru/ sefram.
 sehri/ sehrat.
 sehre/ sehre.

Perfectum & Plusquamp: sehris.

Futurum. sehrscheu/

Sist/ verfallen/ verseigen.

Präsens. Sihku/ sihkam/
 sihi/ sihtat.

sikh/ siht.

Imperf. Siftu/ sifkam/
 sifi/ sifkat/
 siffe/ siffe.

Perfectum & Plusquamp: sifsis.

Futurum. sifschu.

Silt/ warm werden.

Präsens. Siltu/ silstam.

silti/ silstat.

silt/ silt.

Imperf. fillu/ fillam/

filli/ fillat.

fille/ fille.

Perfectum & Plusquamp: fillis/

Futurum. filschu.

Sirgt/ kräncken.

Präsens. Sirgtu oder sehrqu/ sirgstam/sehrgam.

sirgti/ sehrqi/ sirgstat/sehrgat.

sirgst. sehrq. sirgst/ sehrq.

Imperf: Sirgu/ sirgam.

sirdsi/ sirgat/

sirga. sirga.

Perf. & Plusq. sirdsis Plur. sirguschi.

Futurum. sirgschu.

Sist/ schlagen.

Präsens. Sittu/ sittam.

sitti/ sittat.

sitti/ sitt.

Imperf. Sittu/ sittam/

sitti/ sittat.

sitte/ sitte.

Perfectum & Plusquamp: sittis.

Futurum. sittischi/ contrade sifchu.

Silt/

Sihst/

Sihst/ saugen.

Präsens	Sihschu/	sichant.
	sihdi/	sichat.
	sichsch.	sichsch.
Imperf.	Sihdu/	sichdam/ em.
	sihdi/	sichdat/ et.
	sihde/	sichde.
Perfectum & Plusquamp. sichdis.		
Futurum. sichdischu.		

Stahbt/ saur werden.

Präsens.	Stahbstu/	stahbstam.
	stahbsti/	stahbstat.
	stahbst.	stahbst.
Imperf.	Stahbu/	stahbam.
	stahbi.	stahbat.
	stahbe.	stahbe.
Perf. & Plusquamp. stahbis.		
Futurum. stahbschu.		

Stais/ apstait/ sich ergrezen/eyfern.

Präsens.	Apstaitu.	apstaitam.
	apstaiti/	apstaitat/
	apstait.	apstait.
Imperf.	Apstaitu/	apstaitam/
	apstaiti/	apstaitat/
	apstait.	apstait.
Perfectum & Plusquamp. apstaitis.		
Futurum. apstaitischu.		

Staus/**Staus/ neyden/ misgönnen.**

Präsens.	Stauschu/	stauscham/
	staudi/	stauschat.
	stausch.	stausch.
Imperf.	Staudu/	staudam/
	staudi/	staudat/
	staude/	staude/
Perfectum & Plusquamp. staudis.		
Futurum. staudischu.		

Stehrht/ bedüßlen/ in Ohnmacht fallen.

Präsens.	Stehrhtu/	storbham/
	storbti/	storbstat.
	storbst.	storbst.
Imperf.	Stehrhu/	storbham.
	storbi/	storbat.
	stehrbe/	stehrbe.
Perfectum & Plusq. stehrhis.		
Futurum. stehrbschu.		

Stumt/ traurig werden.

Präsens.	Stumstu/	nostumstam/
	Stumsti/	nostumstat.
	nostumst.	nostumst.
Imperf.	Stummu/	nostummam.
	nostummi/	nostummat/
	nostumme.	nostumme.
Perfectum & Plusquamp. nostummis/		
Futurum. nostumschu.		

Stust/

Stust/ mit dem Schermesser abputzen.
Stust/ wie just/ fühlen.

Stahpt/ heilig seyn/ sticken wollen.

Präsens. Stahpstu/ stahpstam.
 stahpsti/ stahpstat.
 stahpst.
Imperf. Stahpu/ stahpam.
 stahpi/ stahpat.
 stahpe/
Perfectum & Plusquam: stahpis.
Futurum. stahpschu.

Slaukt/ melcken.

Slaukt / wie braukt.

Slehgt/ schliessen.

Präsens. Sledsu/ sledsam/
 slehdsi. slehdsat/
 slehds. slehds.
Imperf. Sledschu/ slehdsam / ein.
 slehdsi/ slehdsat/ et.
 slehdsē. slehdsē.
Perfectum & Plusq: slehdsis.
Futurum: slehgschu.

Slehpt/ verstecken.

Präsens. Slepju/ slepjam.
 sleppi/ slepiat.
 slepj. slepi/

Imper-

Imperf. Slehpiu/ slehpam/ pem.
 slehpi/ slehpat/ pet.
 slehpe/ slehpe.

Perfectum & Plusq: slehpis.

Futurum: slehpschu.

Sliht/ ersauften.

Präsens. Slihtstu/ slihtsam.
 slihtsti/ slihtstat.
 slihtst.
Imperf. Slihtu/ slihtam.
 slihti/ slihtat/
 slihte/ slihte.

Perfectum & Plusquamperfectum. slihtis.

Futurum. slihtschu.

Sliht. gleiten.

Präsens. Slihpju/ slihpjam.
 slihpi/ slihpjat/
 slihpi.
Imperf. Slihpu/ slihpam/
 slihpi/ slihpat/
 slihpe/ slihpe.

Perf. & Plusq. slihpis.

Futurum. slihpschu.

Smaht/ heiser werden.

Präsens. Aisfmahtu/ aisfmahtam.
 aisfmahtsi/ aisfmahtstat.
 aisfmahtst. aisfmahtst/

Imper-

Imper-

Imperf. aissmakku/ aissmakkam.
 aissmazzi/ aissmakkat/
 aissmakke/ aissmakke.

Perf. & Plusq. aissmazzis.

Futurum. aissmakschu.

Smelt / schöpfen.

Smelt / wie Schelt.

Smelkt / schmerzen.

Präsens. Smeltschu/ smelkam.

smelzi. smelkat/

smelt/ smelk.

Imperf. Smelzu/ smelzam / em.

smelzi/ smelzat / et.

smelze/ smelze.

Perf. & Plusq. smelzis.

Futurum. smelkschu.

Sneegt / reichen.

Sneegt / wie Kleezt.

Snigt / schneyen.

Präsens. Sneegu/ sneegam.

sneegi/ sneegat.

sneeg. sneeg/

Imperf. Sniggu/ sniggam/

sniggi/ sniggat/

snigge/ snigge.

Perfect. & Plusquamp. snidsis.

Futurum. snigschu.

Speegt / pfeiffen wie ein Vogel oder Nase.

Präsens. Speedju/ speedsam/

speedsi/

speedsi/

speedsat.

speeds.

speeds.

Imperf. Speedschu/ speedsam/ em/

speedsi/

speedsat/ et.

speedse/

speedse.

Perfectum & Plusquamp. speedsis.

Futurum. speegschu.

Spert / mit dem Fuß ausschlagen.

Spert / wie Kert.

Nehrkens winnu nospehre/

Der Donner erschlug Ihn.

Speest / drücken.

Präsens. Speeschu/ speescham/

speedi/

speeschat/

speesch.

speesch.

Imperf. Speedu/ speedam/

speedi/

speedat/

speede.

speede.

Perfectum & Plusq. speedis.

Futurum. speedischu.

Spirgt / kräftiger werden.

Präsens. Spirstu/ spirstam/

spirsti/

spirstat/

spirst/

spirst.

Imperf. Spirgu/ spirstam/

spirdsi/

spirgat/

spirga/

spirga.

Perfectum & Plusquamp. spirdsis.

Futurum. spirgschu.

Nij

Sprahgt/

Sprahgt/ bersten.

Präsens. Sprahgtu/ sprahgtiam/
 sprahgti/ sprahgtat/
 sprahgt/ sprahgt.

Imperf. Sprahgu/ sprahgam/
 sprahgi/ sprahgat/
 sprahga/ sprahga.

Perfectum & Plusquam: sprahgtis/
Futurum: sprahgtichu.

Sprauft/ zwischen einstecken.

Präsens. Sprauschu/ sprauscham.
 spraudi/ sprauschat/
 sprausch/ sprausch/

Imperf. Spraudu/ spraudam/
 spraudi/ spraudat/
 spraude/ spraude.

Perfectum & Plusq: spraudis.

Futurum. spraudichu.

Seenā eesprauft/ in der Wand zwischen einstecken.

Speest/ strecken/mäßen.

Speest wie Speest.

Sprihdi speest/ eine Spanne werffen.

Rohkas eespreedis staiga/ Er gehet mit den

Händen in die Seite gestückt.

Sprukt/ davon streichen.

Sprukt/ wie brukt.

Steept/ außstrecken.

Präsens. Steepju/ steepjam.
 steepi/ steepjat/
 steepj/ steepj.

Imper-

Imperf. Steepu/ steepam/
 steepi/ steepat/
 steepe/ steepe.

Perfectum & Plusquam: steepis.

Futurum. steepichu.

Steigt/ hassen/spuden.

Steigt/ wie beigt.

Strehbt/ schlurffen.

Präsens. Strehju/ strebiam.
 strebbi/ strebjat/strebbeet.
 strebj/ strebj.

Imperf. Strehbu/ strebham/em.
 strebbi/ strebbat/et/
 strebbe/ strebbe/

Perf. & Plusquamperfectum. strebbis.

Futurum. strebbichu.

Streegt/ einschießen in Morast.

Präsens. Streegu/ streegam/
 streedsi/ streгат/
 streeg. streeg.

Imperf. Striggu/ striggam/
 stridsi/ striggat/
 strigge/ strigge.

Perf. & Plusq. v. p. stridsis.

Futurum. streegichu.

Stigt/ einschießen/einstrecken.

Stigt/ (wie Sniot.)

Stumt/ stoßen/schieben.

Präsens. Stumju/ stumjam/
 M ii stummi/

	stummi/ stumj/ Imperf. Stuhmu/ stuhmi/ stuhme/	stumjat/ stumj. stuhmam. stuhmat/ stuhme.
--	--	---

Perfectum & Plusq. stuhmis/
Futurum. stumfschu.

Suhft/sangen.

Präsens. Suhzu/ suhzi/ suhz/ Imperf. Suhfsehu/ suhzi/ suhze/	suhzam/ suhzat/ suhz. suhzam/ em. suhzat/ et. suhze.
---	---

Perfectum & Plusquamp: suhziis.
Futurum. suhfschu.

Suhrst/ schründen wie die Kräge thut.

Präsens. Suhrstu/ suhrsti/ suhrst/ Imperf. Suhrstus/ suhrsti/ suhrste/	suhrstam/ suhrstat/ suhrst. suhrstam/ suhrstat/ suhrste.
---	---

Perfectum & Plusquamp: suhrstis.
Futurum. suhrstifschu.

Suhst/ siepen/nässen/wie die Kräge thut.

Präsens. Suhstu/ suhsti/ suhst/ Imperf. Suhstus/ suhstam/	suhstam/ suhstat/ suhst. suhstam/
---	--

suhsti

suhsti/ suhste/ Perfectum & Plusquamp. suhstis/ Futurum. suhstifschu.	suhstat/ suhste. suhstis/ suhstifschu.
--	---

Sust/ sich verlieren.

Präsens. Suhdu/ suhdi/ suhd/ Imperf. Suddu/ suddi/ sudda/	suhdam/ suhdat. suhd. suddam/ suddat/ sudda.
--	---

Perfectum & Plusquamp: suddis/
Futurum. suddifschu.

Sweezt/ frenschen/ wiehern.

Sweezt/ wie Kleezt.

Swelt/ glimmen.

Präsens. Swellu/ swelli/ swell/ Imperf. Swehlu/ swehli/ swehle/	swellam/ swellat/ swell. swehlam/ em/ swehlat/ et. swehle.
--	---

Perfectum & Plusquamp: swehliis.
Futurum: swelfschu.

Swehrt/ wägen.

Swehrt/ wie behrt.

Sweeft/ werffen.

Sweeft/ wie breeft.

Swilt/ sängen.

Präsens. Swilstu/ N iii	swilstam/ swilstis/
----------------------------	------------------------

swilstis/

	fwilfti/	fwilstat/
	fwilft/	fwilft.
Imperf.	fwillu/	fwillam/
	fwilli/	fwillat/
	fwille.	fwille.

Perfect. & Plusquam: fwillis.

Futurum. fwilfschu.

Swihst / schwigen.

Präsens.	Swihstu/	Swihstam/
	Swihsti/	Swihstat/
	Swihst/	Swihst.
Imperf.	Swihdu/	Swihdam/
	Swihdi/	Swihdat/
	Swihde/	Swihde.

Perf. & Plusq. Swihdis.

Futurum. Swihdischu.

Tapt / werden / ist fornen zu finden.

Teekt / erreichen / überholen.

Präsens.	Teezu/	Teezam/
	teezi/	teezat/
	teez.	teez.
Imperf.	Teetschu/	Teezam/
	teezi/	teezat/
	teeze/	teeze.

Perfectum & Plusquam. teezis.

Futurum. teetschu.

Teep / mit Worten streiten / Recht

haben wollen.

Präsens	Teepju/	teepjam/
---------	---------	----------

teepi/

	teepi/	teepjat.
	teepi/	teej.
Imperf.	Teepu/	teepam/
	teepi/	teepat/
	teepe.	teepe.

Perfectum & Plusq: teepis.

Futurum. teepschu.

Teerpt oder tirpt / eräuben / erstarren.

Präsens.	Teerpu/	teerptom/
	teerpi/	teerptat.
	teerpi.	teerpi.
Imperf.	Teerpu/ oder	teerptom/
	tirpu/	tirptom/
	Teerpi/	teerpat.
	tirpi/	tirpat.
	Teerpe/	teerpe.
	tirpe.	tirpe.

Perfectum & Plusquam: teerpi/ tirpi.

Futurum. teepschu/ tirpschu.

Tehrpt / fleiden.

Präsens.	Tehrpju/	tehrptom/
	tehrpi/	tehrptat.
	tehrpi.	tehrpi.
Imperf.	Tehrpju/	tehrptom/ em.
	tehrpi/	tehrpat/ et.
	tehrpe.	tehrpe.

Perf. & Plusq. v. p. tehrpi.

Futurum. tehrpschu.

N v

Tehtst

Tehst/ Holz glatt machen/ abschaben.

Präsens. Teshu/	tesham.
tesfi/	teschat.
tesch.	tesch.
Imperf. Teshu/	tesham/ em.
tesfi/	teschat/ et.
teshe.	teshe.

Perfectum & Plusquamp: teshis.**Futurum.** teshschu.**Tift/** gefallen.

Präsens. Tihku/	tihkam.
tihki/	tihkat.
tihf.	tihf.
Imperf. Tihku/	tikham.
tikfi/	tikkat.
tikke.	tikke.

Perf. & Plusquamp perfectum. tiggis.**Futurum.** tiffschu.**Tilpt/** in einem Gefäße raum haben.

Präsens. Telpu/	telpam.
telpi/	telpat.
telp.	telp.
Imperf. Telpu/	tilpam.
tilpi/	tilpat.
tilpe.	tilpe.

Perfectum & Plusquamp perf: tilpis.**Futurum.** tilpschu.

Tammi Traukâ/ Maisâ/ ne tilps.

In das Gefäße/ Sack/ wirds nicht eingehen.

Traukt/**Traukt/** spuden beschleunigen.

Traukt (wie braukt.)

Treett/ wegstäuben/ jagen.

Präsens. Treezu/	treezam.
treezi/	treezat.
treez.	treez.
Imperf. Treettschu/	treezam/ em.
treezi/	treezat/ et.
treeze/	treeze.

Perfectum & Plusq: treejis.**Futurum.** treefschu.**Tremt/** über Hals über Kopff jagen.

Präsens. Tremmu/	Tremmam.
tremmi/	tremmat.
tremm/	tremm.
Imperf. Tremmu/	tremmam/ em.
tremmi/	tremmat/ et.
tremme.	tremme.

Perfect: & Plusquamp: tremmis.**Futurum.** tremfschu.**Trenkt/** schüchtern/ zerstreuen.

Präsens. Trenku/ trentschu/	trenzam.
trenzi/	trenzat.
trenz.	trenz.
Imperf. Trenzu/	trenzam/ em.
trenzi/	trenzat/ et.
trenze.	trenze.

Perf. & Plusq. trenjis.**Futurum.** trenfschn.

N vj

Truhkt/

Truhlt/ entzwey brechen.

Präsens. Truhltu/	truhltiam.
truhlti/	truhltat.
truhlt.	truhlt.

Imperf. Truhlu/	truhlam.
truhzi/	truhkat.
truhke.	truhke.

Perf. & Plusq. truhzis.

Futurum. truhlschu.

Tuhlt/ schwellen.

Tuhlt/ wie truhlt.

Tukt/ feist/ leibig werden.

Präsens. Tuktu/	tuklam.
tukzi/	tukkat.
tukf.	tukf.

Imperf. Tuktu/	tuklam.
tukzi/	tukkat.
tukze/	tukze.

Perfectum & Plusquamp. tukzis.

Futurum. tuktschu.

Treepf/ streichen/ schmieren.

Präsens. Treepju/	treepjam.
treepi/	treepjat.
treepj.	treepj.

Imperf. Treepu/	treepam.
treepi/	treepat.
treepe.	treepe.

Perfectum & Plusquamp. treepis.

Futurum. treepschu.

Twihlt/**Twihlt/ hisig und rohe seyn/ dürsten.**

Präsens. Twihltu/	twihltam.
twihlti/	twihltat.
twihlt.	twihlt.

Imperf. Twihlu/	twihlam.
twihzi/	twihkat.
twihke.	twihke.

Perfectum & Plusquamp. twihzis.

Futurum. twihlschu.

Twehrt/ greiffen.

Twehrt/ greiffen/ wie behet/ schütten.

u.

Urbt/ bohren.

Präsens. Urbju/	urbjam.
urbi/	urbjat.
urbj.	urbj.

Imperf. Urbu/	urbam.
urbi/	urbat.
urbe.	urbe.

perfectum & Plusquamp. urbis.

Futurum. urbschu.

w.

Wahrgt/ quienen.

Präsens. Wahrgtu/	wahrgtam.
wahrgti/	wahrgtat.
wahrgt.	wahrgt.

Imperf. Wahrgu/	wahrgam.
wahrgsi/	wahrgat.
wahrga.	wahrga.

Perf.

Perfect: & Plusquamp: wahrdis.

Futurum, wahrschu.

Bahst/ bestülpen.

Bahst/ anwahst/ wie bahst.

Welt/ walzen.

Welt/ wie Welt.

Wemt/ sich erbrechen.

Wemt/ wie Wemt.

Behrt/ einfädemen.

Behrt/ wie behrt.

Behrpt/ spinnen.

Behrpt/ wie tehrpt.

Behrst/ ablehnen.

Präsens, Behrschu/ wehrschem.

wehrsi/ wehrsät.

wehrsch. wehrsch.

Imperf. Behrsu/ wehrsam/ em.

wehrsi/ wehrsät/ et.

wehrse. wehrse.

Perf. & Plusquamp. wehrsis.

Futurum, wehrschu.

Wedt/ führen.

Präsens, Weddu/ weddam.

weddi/ weddat.

wedd. wedd.

Imperf. Wedsu/ weddam/ em.

weddi/ weddat/ et.

wedde. wedde.

Perfectum & Plusquamperfectum, weddis.

Futurum, weddischu.

Wilt/ betrügen.

Präsens, Wilku/ willam.

wilky/ willat.

wilk. wilt.

Imperf, Wilsu/ willam.

wihle/ wihlat.

wihle. wihle.

Perf. & Plusq. wihlis.

Futurum, wilschu.

Wilst/ ziehen.

Präsens, Welsu/ welsam.

welky/ welsat.

welk. wels.

Imperf: Wilsu/ willam.

wilki/ willat.

wilke. wilke.

Perfectum & Plusq: wilkis.

Futurum, wilschu.

Wirst/ rücken.

Präsens, Wirsu/ wirsam.

wirsi/ wirsat.

wirsch. wirsch.

Imperf. Wirsu/ wirsam.

wirsi/ wirsat.

wirse. wirse.

Perfectum & Plusquamp: wirsis.

Futurum, wirschu.

Wirt/

Wirt/ kochen sieden.

Präsens. Werdu.	werdam.
werdi/	werdat.
werd.	werd.
Imperf. Wirru/	wirram.
wirri/	wirrat.
Perfectum & Plusq: wirris.	
Futurum. wirschu.	

Wihst/ verdorren.

Präsens. Wihstu/	wihstam.
wihsti/	wihstat.
wihst.	wihst.
Imperf: Wihtu/	wihtam/ em.
wihiti/	wihtat/ et.
wihite.	wihite.
Perfectum & Plusquamp: wihitis.	
Futurum. wihitschu.	

Z.**Zelt/ heben.**

Zelt/ wie Gelt.

Zept/ braten.

Präsens. Zepiu/	zepjam.
zeppi/	zepjat.
zept.	zept.
Imperf: Zeppu/	zeppam/ em.
zeppi/	zeppat/ et.
zepte.	zepte.
Perfectum & Plusquamp. zeppis.	
Futurum. zeppschu/	

Zeest/ leyden.

Präsens. Zeeschu/	zeescham.
zeeti/	zeeschat.
zeesch.	zeesch.
Imperf. Zeetu/	zeetam/ em.
zeeti/	zeetat/ et.
zeete.	zeete.
Perfect: & Plusquamp: zeetis.	
Futurum. zeetischu.	

Zirpt/ wollen/ Wolle abscheeren.

Präsens. Zehrpu/	zehrpjam.
zehropi/	zehrpjat.
zehropi.	zehropi.
Imperf. Zirpu/	zirpam.
zirpi/	zirpat.
zirpe.	zirpe.
Perfectum & Plusq: zirpis.	
Futurum. zirpschu.	

Zirst/ hauen.

Präsens. Zehrtu/	zehrtam.
zehrti/	zehrtat.
zehrt.	zehrt.
Imperf: zirtu/	zirtam/ em.
zirti/	zirtat/ et.
zirte.	zirte.

Vom PARTICIPIO.

1. Die Participia kommen von den Verbis her/ und gehören mit unter die Wörter/ welche declinirt werden;

Zeest/

D

2. Die

2. Die Participia werden gleich den Adjectivis, auß dem Masculino in das Fœmininum movirt.

3. Wenn ein Participium comparirt wird/so geschichts auch irregulariter, mit Beysetzung der Wörter/ *je/ wissai/ pahr wisseem/ re.*

4. Von einem Activo kommen her/ drey Participia.

1. Præsentis. *fargadams/ Einer/ der da hütet. fargadama/ Eine/ die da hütet.*

2. *fargus oder (fargajohs) Der da solle hüten. fargoti/ fargajoti) die da solle hüten.*

3. Præteriti. *fargajs/ Einer/ so gehütet hat. fargajsi/ Eine/ so gehütet hat.*

5. Von einem Passivo können drey Participia Perfecti. *fargahs/ Der da behütet ist. fargata/ Die da behütet ist.*

Futuri. *fargams/ oder fargajams/ Der/ da sol/ re. fargama/ fargajama/ Die da sol be hütet werden.*

fargatins/

fargatina/ so behütet werden sol;

NB. Dieses letzte Participium ist nicht allen Orten sehr gebräuchlich.

6. Vom Intransitivo können zwey Participia. *fargadamees/ sich hütende.*

fargajamees/ sich wol hüten sollen.

Und so viel von denen Verbis Personalibus.

Solget mit wenigem/ von denen Impersonalibus.

1. Ein Verbum Impersonale ist/ dem Ich nicht an vorsezen/ Es/ Tu/ Wünsch/ (Fœm: Winna.) Wehs/ Zuh/ Winni/ (winnaas.)

2. Es werden die Impersonalia, eben wie im Lateinischen und Deutschen nur in tertiâ personâ singularis Numeri in jedem Tempore conjugiret/ Mit Vorsezung der Pronominum, Man/ Zero/ Winnam/ (Fœmia: Winnai.) Nums/ Zums/ Winneem/ Fœm: (winnaam.)

3. Woben zumercken/ daß in Perfecto und Plusquamperfecto auch die Genera in ipso Impersonali observiret werden. Daß/ wenn Ich in Masculino rede/ so bleibet das ordentliche Præteritum Masculinum singulare in is/ als/ Man irr bijis/ Ich habe gehabt. Das Plurale aber in schi/ als/ Man irr dauds Weesi bijusch/ Ich habe viel Wäste gehabt.

Rede Ich aber vom Fœminino, so wird auch das Fœmininum gebraucht/ in si/ als/ Man irr Nauda bijusi/ Ich habe Geld gehabt. Das Plurale aber in schas/ als/ Mann irr jaunas Drahas bijuschas/ Ich habe neue Kleider gehabt. Und also auch in Plusquamperfecto.

4. Weil auch vor denen Verbis Personalibus, das Verbum Anomalon, Es esnu/ Ich bin/ als/ derer andrer Verborum Præparatorium vorauszet worden/ und solches auch Impersonaliter gebraucht wird/ da es so viel heist/ als/ Ich habe.

So habe Ichs auch alsbald unter denen *personalibus* voran setzen wollen / und wird also conjugirt.

INDICATIVUS.

Præsens.

Singul: Man irr oder irra/ Ich habe.

Tero irr/ Du hast.

Masc: Winnam irr/ Er hat.

Fœm: Winnai irr/ Sie hat.

Plural: Mums irr/ Wir haben.

Jums irr/ Ihr habet.

Masc: Winneem irr/ Sie haben.

Fœm: Winnahm irr.

Imperfectum.

Singul: Man/ } Ich
Tero/ } bija/ Du } hatte.
Winnam/ } Er

Plural: Mums/ } Wir
Jums/ } bija/ Ihr } hatten.
Winneem/ } Sie

Perfectum.

Singul: Man/ } Ich habe
Tero/ } irr bijis/ Du hast } gehabt.
Winnam/ } Er hat

Fœm: bijusi. *Plur:* bijuschi. *Fœm:* bijuschas.

Plural: Mums/ } Wir haben
Jums/ } irr bijis/ Ihr habet } gehabt.
Winneem/ } Sie haben
Winnahm/ }

Fœm: bijusi. *Plur:* bijuschi/ *Fœm:* bijuschas.

Plur:

Plusquamperfectum.

Singul: Man/ Tero/ Winnam/ *Fœm:* Winnai bija bijis/ bijusi/ bijuschi/ bijuschas/ Ich/ Du/ Er/ Wir/ Ihr/ Sie/ hatten gehabt.

Plural: Mums/ Jums/ Winneem/ *Fœm:* Winnahm bija bijis/ vel *Fœm:* bijusi/ *Masc:* *Plur:* bijuschi. *Fœm:* *Plur:* bijuschas/ Wir/ Ihr/ Sie hatten gehabt.

Futurum.

Singul: Man buhs/ Ich werde haben/

Tero buhs/ Du wirst haben.

Winnam buhs/ Er wird haben.

Winnai buhs/ Sie wird haben.

Plural: Mums/ Jums/ Winneem/ Winnahm buhs. Wir/ Ihr/ Sie werden haben.

Imperativó caret.

Conjunctivus.

Præsens.

Singul: Ja man irr/ So Ich habe.

Ja tero irr/ So du hast.

Ja winnam irr/ So Er hat.

Plural: Ja mums irr/ So wir haben.

Ja jums irr/ So Ihr habet.

Ja winneem irr/ So Sie haben.

Imperfectum.

Singul: Man buhtu/ Ich hätte.

Tero buhtu/ du hättest.

Winnam buhtu/ Er hätte.

D iij

Plural:

Plural: Mums buhtu/ Wir hätten.
 Gums buhtu/ Ihr hättet.
 Winneem buhtu/ Sie hätten.

Perfectum.

Singul: Man essu bijis/ Ich habe gehabt.
 Tew essu bijis/ Du habest gehabt.
 Winnam essu bijis/ Er habe gehabt.

Plural: Mums/ Gums/ Winneem essu bijis/ Wir/
 Ihr/ Sie haben gehabt.

Plusquamperfectum.

Singul: Man buhtu bijis/ Ich hätte gehabt.

Futurum.

Plural: Man buhs bijis/ Ich werde gehabt haben/

Von diesem **Anomalo Sum**, Es esmu/ Ich
 bin/ kommt auch das Impersonale oportet, Man
 buhs/ Ich muß/ oder/ Ich sol.

1. Es wird aber dieses Impersonale selten ge-
 braucht/ daß nicht das Verbum exprimiret wer-
 den sollte/ was man thun müsse oder solle. Also/
 Man buhs to darriht/ Ich muß oder sol das thun.
 Man buhs tur no-eet/ Ich muß oder sol, dahin
 gehen.

2. An statt des Perfecti und Plusquamperfecti
 aber/ brauchen die Letten in diesem Anomalo im-
 gemein nur das Imperfectum, als/ Man bija to
 darriht/ Heist Ihnen; Ich sollte das thun. Ich
 habe das thun sollen. Ich hätte das thun sollen.
 Welches auß der substratâ Materiâ, davon man
 redet/ zu urtheilen ist/ welches Tempus es seyn solle.

3. Wenn sie aber ja das Perfectum oder Plus-
 quam-

quamperfectum oder Futurum dieses Imperso-
 nalis, Es buhs/ gebrauchen/ So gebrauchen Sie
 es mit dem Gerundio; als/ Man tas irr ja darra
 bijis/ Ich habe das thun müssen oder sollen. Heist
 auch/ Ich habe das zuthun gehabt. Man tas
 buhtu ja darra bijis/ Ich hätte das zuthun gehabt.
 Man tas buhs jadarra/ Ich werde das thun müssen.

Indicativus.

Præsens.

Singul: Man buhs fargagt/ Ich muß oder sol hü-
 ten. Und so die andre Personen.

Imperf: Man bija fargagt/ Ich müsse oder sollte
 hüten.

Perfect: Man tas bijis jafarga/ Ich habe das
 hüten sollen oder müssen.

Plusquamp: Man tas buhtu jafarga bijis/ Ich
 hätte das hüten sollen oder müssen.

Futurum. Man buhs jafarga/ Ich werde müssen
 oder sollen hüten.

Also auch in **Conjunctivo**.

Die andern Impersonalia sind ohngefehr diese:

Man kait/ Man kaisch/ Es schadet mir.

Man klahjabs/ Es stehet mir wol an.

Man peeklahjabs/ Es geziemet mir.

Man lihds/ Es hilft mir.

Man palihds. idem.

Man notihst/ Es wiederfähret mir.

Man noteekabs/ Es begiebt sich mit mir.

Man, fahp/ Es thut mir weh.

Es fräncket mich.

Man

Man ruhþ. Es grämet mich.
Es bekümmert mich.
Es reuet mich.

Man tiß/ Es gefället mir.
Man patiß/ Es gefället mir.

Indicativus.

Präsens. Man/ *Len/ Winnam/ Winnai* kait.
Plur: *Mums/ Jums/ Winneem/ Winnahm* kait.
Imperf: Man kaitte.
Perf: & Plusquam: Man irr/ *bija* kaitis.
Futurum. Man kaittehs/ Es wird mir schaden.

Conjunctivus.

Präsens. Man kaitus/ Es schade mir.
Imperf: Man kaitetu/ Es schadete mir.
Perfect: Man *bija* kaitis/ Es hatte mir geschadet.
Plusq: Man buhtu kaitis/ Es hätte mir geschadet.
Futur: Man buhs kaitis/ Es muß oder wird mir geschadet haben.

Indicativus.

Präsens. Man klahjajs/ Es stehet mir wol an.
Imperf: Man klahjajs/ Es stund mir wol an.
Perfect: Man irr klahjees/ Es hat mir wol an-
gestanden.
Plusq: Man *bija* klahjees/ Es hatte mir wol an-
gestanden.
Futur: Man klahfees/ Es wird mir wol anstehen.

Conjunctivus.

Präsens, wie im Indicativo.

Imper-

Imperf. Man klahtohs/ Es stünde mir wol an.
Perfect. Man *effus* klahjees/ Es solle mir wol
angestanden haben.
Plusq: Man buhtu klahjees/ Es würde mir wol
angestanden haben.
Futurum. Man buhs klahjees/ Es wird mir wol
angestanden haben.

Und also sind auch die andern *Impersonalia*
zu conjugiren.

Womit auch geschlossen wird/der Bericht von
denen *Vocibus Declinabilibus*, als/ vom *Nomi-*
ne, *Pronomine*, *Verbo* und *Participio*.

Solget auch zuberichten.

II. Von denen *Vocibus Indeclinabilibus*.

Indeclinabiles sind auch *Dier/ Adverbium*,
Præpositio, *Conjunctio*, *Interjectio*.

I. Vom *Adverbio*.

I. Die *Adverbia* sind zweyerlen.

1. *Primitiva*, die von andern Wörtern nicht
herkommen/ als/ *taggadin/ jekund/ applam/ un-*
bedachtsam. Welti/ vergebens.

2. *Derivativa*, die von andern Wörtern/ son-
derlich von den *Adjectivis* herkommen. Als/
labbi/ gut. krahschni/ schön. smaggi/ schwehr.

II. Die *Adverbia*, so von *Adjectivis* herkom-
men/ enden sich auff ein *i* ohne Unterscheid.

3. Es werden auch ab *Adjectivis* regulariter
Comparabilibus herkommende *Adverbia* regula-
riter, in *Positivo* und *Comparativo* comparirt,
und nehmen in *Superlativo* eines von den Vor-

Wörtern/ derer die Adjeciva sich gebrauchen/
zu sich; Als: Labbi/ labbaki/ wissulabbaki/ trah-
schni/ trahschnaki/ wissultrahschnaki. Smaggi/
smaggaki/ wissu smaggaki. Die andern alle
werden irregulariter, mit dem Vor-Worte Com-
parativi, jo/ und den Vor-Wörtern Superlativi,
wissu/ wissai/ pahr wisseem/ no wisseem/ com-
parirt, als; Sarkani/ roht/ jo sarkani/ wissai
sarkani. Aplam/ unbedachtsam/ jo aplam/ wissai
aplam. Weltsi/ vergeblich/ jo weltsi/ wissai weltsi.

4. Es sind auch viel Adverbia im Teutschen/
die im Unteutschen oder Lettischen durch Nomina
müssen verdolmetschet werden/ theils per Casum
Localem, theils auff andre Weise/ welche man
doch unter die Adverbia setzen wollen/ und vom
Liebhaber der Sprache dennoch recht müssen an-
gesehen werden. Als/

Zahlumä/ von ferne/	Nom: Zahlums.
Klahumä/ in der Nähe/	Klahtums.
No wirsus/ von oben/	Wirsus.
Semne auff der Erden/	Semme.
Laukä/ draussen/ auffm Felde/	Lauks.

Adverbia. I. Loci.

1. In Loco.

Kur? wo?

Sche/ scheit/ scheitan/ scheju/ hier/ allhier.

Te/ teitan/ teju/ da/ daselbst.

Tur/ dort. turru/ dort.

Itt sche/ patt sche/ ihsti sche/ eben hier.

Itt te/ te patt/ ihsti te/ eben da.

Itt tur/ turpatt/ ihsti tur/ eben dort/
Zittur/ anderswo.

Jebkur/ irgendsw.

Ne kur/ nirgendsw. neneekur.

Woikur? arkur. Ob wo.

Jo kur/ so etwann wo.

Kur ween/ wo es immer sey.

Wissur/ überall/ allenthalben.

Abbejup/ beyderseits.

Wissapfahet/ rund umb/ umb und umb.

Wahrewiss/ überall.

Schurp in turp. Weenup ohtrup/ schur tur/
hin und her/ hin und wieder.

Eekscha/ eekshan/ drinnen.

Ahra/ ahran/ pa ahru/ draussen.

Kur jeb kur/ irgendsw.

Ne kur/ nirgendsw.

Zahlu/ fern/ weit.

Zahlumä/ von ferne.

Klah/ Turou/ Teju/ nahe/ hartbey.

Itt klah/ itt turou/ itt teju.

Patt klah/ patt turou/ teju patt. ganz nahe/
sehr nahe/ nahe dabey.

Klahumä/ Turoumä; Tejumä/ von der Nähe.

Wirsi/ wirson/ oben. Aufscham/ droben.

No wirsus/ no wirs-puffes/ von oben.

Appakfscha/ drunten.

No appakfsch/ von unten. No appakfsch-puf-
fes/ von der Unter-Seiten.

Semme. drunten/ unten.

Preefscha/ preefschan/ vornan/ zuvor.
 Papreefschan/ voran hin.
 Patt preefscha/ itt preefscha/ recht vornan.
 Sezen/ nahe vorben.
 Garram/ längst/ neben-bey-hin.
 Prettim/ prettib/ gegen über.
 Itt pretti/ recht über.
 Zur pretti/ tur prettim/ tur prettib/ dort gegen
 über.
 Pakkal/ pakkalan. dahinten.
 Laukä. draußen. Mohst. hinweg.

2. De Loco.

No kurrenes/ woher/ von wannen.
 No schejenes/ no schennenes. von himmen.
 No tejenes/ no temmenes. von dannen.
 No turrenes/ von dorten her.
 Itt no turrenes/ eben daher.
 No tahm/ Curones; daher.
 No zitturrenes/ anderswoher.
 No schweschenes/ auß der Fremdbde her.
 Geb no kurrenes/ gleichviel woher.
 No tablenes/ von weiten her.
 No klastenes/ von der Nähe her.
 No eekschenes/ von innen her.
 No ahrenes/ von außen her.
 No augschenes/ von oben her.
 No femmenes/ von längsten.
 Samehr/ biß so weit.
 Schamehr/ biß hieher.

3. Per

3. Per Locum.

Pa kurreni/ wo hinauß?
 Sche zauri/ pa schejeni/ pa schenneni. hiedurch.
 Ze zauri/ pa tejeni/ pa tenneni. dahinauß.
 Zur zauri/ pa turreni/ dort hinauß.
 Ze tescham/ da gerade zu.
 Patt te/ itt teescham/ daselbst recht grade zu.
 Zaur zaurim/ durch und durch.

4. Ad Locum.

Kur/ wohin. Schur/ hieher. Sche/ hier.
 Ze/ da. Zur/ dorthin. Ze patt/ eben dahin.
 Zur patt/ eben dorthin. Zittur/ anderswo.
 Geb kur/ gleichwol wohin. Abbran/ hinauß.
 Eekschan/ hinein. Us Lauku/ auffß Land.
 Us Sweschumu/ in die Fremdbde.
 Winpus/ jenseit. Prohjam/ fort/ ferner.
 Jo prohjam/ jo tablu/ jo tablafu/ noch weiter/
 noch ferner.
 Lihds/ biß. Lihds te/ biß hieher.
 Lihds tur/ biß dorthin.

5. Versus Locum.

Kurp/ wohinwärts. Kurjup/ zu welcher Hand.
 Schurp/ hieherwärts. (wärts.
 Zurp/ dorthinwärts. Zejup/ dahinwärts.
 Geb kur jeb kurp/ gleichviel wohin woher.
 Ne kurp/ nirgends hin.
 Kreifischki/ Linckwärts. Labbischi/ Rechtwärts.
 Ahreup/ us ahru/ hinauß.
 Atschagarni/ überrücks/ rückwärts.
 Atsprahkli/ rücklingsch. in civile hoc est.

Atka

Altkaru/ rückwärts. Altpakkal/ wieder zurück.
 Altscherbi/ Querverts.
 Augschpehdu/ auffm Rücken liegend.
 Sabnis/ seitwärts.
 Augschup/ über sich aufwärts.
 Semjup/ niederwärts. Augschpuffe/ aufwärts.
 Semjupuffe/ niederwärts. Ithpafchi/ eigentlich.
 Serwischti/ absonderlich. Sawadi/ sonderbar.
 Zittadi/ anderer Art. Rahjup/ zu Fusse.
 Sawjup/ vor sich werts.
 Eeksch puffe/ einwärts. Ubrapuffe/ aufwärts.
 Wirpuffe/ oberwärts.
 Schtehrschan/ überqueer.
 Garram/ in die Länge.
 Augschup semjup/ auff und nieder.

II. Temporis.

1. *Præsentis.*

Schodeen/ heute.
 Schai Deenâ/ in diesem Tage. Adj. & Subst.
 Schorih/ diesen Morgen/ heute Morgen.
 Schi Rihtâ/ in diesem Morgen. Adj. & Subst.
 Scho Wakkar/ diesen Abend/ heute Abend.
 Schi Wakkarâ/ in diesem Abend/ A. & Subst.
 Scho Nakt/ diese Nacht.
 Schai Nakti/ in dieser Nacht/ Adj. & Subst.
 Scho Brihd/ schim Brihschan/ dießmahl.
 Schi Brihdi/ in diesem mahl.
 Pattlabba/ pattrlabbad. Taggad/ taggaditi/
 zu taggaditi/ eben jeztund. Jezt/ jeztund.
 Alzu

Azumirkli/ im Augenblick.
 Wehl. noch/ amnoch. Semg:
 Tahm. Curoa. Dabbar. Consa: Lito:

2. *Præteriti.*

Sem/ längst. Jau/ schon allbereit.
 Jau fenn/ schon längst. Tad/ damahls.
 Jau tad/ schon damahls.
 Jau to rei/ schon dasselbe mahl.
 Jau to brihd/ idem.
 Ilgi/ gar lange. Jau ilgi/ schon lange.
 Preeksch ta/ vor dem.
 Jau preeksch ta/ schon vor dem.
 Jau fenn preeksch ta/ schon längst vor dem.
 Papreekschan/ zuvor. papreekschu.
 Ne fenn/ unlängst.
 Nu ne fenn/ nu nicht längst.
 Lihds schim/ bisher/ vor diesem.
 Wakkar/ Gestern.
 Aiswakkar/ ahswakkar/ Vorgestern.
 Preeksch aiswakkar/ vor 3. Tagen.
 Wehri. vörm Jahr. pehngaddâ.
 Aispehri/ ahsphehri. vor 2. Jahren.
 Preeksch aispehri/ vor 3. Jahren.
 Zittahrt/ vormahls. Zittu rei/ vor zeiten.
 Weenreisi/ einmahl. Winureis/ jenesmahl.
 Weentahrt/ idem. Ais winu rei/ vor jenem
 No fennenes/ von alters her. (mahl.

3. *Futuri.*

Riht/ Morgen. Riht deen/ morgen.
 Pariht/ übermorgen.

Alispariht/ nach übermorgen.
 Pehz/ hernach. Tuhdal/ tuhdaſin/ bald.
 Gann drihſi/ gar bald. Pehz ſchim/ hinführo.
 Zoprohjam/ hinfürder/ hinfort.
 Nahtkoſchi/ künftigt. Zurplit/ beſſerhin.
 Kahdureis/ denn einmahl. Mit der Zeit.
 Riht agri/ Morgen früh.
 Nele/ Nelewehl/ noch nicht.
 Nulewehl/ nu erſt.

4. Indefiniti.

Kahdu reiſ/ irgend einmahl.
 Gebkahdu reiſ/ vielleicht einmahl.
 Pareſſahms. Unterweilen/ oftmahl.
 Brihſcham. Pabrihſcham/ bißweilen/ zuzeiten.
 Zeekams/ biß/ ſo lange biß/
 Lihds kam. idem.
 Kad jelle/ wenn doch? Ne kad/ niemahls.
 Drihſi/ bald. Peepeſch/ plöglich.
 Ahtri/ geſchwind.
 Numakam/ recht mit Gedränge.
 Numakam/ Hauffenweiſe/ ſchnell auff einan.
 Zikkuſchi/ ſleißig/ geſchwind. (Der.
 Zezzinu/ Lauffens. Peepeſchi/ plöglich.
 Nekkhu/ im Drabbe.
 Nulſſtu/ } im Galop.
 Paſſlabbinus/ }
 Kreefchu/ als fliegend.
 Allaſchin/ weenunmehr/ allezeit.
 Ar weenaween/ mit eins.
 Muſſcham/ immer.

Ne muſſcham/ nimmer.
 Muſſchigi/ muſſchu/ muſſcham/ ewig.
 Ilgi/ lange. Pa-ilgi/ etwas lange.
 Gaw ilgi/ ſchon lange. Lohti ilgi/ ſehr lange.
 Gann ilgi/ lang genug.
 Maſ pa-ilgi/ etwas zulang/
 Pa-ilgati/ was länger. Maſ/ ein wenig.
 Magreniht/ ein klein wenig.
 Kahdu brihdi/ kahdu brihtinu/ ein kleines.
 Agrumä/ in der frühe.
 Deemas Widdü/ zu Mittage.
 Baſſara/ des Abends.
 Krehſlä/ in der Dämmerung.
 Rihtä/ des Morgens. Ikdeenas/ täglich.
 Ik gaddä/ jährlich. Winnis Gaddis/ jener Jahs
 Pahdeenas/ einen Tag umb den andern. (re.
 Ik rihtä/ alle Morgen. Ik nahts/ alle Nächte.
 Ik ſtundas/ alle Stunden.
 Ik neddeles/ alle Wochen.
 Ik Mehneſchu/ alle Monat.
 Ik brihdi/ ik brihſchu/ ſtätiglich.
 Ik agzimirkli/ alle Augenblick.
 Ik reiſ/ jedesmahl.
 Deenā/ bey Tage. Nahti/ bey Nacht.
 Nowakkarōs/ ſpät auff den Abend.
 Nahts widdü/ zu Mitternacht.
 Gailōs/ in der Hahn-Krähe.
 Sebbi/ ſpät. Wehlu/ ſpät.
 Gaifmā/ bey Tages-Licht. Zumſā/ im finſtern.
 Pee Laifā/ frühzeitig/ bey zeit.

Laikā/ zu rechter Zeit.

Ne-laikā/ zu ungelegener Zeit.

Patt laikā/ ihsti laikā/ itt laikā/ recht zu beque.

Kad ween/ kad tad/ wenn doch? (mer Zeit.

Ja kad/ so jemahls. Kad nu/ wenn nu.

Kad jelle/ wenn doch. Geb kad/ bißweilen.

Tad/ damahls/ zu der Zeit.

Tad wehl/ noch damahls.

Tad tikkai/ erst damahls.

To reis/ damahls. Scho reis/ dießmahl.

Nu nu/ gut/ gut/ bald/ bald.

Rohpſch/ wie lange.

(länger.

Jeppin so turpliſt/ möchte denn besser hin/ was

Briſſcham/ bißweilen. No newillu/ ohngeſehr.

Tikkus/ zur Zeit/ tikkus tā/ tikkus zittadi/ dann
so dann anders.

III. Numeri.

Zeekreisi/ zikreisi/ zeekfahrt/ zikkahrt/ wie oft/

Weenreisi/ einmahl. (wie oftmahls.

Weenkahrt. idem. Divireisi/ dirvikahrt.

Alii, Duireisi/ Duikahrt.

Alii, Dohreisi/ Dohfahrt/ zweymahl.

Desmitsreisi/ zehenmahl. Desmitsfahrt/ idem.

Simtsreisi/ simtskahrtu/ hundertmahl.

Daschureisi/ Daschukahrt/ oftmahl.

Daudsreisi/ Dauskahrt/ vielmahl.

Pirmoreis/ pirmokahrt/ das erste mahl.

Atkal/ abermal. Ketti/ Selten.

Paretti/ nicht oft. Ittetti/ gar selten.

Kahr.

Kahrtukahrtahm/ mahl über mahl.

Zeekreisi/ tikreisi/ so oft.

Nejureisahn/ mahl über mahl.

IV. Quantitatis.

Zeek/ zik/ wieviel. Zeek/ tik/ so viel.

Dauds/ viel. Mas/ wenig.

Pamasi/ pamaggi/ zu wenig.

Pamasam/ allgemach/ sacht.

Gannamasi/ gannamaggi/ wenig gnug.

Itt masi/ recht wenig. gar wenig.

Magkeniht/ ein klein wenig. Ganna/ gnug.

Mehreni/ mässig.

Itt mehrā/ eben mässig/ nicht zuviel.

Pilni/ alii, pilli/ vollauff/ völig.

Papilnam/ fürvoll. Lihds pillam/ biß oben an

Pahri/ drüber. Pahleeku/ allzuviel.

Weenkahrtſchiz/ einfächtig.

Dihwiteek/ Duiteek/ Dohiteek/ zweymal so viel.

Dihwiteek tik. Dihwiteek tik dauds.

Wairak/ mehr. Wiſſwairak/ am meisten/

fürnemlich/ meistentheils.

Tahlu/ weit. Jo tahlu/ noch weiter.

Wiſſtahlati/ am weitſten. Platti/ breit.

Schauri/ eng. Dilli/ tieff. Sekli/ leicht/ floht.

Augſti/ hoch. Semmi/ niedrig.

V. Qualitatis & Similitudinis.

Kā/ wie/ welcher Geſtalt/ was maſſen.

Kaſchu/ gleich alſi.

Kā/ alſo/ ſolcher Geſtalt/ dermaſſen.

P ij

Schitti/

Schitti/ scheedi/ also/ solcher Gestalt.
 Zittadi/ gar andrer Art.
 Ohtradi/ auff andre Weise.
 Daschadi/ mancherley. Weenahdi/einerley.
 Weenahdigi/ einträchtig.
 Nekahdi/ auff keinerley Weise.
 Labbi/ wol. Labbis/ besser. Nisni/schlim/böse.
 Peepefschi/ geschwind. Drohschi/ keck/ kühn.
 Pusslihdsi/ halb und halb/ ins Mittel.
 Wiffai/ wissen/ gänglich. Ihs/ kürzlich.
 Sagschus/ Diebischer Weise.
 Steppeni/ heimlich. Brautschus/ Zuhrens.
 Zahschus/ Reitens. Rahjahm/ zu Fuß.
 Applam/ unbedachtsam/ plumps-weise.
 Sohlis/ Schritt-weise.
 Mitschubu/ mit verwandter Hand.
 Pipirschkis / Pipirschkitis / so viel man mit
 dreien Fingern fassen kan.
 Nagubbu/ gebückt.
 Eschuhristu/ verwerfts auffm Gesichte.
 Knuhpu/ krum gebogen auff den Mund.
 Neoplakku/ platt auff der Erden.
 Mitschagarni/ rückwärts.
 Mugschepedu/ auffm Rücken liegend.
 Labpraht/ guttwillig/ gern.
 Weenis Prahtis/ einmühtig.
 Ne labpraht/ unwillig/ nicht gern.
 Nosirschu/ herzlich von Herzen/ mit Fleiß.
 Lehni/ lehninam/ sacht/ langsam.
 Lehti/ leicht/ wolfeil. Lihdsi/ gleich

Nelihdsi/

Nelihdsi/ ungleich. Lihdseni/ gerade.
 Nelihdseni/ ungerade. Pareisi/ richtig/ recht.
 Nepareisi/ unrecht.
 Pateesi/ gewislich/ warhaftig.
 Nepateesi/ nicht wahr/ unwahrhaftig.
 Prahtigi/ vernünftig.
 Besprahtigi/ thum/ unvernünftig.
 Weegli/ leicht/ unschwehr.
 Paprahtam/ nach willen.
 Wezâ Dabbâ/ nach der alten weise.
 Humanis/ rasend/ aberwitzig.
 Weeglam/ weeglinam/ walkam/ wallinam.
 Kluffu/ still. (leise/ sanfft.)
 Raschu/ gleich/ als/ Buki/ als sollte.
 Zadaisch/ vergebens/ umbsonst.
 Welti/ vergebens.
 Lihfschi/ mit willen/ vorsehlich.
 Netihfschi/ newillu/ nejaufchi/ ohn Vorsatz/
 Ziffu tiffam/ unauffhörlich. (ungefähr.)

Elvandî.

Tas ba/ eben derselbe. Za ba/ eben dieselbe.
 Zâ ba/ eben also. Râ tad/ wie denn anders.
 Râ ne/ warum das nicht.

Dubitandi.

Arrig. Wui/ Arr wiss/ ob.
 Jep/ jeschu/ ob schon.
 Best/ vielleicht/ kâschu/ vielleicht.

VI. Interrogandi.

Irrag/ ist auch? Ra labbad/ warum?
 Kapehy/ kadehy/ weshalb?

Kam/ warumib/ wo/ zu was Ende!

Kā tā/ wie so.

Kā ne/ warumib nicht? wie so nicht.

Kapeh; ne/ kadehl ne. idem.

Kurjup/ katrup/ auff welch Theil werts hinaus/ unter denen beyden?

Kamehr/ kamehet/ biß/ bißwohin. (Zeit.

Eihof kam/ wie weit. Kad? wenn/ zu welcher

Kad jelle/ wenn doch. Kad tad/ wenn denn.

Zeefams/ ziffams/ wie lange.

Kā tad/ wie denn.

Neg. ists nicht. Neg es saggju/ sagt ichs nicht.

Affirmandi & Jurandi.

Hier ist zu merken/ daß zwar das Wort ja/ von den Teutschen unter das Lettische eingemengen/ auch von denen Letten/ die umb die Städte her wohnen angenommen worden/ massen es denn auch bey der Tauff- und Eravungs- Handlung jederzeit gebraucht wird/ daß die Paten und junge Ehleute auff des Predigers Frage/ Ja/ antworten. Es ist aber kein Unteutsch Wort/ und bin Ich auch nicht gewiß/ ob die jenigen/ die weit von den Städten/ am See-Strande/ und in Büschen wohnen/ das Ja für ein Bejahungs-Wort nachsagen/ weil ja auff Lettisch/ so viel heist/ als/ wo/ oder so fern/ als; Ja tu pee man nahks/ tad es arri pee tew no-eeschu/ wo oder so fern/ du wirst zu mir kommen/ so wil Ich auch zu dir hingehen. Über das/ wird man auch von denen Letten/ wenn sie selbst

unter

unter einander Sprache halten/ das Ja nicht leicht hören/ weil sie an dessen stat mit dem Worte antworten/ mit welchem sie gefragt werden. Als/ Biju tu tur/ kur es tewi suhtju/ warestu da/ dahin ich dich schickte? Resp: Es biju/ Ich war dar.

Irr tas gaitaw/ kas tew bija jadarra? Ist das fertig/ was du zuthun hattest? Resp: gaitaw/ fertig.

Ist demnach das sicherste/ daß bey wichtigen Handlungen/ dafern ja das Ja/ wolte beybehalten werden/ das Frag- Wort/ bey der Antwort dem Ja/ bengefezet werde/ damit man desto gewisser sey/ daß der Letzte nicht nur das Ja nachgesprochen/ sondern auch die Frage affirmativè bejahet und derselben bengepfichtet habe. Als/ Atfakki tu Bellam/ entsagestu dem Teuffel? Ja/ Es atfakku/ Ja/ ich entsage. Zizzi tu eefsch Deewu? Gläubstu an Gott? Ja/ Es tizzu/ Ja ich gläube. Gribbi tu to par taru laulatu Draugu jemt? wiltu den/ die/ für deinen ehlichen Freund annehmen. Ja/ Es gribbu/ Ja/ ich wil.

Nu nu/ gann gann. Ja ja/ gnug gnug.

Zeefa/ gewiß. Pateesi/ gar gewiß.

Zeescham/ warhafftig. Zizzi teescham/ traue.

Ihsti teefi/ Zeescham teefi/ wahrlich wahr.

Nu dee/ ist so viel/ als/ Nu Deewo/ bey Gott.

Lai Deewo reds/ laß Gott es sehen/ auch so

Seba/ denn ja. (viel/ als/ bey Gott.

VII. Negandi.

Ne/ nein. Neefa/ nichts.

P iij

Ne

Ne ka/ keines weges. Mit nichten.
 Neba/ mit nichten. Nebawa/ es ist mit nichten.
 Neward/ newarda/ es ist nicht.
 Ne mas/ mit nichten. Ne wiss/ gar nicht.
 Neneeka/ gar nichts.
 Nekahdi/ Neenekahdi/ auff keinerley weise.
 Ne schahdi/ ne tahdi/ auff keinerley weise.
 Nei/ neds/ weder.
 Nei schis/ nei tas/ nicht der/ nicht dieser.
 Ne tik/ nicht so viel. Ne lohti/ nicht gar sehr.
 Nelewehl/ vielweniger/ geschweige denn.
 Schusit/ trog. Curl: Tschuf/ trog.

VIII. Demonstrandi.

Kau; Kaugi; Keds; Blendi/ Luk. Siehe da.
 Kau rau; Kaug raugi; Keds redsi/ Blendi/
 blendi/ Luk luk/ siehe siehe.
 Sche/ da. Sche sche/ da da.
 Lufsche/ pro. lufsojees sche/ siehe her.
 Za le/ denn/ allererst.

XI. Hortandi.

Ei/ Eya. Nu jelle/ nu doch.
 Nu prohjam/ fort doch.
 Za ta/ labbi labbi/ so so/ gut gut.
 Wehl wehl/ noch noch. Nisch schu/ lange her/
 Dutsch schu/ gib her.

X. Optandi.

Uk/ Ach! Kaut/ wenn ja.
 Uk kaut/ Ach daß doch.
 Kaut jelle/ wenn doch.

XI. Con-

XI. Congregandi.

Lihdſa/ zugleich. Weenlihdſa. idem.
 Notult. Wifs notult/ gänzlich.
 Kohpa/ zusammen. Mit einander.
 Suit/ viel/ häufig.
 Pahris/ pahrim/ papahreem/ zu paaren.
 Rihda rihdams. Rinde rindehims/ Reihenweise.
 Draudseems/ in Gesellschaft.
 Pulkis/ papulkam/ Hauffen weise.
 Pantpantahim/ Gliederweise.

XII. Separandi & Distribuendi.

Ihpaschi/ absonderlich. Sewischti/ sonders.
 Modalku/ von einander getheilet.
 Parweenam/ einzel. Uhsmaſchu/ besonders.
 Pusſham/ entzwen. Gabbalis/ stückweise.
 Rahrtfahrtahm. Mahl über mahl/ fach über
 (fach).
 Daschadi/ vielerley.

XIII. Excludendi.

Tikkai/ nur. Ween/ allein.
 Tikkai ween/ nur allein.
 Weenigi ween/ einig allein.

XIV. Concedendi.

Lai/ laidi/ immerhin.
 Lai tad/ es mag seyn. Laß seyn.
 Ba/ baba/ Meinetwegen/ es sey immerhin.
 Laidi ba lai/ laß immer hin seyn. Laß es gehen/
 wie es gehet.
 Mannis labbad. Mannis pehy/ Meinetwegen.
 Behst/ vielleicht.

P

Ordi-

Ordinis.

Pirmis/ ehe. Pirmfahrt/ vors erste.
 Pirmati/ zu erst. Ohturfahrt/ zum andermal.
 Pehdis/ zuletzt. Pehz galla/ leßlich.
 Beidsot/ endlich. Pastarös/ zuletzt.

XV. Eventus.

Mejaufchi/ nonejaufchi/ ohngefahr.
 Metihfchi/ ungern.
 Tihfchi/ itt-tihfchi/ gar gern.
 Laimé/ Laiminä/ Laimigi/ glücklich.
 Meleeti/ unnützlich.
 Tuffcha/ vergeblich/ ledig/ umbsonst.

XVI. Salutandi.

Labbriht/ guten Morgen. Labbdeen/ guten Tag.
 Labbswakars/ guten Abend.
 Labbu Nakti/ eine gute Nacht.
 Deews lihds/ Deews palihds/ Gott helffe.

XVII. Gratiarum agendi.

Paldees/ grossen Dank; Ist eben so viel/
 als/ palihds Deews/ weil Sie in ihrer Sprache
 gemeiniglich / da es nur immer sich schicken
 wil/ mit dem Worte antworten / damit sie
 gefragt werden.

1. Weil schon erwehnet/ daß von den Adje-
 ctivis auch Adverbia deriviret werden/ als achte
 ich unnötig alle Adverbia derivativa beizusetzen/
 weil ein jeder/ der das Adjectivum weiß/ auch die
 Adverbia selbst formiren kan.

2. Weil es auch mit denen Adverbiis eben die

Be

Verwandniß hat/ wie mit den Nominibus und
 Verbis. daß alle nicht aller Orten gebräuchlich/
 als wird auch hierin ein jeglicher sich nach dem
 Orte/ da Er lebet/ richten wissen.

III. De Propositione.

1. Präpositio wird nicht declinirt, und hat dar-
 umb diesen Namen/ weil sie einem andern Wort
 allezeit vorgesetzt wird; als/ Als Nammu/ hinter
 das Haus; Als Namma/ hinter dem Hause.

2. Da denn zu mercken/ daß eine Präpositio,
 wenn sie nicht einem andern Worte vorgesetzt
 wird/ für ein Adverbium zuhalten; Als/ Apfahret
 Esaru/ umb die stehende See umbher; Wenn
 ich aber alleine sage/ Apfahret/ so wirds Adverbia-
 liter genommen/ und heist bloß/ umbher. Und
 also auch andre.

3. Die Präpositiones sind zweyerley Art. 1. Se-
 parabiles, die für sich selbst ein verständlich Wort
 machen; werden mit den Nominibus construirt,
 und denen Verbis simplicibus vorgesetzt / daß
 Composita drauß werden. Als/ ais/ hinter/
 ap/ umb/ is/ auß. 2. Inseparabiles, die für sich
 selbst kein verständlich Wort machen / werden
 mit den Nominibus nicht construirt, sondern nur
 denen Verbis simplicibus vorgesetzt/ daß Compo-
 sita drauß werden. Und derer sind nur diese
 Fünffe: At/ ee/ da/ pa/ fa.

4. Weil auch denen/ die andre Sprachen er-
 lernet/ bekannt/ daß man Copiam Verborum am
 geschwindesten erlangen könne/ wenn man nur
 wisse

wiſſe/ wie man von denen **Simplicibus** die **Composita** machen ſolle. Alß wird einem begierigen Liebhaber der Lettiſchen Sprache auch hochnöthig ſeyn/die **Præpoſitiones** Ihm wol bekant zumachen.

A.

Ais/ etlicher Orten heiſtß/ **Ahs/** hinter. Nimt den **Accuſativum** zu ſich/wenn ich frage/**wohin?** **Ais** Mammu/ hinter das Hauß; **Ais** Kalnu/ hinter den Berg. Wenn Ich aber frage/ **wo?** ſo nimts den **Ablativum** an. Alß/ **Ais** Mamma/ hinter dem Hauſe; **Ais** Kalna/ hinter dem Berge.

In **Compoſitione**, heiſtß/ hinter/ zu/ von/ hin; Alß: **Ais** Krahſus/ der Ort hinter dem Ofen/ ſo ſonſt die Hölle genannt wird. **Ais** Krahſu/ hinter dem Ofen. In der Hölle. **Ais** darriht/ zumachen; **Ais** behgt/ davon lauffen. **Ais** ſuht/ hinſenden.

NB. Von dieſem **ais/** iſt herkommen das Wort **aisto/** heiſt ſo viel/ alß/ hinter dem/ oder/ nach dem: Und iſt bißhero/ an ſtat des Worts/ **denn/** gebraucht worden; Aber/ ohne Verſtand der armen Letten/ die es nimmer in der Meynung gebrauchen/ alß nur in den Gebeten und Gefängen/ wie ſie es unrecht und ohne Verſtand gelernet haben. An deſſen ſtat aber beſſer gebraucht wird/ **ai/ jo/ ju/ jeba** oder **tapeh; fa;** auß welchen Ich doch das **jo/** für das eigentlichſte halte/ damit man das **denn** geben kan; wiewol ein Lette einen ganzen Tag reden und doch kein **denn** nöthig haben wird.

Ap/

Ap/ umb/ conſtruitur.

Cum Accuſativo: **Ap** Kohnu/ umb die Hand.

Ap treſcho Stundu/ umb die dritte Stunde.

Cum Ablativo in Plurali, **Ap** Kohnu/ umb die Hände; **Ap** Laudim/ umb das Volck her. **Ap** Laukeem/ umb das Geld/ oder die Gelder.

In **Compoſitione** ſignificat, **be/ umb/ vor/ auß/** alß/ **ap** darriht/ bemachen/ oder umbher machen/ **ap** ſelt/ vergolden. **Ap** ſaukt/ beruffen/ beſtraffen/ **ap** eßt/ auffeſſen.

Ap fahrt/ umb/ umbher/ wird conſtruit; **Cum Accuſativo,** **Ap** fahrt Eſaru/ umb die See oder Starung. **Zawi** Senaidneeki **ap** fahrt temi gulfees/ deine Feinde werden ſich umb dich her lagern.

Cum Ablativo in Plurali; **Ap** fahrt Ehtahm/ umb die Gebäude/ **Ap** fart Meſcheem/ umb die Büſche umbher. (**Ap** fahrt iſt auch ein **Adverbium**, heiſt auch umbher.)

Appaſſch/ unter/ regit **Ablativum.** **Appaſſch** Galda/ unterm Eiſch. **Appaſſch** Mehles/ unter der Zungen. **Appaſſch** Kohnu/ unter den Bäumen. (**Appaſſcha/** ein **Nomen**, das Untertheil eines Dinges/ hat den **Genitivum** vor ſich/ **Semines** **Appaſſchä/** unter der Erden. **Drachnas** **Appaſſchä/** unter dem Kleide. **Appaſſcha** oder **Appaſſchan** iſt ein **Adverbium**, drunten. Iſt alſo nicht recht/ wenn in der erſten Frage vom Abendmahl im Catechiſmo ſtehet/ **Appaſſchan** to Maiß un Bihnu/ unter dem Brod und Wein.

Sone

Sondern/ es muß heißen/ Appaksch Maïses in Bihna/ oder: Ar Maïses in Bihna.)

(Abra oder abran/ wird niemahls für eine Präposition gebraucht/ sondern ist ein Adverbium, und heißet/ draussen. Oder: ausserhalb. Abra Pils/ ausserhalb Schlosses. Ei abra no Istabas/ gehe herauf/ auß der Stube.

Beten also der Christlichen Gemeine die Worte der Einsetzung des Heil: Abendmahls gar unrecht vor/ diejenigen/ die also sprechen: Jemmeet in dserreet wißi tur abran/ welches so viel heißet/ Nehmet hin/ und trincket alle dort draussen; Da sie doch drinnen in der Kirchen sind. Etliche sprechen: Dserreet scheid abran; das ist/ Trincket alhier draussen/ist eben so unrecht/als das vorige. Es sol heißen: Dserreet wißi no ta/ scil: Viskera. Trincket alle darauf/ nehmlich/ auß dem Kelch/ oder Becher. Also ist's auch nicht recht/ wenn gesungen wird: Abran dsiliabm Behdahm es peesauzu tem/ heist/ Ausserhalb tieffer Noht schrey Ich zu Dir. Da es heißen sol/ Is oder No dsiliabm Behdahm. Oder/ Dsillajäs Behdas. Eben so unrecht ist: Wenn viele nach der alten Edition des Lettischen Hand-Buchs noch mit dem Volck beten: Ko mahjais tu abran teem desmitteem Deewa Baufleem/ Zizzibas/ Swehtas Luhgschanas/ &c. Was lernest du auß den Heil: Zehen Geboten Gottes; Auß dem Glauben: Vater unser/ &c. Da doch der Seel: Herr L. Mancelius in der letzten Edition es corrigiret/

und

und also heißen muß; Ko mahjees no teem desmits Deewa Baufleem/ Zizzibas/ Swehtas Luhgschanas/ &c. Antwort. Es mahjohs no teem/ und nicht tur abran/ welches heißet dort draussen.)

Ar/ mit. regit. Ablativum, Ar Prahta/ mit Verstand. Ar Almineem/ mit Steinen. Wird in der Composition nicht gebraucht.

Ar/ auff/ er/ zurück/ wieder. Als: atdarriht/ auffmachen. atpestiht/ erlösen. atsiht/ zurückschlagen/ auch auffschlagen. atsiht/ wieder grünen. atsaufft/ wieder zurück rufen. atsaufft/ wieder absagen.

B.

Bes/ ohn/ un/ ausser. regit Ablativum. Bes mannis/ ohne mich. bes Darba/ ohne Arbeit. bes Naudas/ ohne Geld. bes Bedreem/ ohne Gesellschaft.

D.

Da/ herbey/ hinzu. Ist nicht allenthalben gebräuchlich/ als/ daeet/ herbey gehen. dalikt/ hinzu legen.

Dehl/ wegen/ halben. Wird nach dem Genitivo gesetzt: Als/ Radehl/ weßwegen. Tewis deht deinewegen. Gohda dehl/ Ehrenhalben.

E.

De/ an/ ein/ in. Als/ eesabht/ anheben/ anfangen. eekrist/ ein- oder hineinfallen. eedegt/ anzünden.

Eelsh/ in. Ad locum cum Accusativo, als/ eelsh Dahrsu/ in den Garten. In loco cum Ablativo, als/ eelsh Dahrsa/ in dem Garten.

(Eelsh/ ist ein Adverbium loci, drinnen; Ist derothalben unrecht gebetet; Muhsu Zehws eelsh/

eefſchan Debbes / Unſer Vater der du biſt im
Himmel. Es ſol heißen/ Muſſu Tehws eefſch
Debbes/ und ſo allenthalben in Conſtructione.)

Garr/ entlängſt/ nebenhin. regit in Singu-
lari, Accuſativum; Garr Sehtu/ nebiſt oder
längſt den Zaun/ längſt das Gefinde. Garr
Seenu/ längſt der Wand.

In Plurali, den Ablativum, alſ/ garr Me-
ſcheem/ längſt die Wälder. garr Arrumeem/
längſt den geſtügten Aeſer.

(Garram vorüber/ neben hin/ iſt ein Adver-
bium, und alſo unrecht alſ eine Präpoſitio ge-
braucht.) I.

Ihs/ biß zu/ wird vom Hn: Mancelio an ſtat
lihds gebraucht/ nimm einen Dativum und Accu-
ſativum zu ſich/ alſ: Ihs Paſaules Gallam. Ihs
ſcho Stundu/ biß auff dieſe Stunde.

Is/ auß/ ent. regit Ablativum, Is Gemmes.
In Compoſitione, Iſweſt/ außführen. iſbeht/
entſtehen/ iſſweſſoht/ außſiſchen.

K.

Kahet/ umb/ iſt eins mit Aufahrt/ regit,
Accuſativum und Ablativum, alſ/ kahet W.
karu/ umb den Abend/ Kahet Lohpeem tinnahs/
Er gehet mit Vieh umb.

Klaht/ nahe bey. Genit: & Ablat: Klaht
Seervas bey dem Weibe. Klaht Draugeem/ bey
den Freunden/ Klaht Beedreem/bey den Gefärten.

L.

Labba/ labbad/ von wegen/ deßhalben/
regit

regit Genitivum, wie dehl/ und wird nach dem
Nomine geſetzt; Alß/ Meera labbad/ Friedens-
haben. Mannis labba/ meinertwegen/ Lauſchue
labbe/ der Leute wegen.

Lihds/ biß/ auff/ zu. regit Dativum und
Accuſativum. Lihds Rihgu/ biß nach N. O. L.
lihds ſchai Deenai/ biß auff dieſen Tag. lihds
ſchim Laikam/ auch lihds ſcho Laiku/ biß auff die-
ſe Zeit. lihds man/ biß zu mir.

N.

No. von/ auß/ ab. regit Ablativum. No
Selta/ von oder auß Golde. No Bittera/ auß
dem Becher. No ſchihs Deenas. von dieſem
Tage an. No teem Bihreem. von den Männern,
noddraht/ abſchrapen.

P.

Pa. auff/ durch/unter/be/ bey/ biß/ regit Da-
tativum, Accuſativum und Ablativum. Pa Iſta-
bu pahreet. über die Stube gehen. Pa Zeltu/ auß
den Weg. Pa Leetu/ im Regen. Pa weenam.
bey einem. Pa trum/ bey dreyen. Pa Gabbas
keem/ ſtückweiſe. Pa Gallam/ biß zu Ende.

Varias admittit ſignificationes in Compoſi-
tione. padarriht/ zu Ende machen. pabeigt/ endi-
gen. paraudſiht/ beſehen. pa Balda/unter dem Tiſche.

Pahr. über/ drüber/ von einander. regit Ac-
cuſativum & Ablativum. Pahr Galwu/ auff
oder über den Kopff. Pahr Galwas/ über dem
Kopffe. Pahr Strautu/ über den kleinen Fluß.
Pahr Kalnu/ über den Berg. Pahr Kalneem/

Q

über

über den Bergen. Pahz Plezehm / über den Schultern.

In Compositione varias admittit significaciones. Pahrbraukt / wieder nach Hause fahren. pahrdallht / zertheilen. pahrdcht / verkaufen. pahrkult / überklopfen. pahrimht / vertauschen. pahrijemt / vom andern abnehmen. pahreprast / wol ver stehen. pahrseet / überbinden. pahrzeest / aufhalten / überstehen aufdauren.

Pakkal. hinten nach / oder / hinter. Accusativum & Ablativum. Pakkal Krahsni / hinter dem Ofen. Pakkal Krehfla / hinter dem Stuhl.

Par. für / wegen / zu / nach / vor. regit Accusativum. Par mauni / für mich / wegen meiner. Par Pestitaju / zu einem Erlöser.

Pee. etlicher Orten. pi / bey. regit Accusativum & Ablativum. Pee Sirga / beyim Pferde. pee Sirgu / zu dem Pferde. pee Sirgeem / bey den Pferden. pee Lohpu / bey das Vieh. pee Lohpeem / bey dem Vieh. Auch Genit: Plural: pee Ruhschu / bey den Ställen. pee Bishu / bey den Bienen.

Variam in Compositis habet significationem, peebeht / bespöhen; peerunnacht / anreden. peeet / herzugehen. peezeest / ertragen / erdulden.

Pehz. nach / wegen. regit Accusativum & Ablativum, quando prapponitur, & Genitivum, quando postponitur. Ceschu pehz Kungu / Ich wil nach dem Herrn gehen. pehz Sahls / nach Salts. pehz Zeltu jautacht / nach dem Wege fragen. pehz Wehrscheem staigacht / nach den Ochsen gehen.

gehen. Gohda pehz / Ehrenhalber. Maifes pehz / umb Brods willen. Pehz Sewis und Sewis pehz / sein selbst wegen.

Prett / pretti / prettib / prettim. wieder / entgegen. regit, Accusativum & Ablativum, weens prett ohtu / einer wieder den andern. prett Gohdu darriht / wieder Ehre handeln. pretti Kungem leelitees / seiner Herrschafft sich entgegen setzen.

Pirms. ehe als / regit Ablativum, pirms winna / ehe als Er. pirms Karreem / vor dem Kriege / ehe als Krieg war.

S.

Sa. zusammen / zuhauffe / zer. Multa format Composita, variâ significatione. sa-eetees / zusammen kommen / sadraudsicht / zuhauffe samlen. sasist / zerschlagen.

Diese Praepositio Inseparabilis, sa / wird von den Curischen Letten / von Schrunden an / bis an die Preussische Gränze / fast zwischen die meisten Verba Composita eingestickt. Wenn sie sagen; Für aprunnatees / sich besprechen / bereden / apsarunnatees; Für apraudsicht / besuchen. apsaraudsicht / für atschirt / absondern. atschirt / für nosfleht / verbergen. nosafleht / für pahrschelt / von einander spalten. pahrsafschelt / für uspleht / auffreissen / usapleht.

Es ist aber mehr ein Vitium, als eine Eigenschafft dieser Sprache zunehmen; Wer mit Ihnen aber also reden wil oder nicht / dem stehets frey.

Sez / sezzen. nebst / längsthin. regit Accusativum.

tivum. sez Uvju Ruhti/ neben dem Schaaf- Stall/
oder den Schaaf- Stall vorbei. (Sezen/ darne-
ben/ vorbei/ ist ein Adverbium.)

Starp. zwischen/ unter/ regit Accusativum
und Ablativum. Starp Uhdv/ zwischen die Haut/
starp Uhdas/ zwischen der Haut. (Starpa/ star-
pan/ darzwischen/ ist ein Adverbium.) Starpa/
ein Unterscheid: Ein Nomen. Daher sagt man/
Muhfu starpá/ unter uns/ auch zwischen uns.
Laushu starpá/ unter den Leuten.

U.

Us/ etliche/ **Uhs/** nach/ an/ zu/ auff. regit Ac-
cusativum & Ablativum. Us Pilsfatu/ nach der
Stadt. Us Mugguru/ auff den Rücken. Us Plez-
zeem/ auff den Schultern. Us Laufeem/ auff dem
Felde. us-eet/ auffgehen. usfagzih/ angeben. us-
durt/ auff/ oder anspiessen.

W.

Wirf. auff/ oben. regit Accus. & Ablativum.
Wirf jumtu/ auff das Dach. wirf junta/ auff
dem Dach. Wirf Semmi/ auff die Erde. Wirf
Semmes/ auff der Erden. (Wirfus/ heist das
Obertheil eines Dinges. Alf/ Semmes wirfu/
auff Erden/ und nicht/ wirfu Semmes/ oder wir-
fon Semmes. No wirfus/ von oben. No Deb-
bes wirfus/ oben vom Himmel. Wirfu oder
Wirfon/ sind Adverbia, droben. Ist demnach
unrecht gebetet/ Taws Prahts noteek/ ká eekshan
Debbesu/ tá arridsan wirfu oder wirfon Sem-
mes. Sondern so heisst/ ká eeksch Debbes/ tá
arti.

arridsan wirf Semmes/ oder ká Debbesis/ tá ar-
ridsan Semmes wirfu.)

Ins gemein ist zu merken: Daß die Präposi-
tionen, welche in Singulari einen Accusativum
haben/ in Plurali allezeit einen Ablativum behal-
ten/ ohne das einige pee/ so nebst dem Ablativo
auch einen Genitivum annimmt/ wie an seinem
Orte zu sehen ist.

Dieser vorhergesetzten Präpositionum mögli-
chen Gebrauch bey den Compositis nur in etwas
fürzustellen/ habe ich ein paar Exempla beseyzen
wollen.

Art/ pflügen.

Apart/ bepflügen. Aisart/ verpflügen. Alf/ Zel-
lu aisart/ den Weg zu- oder verpflügen. Artart/
was man im Pflügen versäumt/ wieder nachho-
len. Ee-art/ einpflügen. Isart/ aufspflügen. Noart/
zu Ende pflügen. Pa-art/ ein wenig pflügen.
Nahrt/ überpflügen. Pee-art/ bepflügen.
Sa-art/ zusammen pflügen. Usart/ aufspflügen.

Augt/ wachsen/ zunehmen.

Apaugt/ bewachsen. Aisaugt/ verwachsen. At-
augt/ wiedewachsen. Ee-augt/ einwachsen. Is-
augt/ aufwachsen. No-augt/ herunter wachsen.
Pa-augt/ zünlich wachsen. Pee-augt/ an- oder hin-
zuwachsen. Nahrt/ überwachsen. Sa-augt/
zusammen wachsen. Usaugt/ aufwachsen. Zaur-
augt/ hindurch wachsen.

Taisiht/ machen/ verfertigen.

Aistaisiht/ zumachen: Attaisiht/ auffmachen.
Aptais

Aptaisiht/ bemachen. Cetaisiht/einmachen. Istaisiht/ auß oder zu rechte machen. Notaisiht/ zu Ende machen. pataisiht/ zu rechte machen / verfertigen. pahrtaisiht/ übermachen. peetaisiht/ anmachen. fataisiht/ fertig machen. ustaisiht/ auffmachen. Also auch Intransitivè, nur daß dem Deutschen das Wort/ sich oder sich selbst/ vorgesetzt werde; Als/ Aistaisitees/ sich selbst zumachen. attaisitees; aptaisitees/eetaisitees/ istaisitees/notaisitees/ pataisitees/ pahrtaisitees/ peetaisitees/fataisitees/ ustaisitees. Und so in andern Verbis auch/ wo nur die Intransitiva im Brauch seyn können.

III. Von der Conjunctione.

Eine Conjunctio ist ein Wort/ welches nicht decliniret wird/ und die Wörter in einer Rede zusammen füget.

1. Copulativz.

Un/ in/ ir. und. Ar/ arri/ arridsan. auch.
Neds/ weder/ neds/noch. Nei/weder. nei/ noch.
Neds arri/ noch auch.
Eik labbi es/ tik labbi tu/ so wol ich/ als du.
Ka ir/ als auch.

2. Conditionales.

Ja/ so/ so fern. wo/ wofern. Ja tad/so aber.
Ja tikka/ ja ween/ so nur. Ja kad/so etwa.
Ja atkal/so aber. Bet ja/so aber.
Ja ne/wo nicht. Kaut/so etwa. Jo/vielmehr.
Nekà/ als. Es to so gribbu/ nekà scho/ Ich wil das lieber/ als dieses.

3. Dis-

3. Disjunctivz.

Jeb/ entweder/ oder/ Jeb es/ jeb tu/ entweder Ich/ oder du.

Etlicher Orten sagen sie auch für jeb/ edder/ abber/ aber nur dem Deutschen nachgeäffet.
Bet/ aber.

4. Concessivz.

Jep/ jepsh/ jepshu/ kautshu/ ob/ obschon/ ob gleich/ wenn auch.

5. Adversativz.

Lai ir/ laid ir/ wenn gleich.
Bet/ aber. Tomehr/dennoch. Tatschu/jedoch!

6. Causales.

Ali/so/ ju/ jeba/ tapeh/ ka/ denn.
Alisto/ heist nicht/ denn/ sondern/ nach dem.
Befiehe die Praposition ais. Kad diereil.
Ka/ auff daß. Tabapeh/ Tapeh/ tadeh/ darumb/ derothalben.

Za labbad/ deswegen.

IV. Von der Interjectione.

Eine Interjectio ist ein Wort/ so nicht decliniret wird/ und des Menschen affecten andeutet; und werden auch oft Nomina und Verba an derser stat gebraucht/ als;

1. Admirantis.

I/ Ey. Brihnum/ wunder. fakk/ sage nur.
Mello/ laugstu auch.

Woben Sie auch die böse Gewohnheit haben/ die wir auch bey uns Deutschen finden/ daß sie auß Verwunderung fluchen:

Q iiii

Trats/

Traks/ bistu toll. Welns/ ey den Teuffel.
 Inderwe/ heist eben das.
 Welches aber besser ist wissen/ als nachsprechen.

Affirmantis.

Tizzi/ gläube mir. Teescham/ fürwar.
 Pateesi/ warlich. Nu Dee/ bey Gott.

II. Excitantis.

Luf/ luf/ siehe da. Rau/ rau/ siehe/ siehe.

III. Indignantis.

Eij kur terwi/ gehe/ wo dich.
 Schufft/ Tschuk/ Traz/ Trok.
 Eij Ehrms eij/ gehe du Meerwunder.
 Eij Nelga/ gehe du Maul-Affe.

IV. Silentii.

Waldees/ steur dich. Rimstajs. idem.
 Klussi/ still.

V. Alliciendi.

Wenn sie die Pferde locken/ kofch/ kofch/
 Schuk/ schuk. Wenn sie die Schweine locken/
 Zuk/ zuk/ tschu/ tschu. Wenn sie die Gänse lo-
 cken/ An/ annit/ annusch.

VI. Expellendi.

Wenn sie einen Hund an etwas anheken/ so
 schreyen sie/ Uschgä/ Uschgä. Us us/ us us. Uu
 ui/ ui. Einen Wolff schreyen sie also an: Uia/
 uia. Wenn sie die Schweine schüchtern/ ruffen
 sie usch/ usch.

Die Schaaf/ Stig/ stig.
 Die Ziegen/ Schtiz/ schtiz.
 Die Ragen/ Schkis/ schkis.
 Die Hünner/ Tischi/ tisch.

Wenn

Wenn die Gänse im Korn oder bey den Ruten
 sind/ und Sie sie wegiagen wollen/ schreyen Sie/
 Elletlel.

VII. Siftendi.

Wenn Sie ein Pferd wollen anhalten/ das es
 sol stille stehen/ geben Sie mit den Lippen/ ohne
 die Zunge/ einen schnarrenden scharffen Laut/ den
 man unmöglich schreiben kan/ wo nicht ein recht
 sonderlicher Buchstabe dazu gemacht würde/ den
 doch aber niemand aussprechen könnte/wo er nicht
 mündlich davon unterrichtet würde. Möglichst
 solchen Laut zubeuten; gleich wie man mit der
 Zunge einen langen schnarrenden Laut würde hö-
 ren lassen/ wenn man purrrs sprechen würde/ also
 muß in diesem Laut der schnarrende Thon/ den die
 Zunge in den rrr gibt/ bloß und allein mit den
 Lippen geschlagen werden. Von solchem Laut/
 machen Sie auch ein Wort/ wenn Sie befehlen
 ein Pferd anzuhalten/ und sagen: Purrrfina
 Cirgu/ sprich dem Pferde zu/ daß es stille stehe.
 Und scheint fast/ als hätten Sie dieses von den
 Pferden selbst entlehnet/ weil auch die mit den Lip-
 pen einen also schnarrenden Thon von sich geben/
 wenn sie prauften.

Sie nehmen auch eine Tordel-Taube/ die sonst
 Uhbele heist/ mit einem Wort/ das gleichen Laut
 hat/ nemlich Purrrna. Wenn Sie eine Kuh zu
 sich ruffen/ sprechen Sie/ purrr tu/ Gohfina/
 purrr tu/ und haben auch hievon das Wort/
 purrrtinah/ also dem Vieh zuzurufen.

Q v

Wenn

Wenn Sie ein ander Vieh wollen bey der Herde behalten / ruffen Sie ihm / wo es aufstretten wil/ also zu. Kur eesi? wo gehestu hin. Von welchem Wort haben Sie auch ein Verbum gemacht / kureesinaht; dem Vieh zuruffen / wo gehestu hin? Kam ne kureesina Gohwi? Warum ruffest du der Kuh nicht zu / daß sie beym Hauffen / oder im Wege/ bleibe?

VIII. Dolentis.

Wai/ wai/ wai manni/ wai manni/ weh/ weh. daher Sie auch sagen. Waimannas/ wehklage/ und waimannah/ wehklagen. Äü/ äü/ wenn ich etwas leyd ist / Äwe/ ja/ ja. als/ äü/ tas irr gahjis. Jaja/ das ist hin. Äü/ Kur tu to Brihdi jau biji dsinnis/ Ach! was warestu damahls schon geböhren. Das ist / du warest damahls noch nicht geböhren.

Sie pflegen auch hiemit ihre selbst-getichtete Liedeim/ bey Verrichtung leichter Arbeit/ (gemeinlich im Gehen oder Fahren/ wenn sie eggen/ das Vieh hüten und vergleichen/) mit öfterer Wiederholung/ zubeschließen/ äü/ äü/ äü/ ob aber dieses ein Freuden- oder Jammer- Gesang seyn solle/ mögen Sie am besten/ oder auch wol selbst nicht wissen.

IX. Vocantis.

Klau/ höre. Är dsirdi/ hörestu nicht.

Puischè. quasi, Puisci sehe.

Wenn Sie bey Nahmen ruffen/brauchen Sie insgemein das Diminutivum, und geben der letzten Syllabe einen harten Stos/ als: Zeh-

Zehkuba. Jacob/ oder Kubina.
Mahrtinga/ Martin.
Zohmina/ Zohmas.
Annina/ Anna.
Maschina/ Margreta.
Babina/ Barbara.

II. SYNTAXIS.

Der Syntaxis handelt von der Wörter zierlicher Zusammensetzung/ zu einer verständlichen Rede. Wenn man aber dem Syntaxi eigentlich nachdenckt/ so befindet sich/ daß in der Lettischen Sprache eben die gemeine Regeln gelten / derer sich die Lateinische und Teutsche Sprache gebrauchet; zum Exempel:

1. Ein Adjektivum und Substantivum, stehen in gleichem Genere, Numero und Casa beyeinander; als/ Labs Wihrs/ ein guter Mann.
Labba Seewa/ ein gutes Weib.

2. Auf die Frage wer oder was ist das? folget ein Nominativus. Äß; Kungs fakka/ der Herr sagt. Äs irr labs/ das ist gut.

3. Auf die Frage / weß/ weßwegen/ folget ein Genitivus; als/ Äs irr Kunga Likkums/ das ist des Herrn Befehl. Weßwegen: Manais labbad/meinetwegen. Zewis dehl/ deinethalben.

Mich jammert deiner/ Man tewis sehehl.

Ich bedarff deiner/ Man tewis wajaga.

Ich begehre deiner/ Man tewis egribbabs.

Ich habe nicht Geldes gnug/ Man newaid ganna Naudas.

Ich

Ich habe Unglücks viel. Man irr dauts Melaines.

4. Wenn zwey Substantiva zusammen kommen/ so stehet das eine in Genitivo, als/ Manna Zehwa Brahli/ meines Vaters Bruder. Man- nas Mahtes Mahsa/ meiner Mutter Schwester.

5. Auf die Frage/ **wem**/ folget ein Dativus. Als/ wem gehöret das Pferd zu? Kam tas Sirgs peedarr? Meinem Herrn/ mannam Kungam. Mannai Gaspaschai/ meiner Frauen.

6. Auf die Frage **wen** oder **was**/ oder **wohin**/ folget ein Accusativus, als; Ich wil den Herrn umb Gnade bitten/ Es Kungu luhgschohs Schelastibas. Wohin/ auffs Feld/ us Lauku.

7. Auf das Wort/ **Du** oder **Ihr**/ folget ein Vocativus; Ach du gnädiger Herr/ Al Kundsin schelligais. Ihr Großen freuet euch des Herrn/ iuhß labbee/ preezatees ta Kunga labbad.

8. Auf die Frage/ **von wem**/ **woher**/ folget ein Ablativus. Als/ **von wem** hastu die Rede gehöret? No ka tu to Walodu essi dsirdejs? Von dem Nachbar/ no Kaimina. Von denen Verwandten/ no Raddeem. **Woher** komstu? No Lauka/ vom Felde.

9. Auf die Frage/ **woran**? **wo**? **wenn**/ oder **zu welcher Zeit**/ folget ein Ablativus Localis.

Woran ist Er krank? Mutte/ am Munde. Rakla/ am Halse. Ausi/ am Ohr. **Wo** hält er sich auff? Winnâ Zeemâ/ in jenem Gesinde. Wünsch dsihwo Kalnâ/ er wohnt auf dem Berge. Wenn

Wenn oder zu welcher Zeit? Weyds Laifos/ in alten Zeiten. Jauna Gaddâ/ auffs künftige Jahr. Und was dergleichen gemeine Regeln mehr sind/ welche die gewöhnliche Redens-Art bey jedweder Sprache schon selbst in Entdeckung ihrer Gemüths-Meynung in den Mund giebt.

10. Das Relativum, qui, quæ, quod, wird durch das Pronomen **kas** in utroq; Genere & Numero gegeben/ und nicht durch **katre** oder **katra** wie schon oben im Pronomine erwehnet.

11. Es haben die Letten gar sehr im Brauch/ wenn sie von ihnen selbst reden/ daß sie ihre Person in plurali, und dessen/ den sie anreden/ sollte es auch der Fürst oder ihr eigen Herz seyn/ in singulari numero aussprechen; als: Mehß nahkam Kungs/ pee Lewis/ wir kommen Herr zu dir. pro ich komme Herr zu euch. Zeenigs Kungs/ mehß tew luhdsam/ geEhrter Herr/ wir bitten dich/ pro, ich bitte etich. Mehß gribbam to darriht/ wir wollen das thun/ pro, ich wil das thun.

Die höflichen Letten aber thun das nicht/drumb jenen auch hierinn nicht nachzufolgen ist.

Die Constructio per Infinitivum & Participia ist bey den Letten die zierlichste und schwerste/ davon folgende Exempla:

Infinitivi Præsens.

Wui tu derrehts manni fargabt? id est, Katerw manni buhs fargabt/ bistu bedungen/ mich zu hüten/ oder/ daß du mich sollest hüten.

Mehß

Mehs tapehs/ sche ne effim terwi fargah/ wir sind darumb nicht hier dich zuhüten/ id est, ka mums terwi buhs fargah.

Perfectum.

Mans Brablis fakka/ tew winnu ganna fargajschu. Id est, ka tu winnu gann effi fargaj. Mein Bruder saget/ du habest ihn gnug gehütet. Ganna warr prast/ tohs Puischus farvu Kungu gann mas fargajuschus. Id est, ka tee Puischi farvu Kungu gann mas irr fargajuschi. Man kan es wol erachten/ daß die Zungen ihren Herrn gar wenig müssen gehütet haben. Oder:

Zahs Meitas gann mas farvu Gaspaschu fargajuschas/ daß die Mägde ihre Frau gar wenig müssen gehütet haben.

Futurum.

Kas tew fazzija/ man terwi gribbischu fargah? Wer hat dir gesagt/ das ich dich habe wollen hüten? Id est, ka es terwi gribbejs fargah.

Zuhs jo apiehmeteas muhs gribboschus fargah/ Ihr namts ja auff euch/ daß Ihr uns wol tet hüten.

Gerundium.

Man/ Tew/ Winnam/ Winnai/ Mums/ Jums/ Winneem/ Winnahm jafarga.

Jch/ Du/ Er (Sie)/ Wir/ Ihr/ sie sollen hüten.

Man fargoh/ oder fargajoh/ tas mannim no tiffahs. Jch dem ich hütete/ wiederfuhr mir das.

Participium.

Es fargadams fargu/ in tatschu ne warru is-
far-

fargah/ ich hüte hütende/ (id est, aufs fleissigste) und kan doch nicht aufhüten.

Patti Meita fargadama/ patti apsohgahs/ selbst hütet die Magd/ selbst stilt sie auch.

Zu teizes Sehtu fargus/ (fargohs/ fargajohs/) in staiga pa Kaiminneem apfahret/ du ruhst dich/ daß du das Gesinde hütet/ und wannerst bey den Nachbarn umbher.

Ganna Meita Lohpus fargoti/ (fargajoti/) Kruhms apgullahs/ die Hüter-Dirne/ da sie das Vieh hüten sol/ leget sich in den Strauch schlaffen.

Gann mas wehl fargajis/ (fargajsi/) jau ehst prassahs/ Er/oder Sie hat noch gar wenig gehütet/ und fraget schon Essen.

Auß dem Passivo.

Kad tew bija fargatam buht/ tad bija tew arri fargatam tapt/ da du seltest gehütet seyn/ da hättest du auch sollen gehütet werden.

Manni Vabehrui/ kamehret fargajami bija/ no Masuma gann no mannis irr fargati; Jau pa auguschi/ lai nu paschi fargajahs/ ar wissu/ kas teem fargatins/ (fargams/ jafarga.) So lange meine Stieff-Kinder zuhüten waren/ habe ich sie von Kind auf fleissig gehütet; Nu sie aber erwachsen sind/ laß Sie sich nu selber hüten/ mit allem/ was an Ihnen zuhüten ist.

Auß dem Infinitivo Intransitivo, Wünsch lees lijahs manni fargus/ in pats ne mahl fargatees. Er spricht groß/ daß er mich hüte/ und kan sich selbst nicht hüten.

Manni

Manni Kaddi fakka ganna fargajuschees / in tomehr teem wehl fargadamees jafargahs. Meine Verwandten sagen / sie haben sich gnug gehütet / und dennoch müssen sie sich noch hütend hüten.

Fargadamees in fargajamees effim mehs fargajuschees / in tatschu leela Melaimé eetappuschi. Wir haben uns aufs allerfleissigste hütende gehütet / und sind doch in groß Unglück gerathen.

Wünsch fakkahs baggats / Er sagt Er sey reich.

Wünsch leekahs gudrs / Er bedüncket sich klug zusehn.

Wünsch teizahs rahms / Er rühmt sich / Er sey fromm.

Wünsch leedsahs / to darrijs / Er läugnet / daß Er das gethan habe.

Mehs apalloschees pee jums eebranzam / in dem wir uns verirren fahren wir bey Euch ein.

Mehs apallojuschees pee jums tappam eebranzuschi / in dem wir uns verirret hatten / führen wir bey euch ein / oder / waren wir bey euch eingefahren.

Formula loquendi Lettica per Infinitivum

& Participia. C. F.

Wünsch fakka terwi effam (effim / effoti) bagatu / Er sagt / du seiest reich.

Brevius per Ellipsin:

Wünsch fakka oder teiz terwi bagatu / Er hält dich für reich.

Est Præsens Infinitivi constructum, immobile

bile Genere & Numero, loco Coniunctivi usurpatum, pro, fa tu effots vel effus bagats. Aut per Ellepsin Coniunctionis fa / tu effots bagats. Effots est Præsens Coniunctivi.

Synonyma: See teiz / terwi effoschu bagatu. (Nota: Accusativus non recipit Coniunctionem, fa.) vel, Buki tu effots bagats. Ac si sis dives.

See teiz / to / jeb tohs lassam Grahmatas. Perhibent eum, vel eos legere literas vel libros. Est idem. Præsens Infin: Constructum. Variatio.

See teiz (fa) wünsch Grahmatas lassots / winni lassoschi / perhibent quod libros legat, legant.

See teiz / Grahmatas ne winna lassitas tohs pam / oder / tohsposchas / Ajunt, libros ab illo legi.

See teiz / winnu Grahmatas lassijuschi / Ajunt, illum libros legisse. Grahmatas no winna lassitas tappuschas / Libros ab illo lectos esse. Per Perfect. Infinit: Act. & Passiv.

See teiz / wünsch gribbotts lassih / Ajunt, quod velit legere, illum lecturum esse.

Winnam Grahmatas jalassa / legendum est illi. Er muß Bücher oder Briefe lesen.

Winnam nawa jaeht / non est illi quod edat. Gerund.

Genitivus, Dativus & Accusativus Gerundii, redditur per Præsens Infinitivi absolutum, ut, Winnam Prahts ne nessahs pee Deema Galdu eet. Non est ei animus utendi Sacra Synaxi.

Berns Bafnizâ buhdams apsirge / das Kind befiel seynde oder wesende in der Kirchen.

So Krohgâ buhdams dsirdeju no ta runmajam.

Jch / seynde im Krüge / hörete davon reden. **Est**
Præfens Participii.

Mattus pluhedams fehhelejahs. **Crines** vellens
quiritur. **Præfens Partic:**

Grahmatas laffeht aismige. **Est Ablat: Gerund.**
Legendo (inter legendum) libros obdormivit.

Dejioht Rahju laufe / saltando crus fregit.
Winsch / **Winni** ne warr peepildihts / peepildiiti
tapt. **Non potest, possunt, repleti.** **Præf: Infin: Passf.**

Deerws teizams / flawejams. **DEUS** laudan-
dus, celebrandus. **Futurum Participii Passivi.**

Nota: **Ee** teizahs **Deerwu** mihl-joschi/jactant,
se **DEum** amare. **Ee** teizahs **Deerwu** mihlejuschi.
jactant, se **DEum** amavisse.

Seens irr plaujams / alii plautins. **Futurum**
Participii Passivi. Das Heu ist zu meyen.

Meeschi plaujami oder plautinni / Die Gerste
ist zu meyen.

Mufas plaujamas / plautinnas / Der Haber ist
zu meyen. Ist eben gesagt / als **Seens** / **Mee-**
sch / **Mufas** japlauj.

Nota: Man winna jabihstahs / **Jch** muß mich
für Ihm fürchten.

Winnam mannis jabihstahs / Er muß sich
für mir fürchten.

Es ne sinnohs to darrijs. **Jch** bin mir nicht be-
wußt / daß ich das solle gethon haben.

Was zu guter Anleitung die Letztliche Sprache zuerlernen noch
ermangeln möchte / das mag von denen Sprach-Erfahrenen ergänzet /
Alles aber **GOTT** zu Ehren / und seiner Christlichen Kirchen zur
Erbauung gemeinet und angewendet werden. **Jch** meines

Thetis schliesse hienit / und gebe

GOTT allein die Ehre!

Damit die übrigen Blätter nicht leer blieben /
habe ich das Glaubens-Betänckel des Heit: **Achanas**
im Lesen zugleich sich zu üben befügen wollen.

To Kristitu Lauschu **Eizziba** / no ta ihstena
Deerwa / ko teem no ta sinnahet in tizzeh buhs /
No ta **S. Mahzitaja** **Atanasius** usraffita.

Als grihb swehts tapt / in Debbess is muhschigi
Rdsihweht / tam pahf wissahm Leetahm ta ihste-
na Kristitu Lauschu **Eizziba** maijaga irr.

Kas to pafchu wissos Gabbalos schelhisti ne
turr / tas buhs itt teesch am muhschigi pasuddis.

Bet sehi irr ta ihstena Kristitu Lauschu **Eizziba** /
kas mes weenn-weenigu **Deerwu** treijas Ihpaschi-
bäs / in trihs Ihpaschibas weenā **Deewigā** Buh-
schanā zeenijam: **Neds** tahs Ihpaschibas kohpā
fajaujam / neds **Deewigu** Buhschannu schkirram.

Sewiska Ihpaschiba irr tas **Tehws** / sewiska
tas **Dehls** / sewis ka tas **Swehtajs** Gars:

Bet tas **Tehws** / in **Dehls** / in **Swehtajs** Gars
irr weens weenigs **Deerws** / weenads no Gohdibas /
weenads no muhschigas Augstibas.

Kahds tas **Tehws** / tahds tas **Dehls** / tahds arri
tas **Swehtajs** Gars.

Tas **Tehws** ne irr raddihts / tas **Dehls** ne irr
raddihts / tas **Swehtajs** Gars ne irr raddihts.

Tas **Tehws** ne irr isimehrojams / tas **Dehls** irr
ne-isimehrojams / tas **Swehtajs** Gars irr ne-isimeh-
rojams.

Tas **Tehws** irr muhschigs / tas **Dehls** irr muh-
schigs / tas **Swehtajs** Gars irr muhschigs:

In tomehrt newa trihs muhschigi ; bet weens
muhschigajs. **Lihds**

Lihds fā arri nēwa trihs neradditi/ nei trihs ne-
isimehrojami; bet tiffai weens neraddihts/in weens
ne-isimehrojams.

Ƨa arridsan/tas Ƨehws irr tas wissu-spehzigajs/
tas Dehls tas wissu-spehzigajs / tas Swehtajs
Gars tas wissu-spehzigajs:

In tomeht nēwa trihs wissu-spehzigee/bet weens
wissu-spehzigajs.

Ƨa patt tas Ƨehws irr Deews/ tas Dehls irr
Deews/tas Swehtajs Gars irr Deews:

In tomeht nēwa trihs Deewi; bet weens Deews.

Ƨa patt tas Ƨehws irr tas Rungs/ tas Dehls
irr tas Rungs/tas Swehtajs Gars irr tas Rungs.

In tomeht nēwa trihs Rungi; bet weens Rungs.

Ƨo lihds fā mums buhs/ pehz Kristitu Ƨauschu
Ƨaisnas Ƨizzibas/ ifweenu Ƨhpaschibu ferwisfi par
Deewu in Rungu isfajzht:

Ƨa mehs ne warram/ eefsch Kristitu Ƨauschu
Ƨizzibas/trihs Deewus/jeb trihs Rungus fajzht.

Ƨas Ƨehws ne no weena nei darrihts/ nei rad-
dihts/ nei dsimnis:

Ƨas Dehls no Ƨehwa ween/ ne darrihts/ nei
raddihts; bet dsimnis:

Ƨas Swehtajs Gars no Ƨehwa in Dehla/ ne
darrihts/ne raddihts/ne dsimnis; bet isejams.

Ƨad irr nu weens Ƨehws/ ne trihs Ƨehwi; weens
Dehls/ ne trihs Dehli; weens Swehtajs Gars/
ne trihs Swehti Garri.

In starp tahm trim Ƨhpaschibahm nēwa ne Ƨa-
tra ta pirma/ ne Ƨatra ta pehdeja; ne Ƨatra ta leela-
Ƨa/ ne Ƨatra ta masaka:

Bet

Bet wissas tahs trihs Ƨhpaschibas sawa Star-
pā lihds muhschigas/ weena Ƨeelumā.

Ƨa Ƨa zaur zaurem (Ƨa jarw pirmal fajzhts) ta
Weenadiba eefsch Ƨriadibas/in ta Ƨriadiba eefsch
Weenadibas jajdemi.

Ƨas nu grihb swehts in pee Deewa tapt / tam
buis tā no tahm trim Ƨhpaschibahm tizzeht.

Bet tas arridsan wajaga pee muhschigas
Swehtibas in Debbes-Ƨsihwibas/ Ƨa mehs ihsti
tizam/ Ƨa Ƨesus Kristus/ muhsu Rungs/ pateefi
Ƨilweks tappis.

Ƨa irr nu ta ta ihstena Ƨizziba/ Ƨad mehs tizam
n isfakkam/ Ƨa muhsu Rungs Ƨesus Kristus Dee-
wa Dehls/ Deews in Ƨilweks irr.

Deews irr winsch no Deewa Ƨehwa preek-
sch Pasaules dsimnis; Ƨilweks irr tas/ no sawas
Mahtes tahs Zumprawas Mahrias Meefahm
eefsch Pasaules dsimnis: pilns Deews/ in pilns
Ƨilweks/ar Ƨapratigu Dwehsel/ in ar Ƨilwezigham
Meefahm.

Lihds irr winsch tam Ƨehwam pehz tahs Dee-
wibas; masaks irr winsch/ nekā Ƨehws / pehz
tahs Ƨilwezibas.

In jepfchu tas Deews in Ƨilweks irr tomeht
nēwa diwi/bet weens Kristus.

Weens/ ne Ƨa buhtu ta Deewiba eefsch Ƨilwe-
zibas parwehrtufees; bet Ƨa ta Deewiba to Ƨilwe-
zibu peejehmusi.

Weens itt ihsti/ ne Ƨa buhtu tahs diwi Dabbas/
ta Deewiba in Ƨilweziba/ Ƨohpā Ƨajaukus chees;
bet Ƨa winsch weena weeniga Ƨhpaschiba irr:

R iii

Ƨo

Jo kâ Meesa in Dwehsele weens Zilweks irr;
tâ irr Deeros in Zilweks weens Kristus.

Ras zeetis irr mums par muhschigu Labbumu/
Ellê brauzis/ treschâ Deenâ uszehlees no Mirro-
neem: Usbrauzis Debbefis / fehsh pee lcbas
Deewa ta wissu-walditaja Zehwa.

No turrenes tas atees/ noteesat tohs dshnus
in nomirruschus.

In us winna Alnahfschanu buhs wisseem Zil-
wekeem uszeltees ar sawahm pas hahm-Meesahn/
in atbildet no saweem pascheem Darbeem.

In tee/ kas Labba darrijuschu / ee-ees muhschiga
Dshwofschanâ; bet kas Launa buhs darrijuschu
ee-ees muhschiga Elles-Alguni.

Schi irr ta ihstena Kristitu Lauschu Ziggiba:
kas to stippri in no Girds ne tizz / tas ne war
fwehts in pee Deewa tapt.

Damit der geneigte Leser durch die eingeschlie-
dene Druck-Fehler in begieriger Nachricht nicht verletzt wer-
de/ wolle er zu erst dieselben/ wie folgt/ verbessern:

p. bedeutet paginam oder das Blat.

l. bedeutet die Linie oder die Zeile.

DEr erste Bogen werde numeriret. p. 1. l. 9.
Die. p. 2. l. 17. Nadel. pag. 3. l. 27. groß.
p. 5. l. 24. Diphthongi für Vocale. p. 6. l. 20.
Magguns. p. 7. l. 27. das. pag. 14. l. 16, 17.
Deewabihjatajs; Deewabihjataja. p. 15. l. 14.
15, 16. Enohts/ Enohtens/ Enohtene. pag. 16.
l. 3. Jesus. pag. 18. l. 6. subtiler. pag. 19. l. ult.
Plura- p. 23. l. 8. Breescheem. pag. 29. l. 29.
Sehnu. pag. 30. l. 16. lesche das andre Comma
weg. l. 24. der für oder. p. 31. l. 16. am Ende/
denen.

denen. p. 32. l. ult. de/ lesche weg. p. 33. l. 26.
Selta. p. 36. l. 17. dem. p. 38. l. 1. & 8. wajag.
p. 39. l. 1. lesche das Comma weg. p. 40. l. 21.
wissitlabbatajs. p. 47. l. 9. Tas für Za. l. ult.
Kurrai/ Kurras. p. 48. l. 37. Mannajam. pag.
52. l. 25. war. p. 53. l. 27, 28. wirst/ wird. p.
56. l. 17. für das; ein / p. 58. l. 28. Dehweht.
l. 29. Dehweju. p. 69. l. 3. fargajfschi. l. 8. fargaj.
l. 20. lesche das comma weg. l. 26. fargoti. l. 27.
fargajoti. p. 92. l. 20. darrijuschu. l. penult. du
wirst. l. ult. er wird. p. 95. l. 5. barrojuschu. p. 100.
streich die letzten 8. Zeilen ganz auß. p. 105. l. 7.
krahthos. p. 106. l. 17. wirst. l. 18. wird. p. 110.
essim. p. 116. l. 6. bundest. p. 118. l. 3. bundest. l. 5.
bunden. l. 6. bundet. l. 7. bunden. p. 120. l. 5. wirst.
l. 6. wird. p. 122. l. 8. wirst. l. 9. wird. p. 124. l. 11.
Es atsihstu/ Tu atsihsti/ W. atsihst. p. 136. l. 12.
Muft. p. 139. l. 4. bahsuschu. l. 13. behdss. p. 148.
nach der 12. Zeilen setze bey: Perfect: & Plusq:
glahbis. Futur: glahbschu. p. 151. l. 5. Irui. p. 152.
l. 22. Juttu. p. 154. l. 28. kampj. kampj. p. 156. l. 27.
kneebj. kneebj. l. 157. l. 24. kohpiat. l. 8. aismiggusi.
l. 9. aismigschu. p. 163. l. ult. fast. p. 164. l. pen-
ult. melsis. p. 165. l. 8. aismiggusi. l. 25. milst. p.
166. l. 5/6. aismirfu/ aismirfam/ aismirfat. l. 18.
mitte. p. 176. l. 9. reesischu. p. 177. l. 1. Raufu.
l. 3. raufe. l. 5. raufschu. p. 178. l. 20. ruhgst. p. 180. l. 11.
sahjis. l. 12. sahfschu. l. 22. aufst. Salna. p. 181.
l. 3. nofarfsti. p. 183. l. 15. schëhchris. l. 26. setze bey:
In die Kwehr mitten entwey hauen. l. ult. schëhst.
p. 184. l. 2. schëhdat. l. 10. schëhttam. l. 11. schëhtat.
pag.

pag. 185. l. 5/ 6/ 7/ 8/ 9. für feh/ sch. p. 186. l. 2.
 Schuhst. p. 188. l. 4. fehst. l. 5. das comma weg.
 p. 191. l. 10. Sfehrbt. p. 196. l. 19. Seend. p. 197.
 l. 8. hasten. l. 27. die () weg. p. 199. l. 18. swell.
 p. 201. l. 2. teepj. p. 203. l. ult. trenschu. p. 206.
 nach der 4. Zeile. setzte bey: wirre/ wirre. p. 213.
 l. 16. Präsens. Laid tem irr/ habe du.

Laid tam irr/ Er habe.

Futur: Man buhs buht/ Ich sol haben.

Tem buhs buht/ du solst haben.

Wirsch L uhs buht/ Er sol haben.

Plural: Mums buhs buht/ wir sollen haben.

Zums buhs buht/ Ihr sollet haben.

Winnem buhs buht/ Sie sollen haben.

p. 215. l. 3. jadarra. l. 5. auch. l. 6. jadarra. p. 217.
 lin: penult: das comma weg. 219. l. 5. Buikur.
 p. 221. l. 3. sche. l. ult. incivile p. 222. l. 1. Atfahru.
 l. 11. Sefschpuffe. p. 223. l. 3. Litvani. l. 5. 7/ 8/
 9/ 10/ 12/ 13. jaw. l. 27. fennenes. p. 225. alle Com-
 posita mit Ik zeuch zusammen. pag. 227. l. 18/ 19.
 Dimiteek. p. 228. l. 5. weenadigi. pag. 229. l. 26.
 jepschu. p. 230. zwischen fern und du/ lesche das
 comma weg. p. 232. l. 1. Nefā. p. 234. l. 14. Lab-
 riht/ Labdeen. l. 15. Labswakkars. p. 235. i. 5. De
 Præpositione. p. 237. l. 5. Laudim. p. 249. l. 5.
 daß. pag. 250. l. 15. jaw. pag. 255. l. 13/ 21. jaw.
 pag. 256. führen.

Was sonst noch möchte gefehlet seyn/ wird
 der günstige Leser selbst ändern.